Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAR 31 1971

Trong thông điệp đầu năm gởi các cán binh, Ng.-Hữu-Thọ lập lại lập trường CSBV

QUÂN MỸ Ở LẠI BAO LÂU CŨNG ĐƯỢC, HỄ CÓ LIÊN HIỆP LÀ XONG CẢ

Năm Thứ 8 — Số 2.049 — Thứ Ba 5-1-1971 (Ngày 9 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng. Miền Trung và Cao Nguyên, Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LỢI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

BÁC BỎ ĐỀ NGHỊ NGƯNG BẮN CỦA ẤN QUANG

Thích Đôn-Hậu kêu gọi Phật tử tranh đấu cho lập trường Cộng Sản

★ Báo Anh: Mỹ đang buộc Cộng Sản BV thi hành chủ thuyết Nixon

★ Báo Mỹ: Mỹ càng rút quân mạnh Bắc Việt càng bị oanh tạc nặng.

SAIGON, 4-1.— Các hãng thông tấn Mỹ AP và UPI ở Đông Kinh thuật lời tuyên bố của Nguyễn Hữu Thọ, có ghi nhận rằng Thọ không còn nói rõ thời hạn chót trong việc yêu sách quân Mỹ và đồng minh rút khỏi VN đơn phương và vô điều kiện.

Theo các hãng thông tấn Mỹ, trong thông điệp gởi cán binh CS vào dịp tân niên dương lịch, Nguyễn Hữu Thọ tuyên bố CS sẽ đồng ý ngưng bắn nếu Hoa kỳ «tuyên bố sẽ rút hết quân đội Mỹ và quân đội các nước «ngoại quốc khác» ra khỏi Nam VN.

Trong bản thông điệp trên đài Hà nội, Nguyễn hữu Thọ nói CS sẽ ngưng bắn với quân đội Mỹ và quân đội Đồng minh của Mỹ khi nào chính quyền Mỹ tuyên bố họ sẽ rút hết tất cả quân đội ngoại quốc ra khỏi Nam VN.

Thọ nói thêm rằng Cộng quân chỉ ngưng bắn với quân đội VNCH khi chế độ VNCH hiện nay bị xóa bỏ.

Theo Nguyễn hữu Thọ, nếu những yêu sách nói trên của CS không đạt được thì CS quyết đánh đến cùng, quyết không bỏ vũ khí, quyết không nuôi «ảo tưởng» về hòa bình và ngưng bắn theo kế hoạch 5 điểm của TT Nixon.

Tưởng nên nhắc lại rằng mới đây, để bác bỏ đề nghị 5 điểm của TT Nixon và để chống lại cuộc vận động tù binh của Mỹ, phái đoàn CS tại Balê đưa ra những phản đề nghị mà họ bảo là «sáng kiến mới xây dựng».

CS nói họ sẽ ngưng bắn với quân Mỹ và quân Đồng minh của Mỹ, họ sẽ bàn đến vấn đề tù binh, khi nào Mỹ tuyên bố rút hết quân trước ngày 30-6-1971. CS còn nói rằng họ sẽ ngưng bắn với quân đội VNCH khi nào cuộc thương thuyết đạt được thỏa thuận lập một chính phủ liên hiệp với CS.

Ít lâu sau đó, CS nói lại rằng nếu Mỹ không chấp nhận thời hạn chót rút quân là ngày 30-6-1971 thì Mỹ có thể đề nghị một thời hạn khác và CS sẵn sàng cứu xét.

Tuy vậy, Hoa kỳ vẫn tuyên bố rằng trên nguyên tắc Mỹ sẽ rút hết toàn thể quân đội ra khỏi Nam VN [illegible]

[illegible] UPI [illegible] mới nhất trên đây của Nguyễn Hữu Thọ, CS đòi Mỹ tuyên bố rút hết quân, nhưng CS không đặt ra thời hạn chót nữa. Đó là một yêu sách mà Mỹ đã thực hiện nhưng không [illegible] phải để đáp ứng yêu sách của CS.

Thích Đôn Hậu kêu gọi

SAIGON, 4-1.— Theo Pháp tấn xã, Thượng tọa Thích đôn Hậu, Phó Chủ tịch Liên minh Trịnh đình Thảo sáng hôm chúa nhật, đã lên tiếng trên đài phát thanh CS, Nam VN kêu gọi Phật tử đấu tranh cho một nền hòa bình đúng như CS đòi hỏi.

Thích Đôn Hậu nói chỉ có một nền hòa bình duy nhất có thể chấp nhận được là nền hòa bình theo 10 điểm yêu sách của Mặt Trận Giải Phóng và theo 8 điểm nói rõ thêm của Nguyễn Thị Bình.

Gián tiếp bác bỏ kế hoạch hòa bình của Giáo Hội Phật Giáo Thống nhất Ấn Quang, đặc biệt là vấn đề ngưng bắn, Thích Đôn Hậu nói để tái lập hòa bình, quân Mỹ và Đồng Minh phải rút hết khỏi Việt Nam, rồi Cộng quân và quân đội VNCH sẽ ngưng bắn và tiếp đó là thành lập một chính phủ liên hiệp với CS, để rồi Chính phủ này tổ chức tổng tuyển cử.

Kế hoạch hòa bình do Thích Đôn Hậu trình bày trên đây thực chất là kế hoạch của CS với một vài chi tiết về thứ tự hơi khác biệt với kế hoạch CS chính cống.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Phát ngôn viên quân sự VNCH cảnh cáo:

Quân lực VNCH sẽ tấn công vào vùng phi quân sự, nếu cần

● B-52 lại ném bom vào vị trí CS ở Trị Thiên

▼ CS đột nhập vào vòng đai phòng thủ căn cứ Long Bình

SAIGON 4-1: Trong cuộc họp báo chiều qua tại Trung Tâm Quốc Gia Báo chí, phát ngôn viên quân sự VNCH, trung tá Lê Trung Hiền cho biết nếu cần quân lực VNCH sẽ mở các cuộc hành quân vào vùng phi chiến để thanh toán các đơn vị chính quy BV đang lẩn quất trong vùng này.

Được biết trong ngày thứ Bảy binh sĩ sư đoàn 1BB đã giao tranh với địch dọc theo vùng phi chiến.

Hồi 2 giờ sáng qua, địch quân cũng đã bắn chừng 20 đạn súng cối vào căn cứ thiết giáp BI, phía Nam khu phi quân sự nhưng không gây tổn thất nào.

Theo Pháp tấn xã, Cộng quân [illegible]

[illegible] trong cuộc chạm súng này. Tổn thất của Cộng quân không rõ, phía đồng minh vô sự.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo ngày hôm qua, các thành phần thuộc Sư đoàn 21BB giao tranh với địch trong khi hành quân tại nhiều nơi khác nhau trong rừng U-Minh.

Lực lượng VNCH được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 20 Cộng quân bị hạ tại trận, 4 súng cá nhân, 3 đạn hỏa tiễn 107 ly cùng một số đạn bị tịch thu. Phía bạn tổn thất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Pháo đài bay B-52 sau một thời gian ngưng hoạt động trên chiến [illegible]

Theo phát ngôn viên, Cộng quân khoảng 6 tên đã bị phát hiện lúc 21 giờ. Trực thăng võ trang Hoa kỳ và pháo binh của Sư đoàn Báo Đen Thái Lan ở gần đáp cứu [illegible]

Tại vùng Cánh Đồng Chum (Lào) một phản lực cơ siêu thanh [illegible] đã bị bắn rơi hôm thứ Bảy khi đang yểm trợ cho binh sĩ hoàng gia Lào. Hai nhân viên phi hành được [illegible]

CÁC NƯỚC C. S. CỐ PHÁT TRIỂN KINH TẾ, CẢI THIỆN DÂN SINH, ĐỂ PHÒNG NỔI DẬY KIỂU BA-LAN

Tiệp tổng cải tổ, tăng cường chính phủ Nga họp Cộng đảng, hô đẩy mạnh sản xuất

★ Ba-Lan hô hào nâng cao sinh hoạt Văn hóa — Dân Tiệp lợi dụng dịp Tết tới tấp đi tìm tự do

★ 5.000 người biểu tình ở Ottawa mang quan tài diễn hành vào Tòa Đại Sứ Nga Xô.

MẠC TƯ KHOA, 3-1 (Reuter) — Nền kinh tế quốc gia và đời sống của dân chúng đang là vấn đề khẩn trương không những cho các nước CS Đông Âu mà còn cả cho chính Nga Xô nữa. Cuộc nổi dậy mới đây ở Ba Lan chứng tỏ rằng vấn đề nói trên là mầm mống nổi loạn mà chính quyền các nước CS đang cố hạn chế và dẹp trừ.

Tin điện từ Prague cho biết tại thủ đô Tiệp Khắc, 4 vị Tổng trưởng bị cách chức hôm nay, [illegible] ngày 1-1-71. [illegible] Thủ tướng Antonin [illegible] Joseph Simon, [illegible] Ursana [illegible]

nhiều thay đổi trong chính phủ Tiệp, có hai bộ đã được bãi bỏ và công việc của hai bộ này được chuyển sang các bộ liên hệ. Tuy nhiên, nguồn tin thông thạo cho biết, nhiều người Tiệp đã lợi dụng du lịch Tây Âu để đi tìm tự do. Theo nguồn tin này, một chuyên viên [illegible] Tiệp 23 tuổi [illegible] tại Bavaria [illegible] 15 người trong nhóm 60 người Tiệp đi du lịch Tây Âu [illegible] Cảnh sát [illegible]

Munich đã xin tỵ nạn chính trị. Cảnh sát biên giới Bavaria loan báo rằng hôm thứ năm, một binh biên giới Tiệp 23 tuổi đã trốn sang Tây Đức [illegible] tị nạn. Tại Ba Lan, người [illegible] biện pháp [illegible] năm 1971 [illegible] Nhà cầm quyền [illegible]

Tại Ngaxô, trên số phát hành hôm chúa nhật 3-1-71, trong bài bình luận đề cập tới những vấn đề kinh tế của Nga xô, tờ Pravda vạch rõ rằng: «năm 1971 là một năm có một tầm quan trọng đặc biệt đối với nhân dân Liên Xô.

«Năm 1971 sẽ là năm mà nhân dân Liên xô sẽ dốc toàn lực làm việc để phát triển xứ sở.»

Năm 1971 được xem là đặc biệt bởi lẽ đó là năm mà hội nghị Cộng đảng Ngaxô thứ 24 sẽ được triệu tập, và là năm khởi đầu cho kế hoạch kinh tế ngũ niên lần thứ 9 của quốc gia.

Được biết hội nghị Cộng Đảng Nga xô lần thứ 24 sẽ được triệu tập vào ngày 3 tháng 3-1971. [illegible] năm 1971 là năm mà [illegible] hội nghị Cộng đảng thứ 24 sẽ đề ra trong ngày 3-3-71.

Báo Pravda kết luận:

«Sức mạnh cũng như tương lai huy hoàng của xứ sở chúng ta tùy thuộc phần lớn [illegible] mỗi cá nhân chúng ta.

«Vì vậy, mỗi công dân Liên xô cần phải nỗ lực làm việc đến mức tối đa để góp phần thực hiện chế độ CS.

«Mọi công dân Liên xô cần ý thức rằng công cuộc thực hiện chế độ CS là bổn phận cấp thiết của mọi người».

Trong khi đó, hôm 3-1-71, tại Ottawa Gia Nã Đại, có khoảng 5000

7 XEM TIẾP TRANG 12

TT Nixon chuẩn bị trả lời phỏng vấn

HOA THỊNH ĐỐN, 3-1 (AP): Tổng thống Hoa kỳ Richard Nixon trưa nay đã cùng phu nhân, con gái Patricia và cậu rể hờ Edward Cox, từ biệt thự nghỉ mát cuối tuần ở Camp David trở lại Bạch Cung.

Tối thứ Ba, TT Nixon sẽ trả lời cuộc phỏng vấn đặc biệt lâu một giờ của 4 nhà báo Mỹ.

Lần đầu từ 20 năm nay

Mỹ gởi lời mời lực sĩ Trung cộng tranh giải ở Mỹ

LOS ANGELES, 3-1 (AP): Lực sĩ Trung Cộng Ni Chih Chen, từng được giới thể thao mà CS cho là kỷ lục thế giới về nhảy cao 2m29 được mời tham dự hai cuộc tranh tài về môn điền kinh tại tiểu bang California.

Các viên chức trong tổ chức mời tranh giải ngày 16-1 tại Los Angeles và ngày 22-1 tại San Francisco cho biết hôm thứ Bảy là họ đã đánh

14 XEM TIẾP TRANG 12

CỘNG SẢN NAM DƯƠNG noi gương CSVN mở lại chiến tranh

DJAKARTA 3-1 (Reuter): Hôm nay, hãng thông tấn Nam Dương Antara loan tin chuẩn tướng Sumadi tư lệnh vùng Tây Bornéo cho biết, theo các tài liệu do quân đội tịch thu được, quân du kích CS Nam dương dự định mở lại chiến cuộc tại Tây Borneo theo kiểu CSVN.

Chuẩn tướng Sumadi tiết lộ Tây Bornéo phải đương đầu với cuộc xâm lăng trực tiếp của TC và CS dự định mở một trận lâu dài tại đó. Quân du kích CS Nam dương thuộc hai nhóm. Lực lượng Du kích Nhân dân Sarawak và Lực lượng Du kích Nhân Dân Bắc Kalimantan.

Nhiều tai họa đang xảy ra trên thế giới từ đầu năm 1971

Bão tuyết hoành hành từ Âu sang Á Tai nạn chết người thảm khốc nhiều nơi

◐ Nhật cũng bị bão tuyết — 30 người Ấn chết vì trời quá lạnh

◐ Bão tàn phá Mã Lai, 25 người chết, 24 ngàn người tản cư.

BA LÊ, 3-1 (AP) — Có thể nói mấy ngày qua là những ngày có nhiều tai nạn nhất xảy ra trên khắp thế giới làm thiệt mạng hoặc bị thương một số người khá lớn. Tai nạn trên không, tai nạn dưới đất, tai nạn lưu thông, không nói đến những trận lụt bão tuyết và hỏa hoạn cũng thi nhau xảy đến gây đau thương cho dân chúng trên thế giới.

Đa số các quốc gia Âu Châu hiện vẫn còn sống trong một thời tiết lạnh hơn bao giờ hết từ nhiều năm nay, nhiều trận mưa tuyết lớn đã khiến nhiều ngàn người ở nhiều thành phố và làng mạc ở Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha và Nam Tư mất liên lạc với những miền khác. Sương mù cùng băng giá cực lạnh đã phá hoại nhiều đường xá, thiết lộ và cả các sự vận chuyển bằng đường hàng không nữa.

Tại Pháp, 72 ngôi làng thuộc quận Drome vẫn còn bị cô lập vì tuyết phủ từ một tuần nay, công cuộc tiếp tế cho các làng cực kỳ khó khăn, và mọi phương tiện về người, trực thăng, xe cộ, dụng cụ chống tuyết đủ mọi loại đều được huy động, để mở đường tiếp tế cứu người và gia súc trong các làng bị cô lập. Cho đến sáng qua, sau một đêm thời tiết xuống tới 20 độ dưới không độ, tình hình vẫn không thay đổi tại lưu vực sông Rhone. Tuy nhiên công cuộc tiếp tế khả quan hơn nhờ có quân đội giúp sức.

Bão tuyết này còn lan đến Tây Ban Nha khiến cả một phần phía Bắc tuyết phủ trắng xóa.

Xe cộ không thể lưu thông được.

Miền Đông nước Áo cũng là một trong những vùng bị tuyết phủ.

Một phần nước Anh cũng bị ảnh hưởng lại thêm sương mù dầy đặc khiến nhiều chuyến phi cơ phải bãi bỏ.

Tại Ấn Độ, cái lạnh khủng khiếp tràn đến miền Đông và Bắc khiến 30 người thiệt mạng trong 7 ngày qua vì không chịu nổi rét.

Tại Tây Bengal có 6 người bị chết cóng và tại nhiều nơi vùng Hy mã Lạp Sơn thời tiết luôn luôn nhiều độ dưới không độ.

Tại Nhật Bản, một trận bão tuyết nhỏ nhưng rất dai đã phủ một lớp tuyết dầy 6 phân trên thành phố Đông kinh hôm nay.

Phòng khí tượng Nhật tiên đoán tuyết sẽ còn rơi đến trưa thứ Hai. Tuyết bắt đầu rơi từ sáng Chủ nhật.

Nhà cầm quyền thành phố còn cho biết có 80 người bị thương trong các tai nạn lưu thông, trước khi các đường lưu thông bị đóng cửa vào lúc 13g15 hôm chủ nhật.

Tại Mã Lai Á hơn 24.000 người đã phải tản cư khỏi những vùng bão lụt và con số người chết ở vùng bờ biển miền Đông bị bão tàn phá đã lên tới 25 người.

Hải quân Mã Lai Á được huy động cùng với các đơn vị quân đội và thường dân để lo việc cứu cấp sau khi tình hình càng ngày càng trầm trọng hơn.

Tai nạn gây cho nhiều người chết một cách thảm thương nhất xảy ra hôm thứ Bảy tại một vận động trường ở Anh sau một trận túc cầu quan trọng giữa hai đội banh Rangers và Celtic tranh tài tại Glasgow, trước 80.000 khán giả.

Các nhân chứng cho biết một bức tường bằng bê tông đã sụp đổ khiến khán giả té nhào lên đầu nhau. Có 66 người bị thiệt mạng vì nghẹt thở và bị đám đông dẫy xéo lên khi ngã xuống.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Phái viên Pháp tấn xã nhận định chính sách của TC

TC muốn chứng tỏ là hiền hòa vẫn không bỏ được thói hung hăng

BẮC KINH, 3-1 (AFP): Bước sang năm mới (1971), nhà cầm quyền TC tỏ lộ quyết tâm phát triển chính sách bang giao quốc tế, cải tổ và củng cố guồng máy đảng và nhà nước, phát động kế hoạch kinh tế 5 năm thứ tư.

Dựa vào bài xã luận trang giang cùng một lúc đăng trên nhật báo Nhân Dân và tạp chí Hồng Kỳ ngày 2-1, giới quan sát nhận định, từ năm nay, chính sách đối ngoại của TC đặt trọng tâm vào việc duy trì ảnh hưởng đối với các nước thuộc khối thứ ba bằng cách long trọng cam kết là sẽ không bao giờ tìm cách vượt lên hàng siêu cường với Nga Mỹ hay xử sự hống hách như Nga Mỹ mà chủ trương bình đẳng giữa mọi nước lớn, nhỏ, trong khi hết sức làm tròn bổn phận đối với «giai cấp vô sản anh em» tại mọi quốc gia nhất là đối với các đảng CS anh em Albanie, VN, Bắc Cao và các phong trào cách mạng trên thế giới.

Điểm đặc biệt của bài xã luận là năm nay TC không hề đề cập đến vai trò của TC đối với chính quyền các nước nói trên, và nhà cầm quyền BắcKinh tỏ ra khiêm tốn chứ không còn ngang ngược đòi bình quyền với Nga Mỹ hay khoác lác là TC đã thành một nước CS phú cường trong khi đế quốc tư bản Mỹ với đế quốc CS Nga lụn bại dần như năm ngoái nữa.

Tuy nhiên, giới quan sát cũng nhận thấy, sau khi không tiếc lời tán tụng bang giao thân thiện với Ngaxô nhân dịp kỷ niệm Cách mạng tháng 10 vừa qua, TC đột nhiên trở mặt phản tuyên truyền Nga dữ dội khi nội loạn bùng nổ ở Balan và âm chỉ biến chính ở Varsovie toàn do bàn tay Nga sắp đặt.

Mặt khác, trong buổi tiếp tân

4 XEM TIẾP TRANG 12

Sato đi Âu châu thăm dò để lập chính sách đối với Nga-TC

ĐÔNG KINH, 3-1 (AP).— Thủ tướng Nhật Eisaku Sato sẽ công du Âu Châu vào hạ tuần tháng 7 hoặc thượng tuần tháng 8 năm nay với mục đích trao đổi ý kiến về vấn đề bang giao quốc tế.

Theo nhật báo Yumiuri Shimbun số ra hôm nay, Tổng thư ký Phủ thủ tướng Shigeru Hori và ban phụ tá đang sắp xếp chương trình Âu du của Sato. Thủ tướng định thăm viếng Tây Đức, Pháp, Lỗ Mã Ni, Nam Tư, Tiệp khắc và Bảo gia Lợi một thời gian ngắn sau khi cuộc bầu cử Hạ Viện kết thúc trong tháng 7.

Tờ báo cho rằng TT Sato muốn dò ý nhà cầm quyền các nước Tây Âu và Đông Âu trên về Nga Xô và TC để quyết định tìm cách phát triển quan hệ giữa Nhật và hai đại cường CS.

Sato đặc biệt muốn gặp Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt để rút tỉa kinh nghiệm về bang giao với khối CS và hiện đang theo rõi Brandt giải quyết các vấn đề quan trọng giữa Tây Đức và các nước CS Đông Âu.

Mặt khác, Ngân Hàng Quốc Gia Nhật Bản hôm nay loan báo, cho đến ngày 31-12-70, tổng số dự trữ vàng và ngoại tệ của Nhật lên tới 4 tỷ 400 triệu Mỹ kim tức là tăng gia 27o/o so với số dự trữ cuối năm 1969, phần lớn nhờ sự phát đạt của kỹ nghệ đóng tàu và tiên đoán ngoại quốc sẽ ép chính phủ Nhật phải tăng giá trị giá của đồng Nhật kim.

Việc khai thông quốc lộ số 4 gặp nhiều khó khăn

Quân KPC tiến về đèo Pich Nil bị CSVN phản công ác liệt

▼ Báo chí KPC làm mọi cách để chống kiểm duyệt

NAM VANG, 4-1— Sáng sớm hôm qua, Cộng quân đã đánh lui binh sĩ KPC đang tiến quân về phía đèo Pich Nil với mục đích khai thông quốc lộ 4 nối liền Nam Vang với hải cảng Kompong Som.

Cộng quân đã phản công bằng cách pháo kích dữ dội vào các doanh trại của quân chính phủ thiết lập ở 2 bên ngọn đèo chiến lược. Chúng nã đạn súng cối và đạn đại bác vào Kompong Seila ở hông phía Nam ngọn đèo đồng thời đại bác và bích kích pháo nhả đạn vào Sre Khlong ở phía Bắc.

Tại Sre Khlong, có một vài thiệt hại vật chất nhưng không có tổn thất nhân mạng.

Các lực lượng biệt kích KPC đang từ hướng Nam tiến về Kompong Seila.

Các phi cơ tiếp tục oanh tạc và bắn phá Cộng quân chiếm giữ ngọn đèo Pich Nil và các nguồn tin quân sự nói rằng có thể quân CS đã rút khỏi các vị trí vì bị phi cơ oanh tạc nặng nề. Tuy nhiên,

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nữ Thủ Tướng Do Thái thuật lại chuyện cũ ở Nga:

Vợ N. T. Molotov bị tù đày chỉ vì là người gốc Do Thái

● *Nạn nhân bị đuổi khỏi U.B. Trung Ương Đảng C. S. và chỉ có 1 phiếu chống: Đó là phiếu của Molotov.*

HOA THỊNH ĐỐN, 3-1 (VOA): Bà Golda Meir đương kim thủ tướng Israel, từng là vị đại sứ đầu tiên của Israel tại Ngaxô vào lúc mà theo ký ức của bà, những mối liên lạc với Nga xô thật là nồng nhiệt. Trong một bài đăng trên tờ Nữu Ước Thời Báo, bà Meir đã kể lại một lần gặp gỡ với bà Molotov tại Mạc Tư Khoa.

Sau đây là bài báo nói về cuộc gặp gỡ này trong bối cảnh những vụ áo xử người DoThái tại Ngaxô gần đây.

Bà Meir viết: Hồi tháng 1-1948, người Do Thái và người Nga là bạn thân, và bà nhắc lại một buổi tiếp tân do Ngoại trưởng Molotov khoản đãi và một cuộc gặp gỡ tình cờ với Ngoại trưởng phu nhân tức là bà Molotov.

«Chúng ta nói chuyện bằng tiếng gì đây?» Và bà Molotov bèn nói với bà đại sứ Israel: «Tại sao chúng ta lại không dùng tiếng DoThái nhỉ?» Rồi bà Meir viết: «Trong đời tôi quả thực đây là lần đầu tiên tôi cảm thấy như sét đánh ngang tai, tôi bèn quay sang nhìn thẳng bà với vẻ mặt sửng sốt và nói: «Bà làm sao mà lại nói được tiếng Do Thái vậy?» Và bà đáp: «Có gì đâu, tôi là một con dân của nước Israel, tôi là một người Do Thái.» Rồi cả hai đã dùng một thứ tiếng để nói chuyện. Bà Meir viết tiếp: «Bà Molotov nắm lấy tôi và bắt đầu giới thiệu tôi với những người xung quanh và bà rất lấy làm hãnh diện là hai chúng tôi tuy hai mà là một vậy. Bà nói với một giọng tự hào khi giới thiệu tôi: «Tôi muốn giới thiệu bà đây là vị đại sứ của tân quốc gia Israel». Kế đó ái nữ của bà Meir cũng nhập cuộc và cả ba đã nói chuyện nhiều về đời sống tại tân quốc của người Do Thái, đặc biệt là về đời sống tại một ngôi làng định cư.

Bà Meir hồi tưởng là vị phu nhân của vị ngoại trưởng Ngaxô đã rưng rưng nước mắt nói với bà và con gái bà: «Cầu mong cho các vị gặp được mọi điều như ý, nếu các vị mà được mọi sự tốt lành thì tất cả những người Do Thái trên thế giới đều được tốt lành».

Bà Meir đã ngạc nhiên khi không nhận được tin tức gì của bà Molotov sau buổi tiếp tân đó nữa. Không hề có tiếp xúc, không

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đặc Sứ LHQ Jarring đã từ Mạc Tư Khoa tới Nữu Ước

Ai Cập và Do Thái khởi sự nối lại cuộc hòa đàm qua trung gian của LHQ

◐ Ai Cập quyết phá tình trạng phi hòa phi chiến do Mỹ chủ trương

◐ Báo Ai Cập: Nga giúp Ả Rập vô giới hạn để chiến thắng.

NỮU ƯỚC, 3-1 (UPI).— Cuộc hòa đàm về vấn đề Trung Đông được dự liệu khai diễn trở lại vào hôm thứ Hai 4/1/71 tại Nữu Ước. Đặc sứ của Liên Hiệp Quốc về vấn đề Trung Đông, ông Gunnar Jarring đã từ Mạc Tư Khoa tới Nữu Ước vào đêm 3/1/71.

Khi máy bay của ông ghé qua Copenhague, ĐS Jarring tuyên bố rằng ông sẽ thăm dò mọi đường lối để giải quyết cuộc tranh chấp Do Thái và khối Ả Rập. Trong khi đó ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad cũng tới Luân Đôn hôm nay để trình bày với các yếu nhân Anh về lập trường của Ai Cập đối với cuộc khủng hoảng Trung Đông.

Đồng thời, ông Mohammed Hassan Zayyat, đại sứ Ai Cập tại Liên Hiệp Quốc cũng chuẩn bị để tham dự cuộc hòa đàm về vấn đề Trung Đông tại Nữu Ước.

Nguồn tin chính trị cho biết đại sứ Zayyat hy vọng sẽ được hội kiến lần đầu tiên với đặc sứ LHQ Jarring vào ngày 5-1-71.

Trong khi đó, nguồn tin từ Tel Aviv cho biết đại sứ Do Thái tại Liên hiệp quốc, Ông Yossef Tekoah, chỉ tới Nữu Ước để dự cuộc hòa đàm sau khi chính phủ Do Thái nhận được phúc đáp của Đặc sứ Jarring về cuộc viếng thăm Do Thái của ông này đáp theo lời mời của chính phủ Do Thái, trước khi cuộc hòa đàm Trung Đông khai diễn.

Tuy nhiên, theo nguồn tin được tiết lộ trước đây, BS Jarring không viếng thăm Do Thái trên đường từ Mạc tư khoa tới Nữu Ước.

Người ta còn nhớ hôm thứ Bảy vừa qua, TT Sadat tuyên bố rằng tháng tới đây, người ta sẽ được chứng kiến một trận đánh định mệnh để chống lại Do Thái.

Tổng Thống Ai Cập lên tiếng là Cộng hòa Ả Rập thống nhất sẽ không chịu để cuộc ngưng bắn tạm thời Trung Đông thành thường trực, quân đội nước ông sẵn sàng chiến đấu.

Theo lời Tổng Thống, chiến lược của Mỹ và Do Thái đã được tiếp tục trình bày đầy đủ theo quyết nghị của Hội đồng Bảo An LHQ tháng 11-67 với ý định gây cuộc ngưng bắn tạm thời thành thường trực nhưng chiến lược của Cộng hòa Ả Rập thống nhất được căn cứ không phải tạo cuộc đình chiến thành lâu dài, và nếu lịch trình không được ấn định cho việc Do Thái rút quân khỏi những lãnh thổ chiếm đóng Ả Rập, thì khối Ả Rập sẽ không chịu ngưng bắn nữa, theo lời Tổng thống Sadat.

Trận đánh sắp đến với Do Thái sẽ là một «trận đánh toàn diện» mà mỗi công dân Ai Cập sẽ sẵn sàng đáp ứng.

TT Sadat xác nhận là thà chiến đấu mà chết còn danh dự hơn là chấp đầu hàng HK và Do Thái.

Nhật báo có thẩm quyền Al Ahram

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HÀ NỘI: CSBV loan báo 1 phái đoàn khoa học gia quốc tế viếng BV đã cùng phái đoàn CSBV mở cuộc họp báo hôm 31-12 chống Mỹ bỏ thuốc khai quang. Đồng tiếp phái đoàn hôm 29-12 và ngày 2-1 phái đoàn tới BV.

VỌNG CÁC.— Thủ tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn có ý rút lui khỏi chính trường vào cuối năm 1971. Người kế vị thủ tướng sẽ là Tướng Prapas Charusathien, hiện là Phó Thủ tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ và Tổng Tham mưu trưởng Quân lực Thái, sui gia của Thống chế Kittikachorn.

MIAMI: Một gia đình người da

8 XEM TIẾP TRANG 14

Ý KIẾN 2 vòi nước

«Không hẹn mà gặp, không gặp mà nên», nhân dân Việt Nam bỗng dưng tắm hồn được sướng khoái, bởi cùng một lúc được tắm gội bằng hai vòi nước «mát rượi hòa bình» cùng phun một lượt. Cùng trong ngày đầu năm Tây, hai thế lực giáo hội to lớn nhất VN, cùng nhất tề mở cuộc vận động hòa bình.

Nói ra bằng thừa nhưng mà vẫn cứ nên nói, rằng hòa bình thì chẳng có ai là không muốn. Những người mãi mãi chỉ đóng vai nạn nhân, lãnh chịu mọi thiệt hại về sinh mạng cũng như về của cải, mong mỏi hòa bình đã đành, vì chiến tranh chấm dứt sớm ngày nào là đỡ khổ ngày đó. Nhưng những người được hưởng lợi nhờ chiến tranh trực tiếp hay gián tiếp, lớn như những tài sản gửi gắm ở ngoại quốc, nhỏ như những cơ nghiệp mới tạo lập ở nước nhà, cũng đều muốn hòa bình bởi lẽ còn chiến tranh nghĩa là còn bất trắc, và, thói đời khi cái bụng đã no thì người ta thường thèm những cái khác. Nói chung, nếu lấy số đông mà kể thì, chẳng ai là không mong muốn hòa bình. Nhưng mong muốn là một chuyện, có được lại là chuyện khác nhất là khi cái muốn của mỗi người thường chẳng giống nhau.

Chỉ có thể có hòa bình chừng nào mỗi người ở mỗi bên cố gắng dìm bớt cái chỗ khác nhau xuống để đưa cái chỗ giống nhau lên. Tôn giáo, theo nghĩa chân chính, đứng ngoài và đứng trên chính trị, có điều kiện nhất để vượt lên trên những khác nhau nhỏ nhặt.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

THẾ-GIỚI 1970

NGUYỄN-VĂN

Trên thế giới 1970, những biến chuyển nào và những vấn đề nào đã được chú trọng nhiều nhất ?

Dĩ nhiên ở đây chỉ có thể ghi vắn tắt những sự gì đã lôi cuốn dư luận, đã từng thấy trong năm trước và còn thấy trong năm qua, cùng những khó khăn chung và buồn vui mới có thể gây ảnh hưởng hay xúc động trên toàn cầu, hoặc đánh dấu những chuyển hướng sinh hoạt của thời đại.

Vì thế phải kể và chỉ nên kể đến : tang tóc lớn, thiên tai, tai nạn, nhiễm độc và tẩy uế, cướp phi cơ, bắt cóc nhân viên ngoại giao và chính khách, tranh đấu bạo động, phong trào khiêu dâm, hiện tình hip pi..

xXx

Tang tóc lớn — Đã từ trần, ngày 1/2 : thọ 97 tuổi, triết gia Anh Bertrand Russell, giải thưởng Nobel.

— Ngày 21/6 : Thọ 69 tuổi, Achmed Soekarno, cựu tổng thống Nam Dương, tuy đã bị truất phế, vẫn được quốc táng vì công lao tranh thủ độc lập. Các bà vợ cùng đến chịu tang, kể cả bà tư Dewi người Nhật.

— Ngày 27/7 : thọ 81 tuổi, sau 2 năm mê man, Antonio de Oliveira Salazar, cựu thủ tướng độc tài Bồ Đào Nha từ 1932 ; phải vô bệnh viện từ 1968, mà lúc tỉnh vẫn tưởng mình còn cầm quyền, tân Nội các giấu chuyện thay thế Ông vì lo Ông quá xúc động mà chết tốt.

— Ngày 31/8 : thọ 85 tuổi, François Mauriac, văn hào Pháp, giải thưởng Nobel, tác giả hàng chục tiểu thuyết có tiếng.

— Ngày 28/9 : thọ 52 tuổi (53 nếu tính theo âm lịch) chết sau 5 giờ đau tim, Gamal Abd Al Nasser, tổng thống Ai Cập. Quốc tang 40 ngày tại Ai Cập. 1 tuần tại các quốc gia Á Rập. Cất đám ngày 1/10, hơn triệu dân tham dự, nhiều người khóc lóc thảm thiết, vì chen chúc hỗn loạn, 46 người chết, chánh phủ Ai Cập bồi thường vì coi như chết trong khi thừa hành nghĩa vụ đối với anh hùng dân tộc.

— Ngày 9-11 : thọ 80 tuổi, chết sau 15 phút đau tim, Charles de Gaulle, cựu tổng thống Pháp. Ngày 11-11, ngót 100 quốc trưởng và thủ tướng dự tang lễ tại Ba lê. Hội đồng thành phố này biểu quyết lấy tên ông đặt cho công trường L'Etoile. Một số người phản đối. Tổng Thống Pompidou can thiệp và đề nghị : giữ chữ L'Etoile cho khải hoàn môn tại công trường đó, Arc de Triomphe de l'Etoile, còn công trường thì mang tên De Gaulle. Kể cũng khéo dung hòa, sáng kiến được chấp nhận.

Thiên tai — Chẳng mấy năm nhiều thiên tai dữ dội như 1970 : động đất và bão lụt.

Động đất tại Thổ Nhĩ Kỳ miền Tây Anatolie ngày 29/3 : đất rung chuyển 115 lần, vài ngàn người chết.

Động đất tại Perou, Nam Mỹ, ngày 31-5 : hơn 50 ngàn người chết, 20 ngàn mất tích, 150 ngàn bị thương, 20 ngàn thiếu nhi mất hết gia đình. Nào đã hết ? ngày 10/12, đất lại động tại miền Bắc xứ này. 30 người chết, 315 bị thương, hàng trăm nhà cửa bị hư hại.

Động đất tại Ba Tư, ngày 30/7 : trong thành phố Meched vùng Đông Bắc, 175 người chết, vài trăm bị thương.

Lụt lớn tại Ấn Độ, từ ngày 29/7 : trong vùng Assam, 2500 làng và 400 ngàn mẫu ruộng bị ngập, 300 ngàn nhà cửa bị hư hại, ngót 3 triệu nạn nhân.

Mưa bão lớn nhiều lần tại Phi luật Tân : thủ đô Manille bị ngập nước (2-9) bão Georgia càn quét miền Luzon và 6 thành phố, 150 người chết (11-9) bão Joan thổi qua 12 tỉnh, 109 người chết, 45.000 nhà hư hại (15-10) bão Kate : 47? người chết, 50 ngàn nhà cửa hư hại (18/10) bão Patsy : 38 người chết, 23 ngàn nhà hư hại (19/11) các trường học và công sở phải đóng cửa suốt tuần.

Nhưng khủng khiếp hơn hết, là bão lụt Đông Hồi : từ 12/11, sức gió chừng 200cs mỗi giờ, dồ cây nước biển : tới 17/11 số người chết chừng 41 ngàn theo tin chính thức, song thật ra không thể biết rõ, số nạn nhân vượt quá 2 triệu, nạn đói nạn dịch đe dọa, các chánh phủ và các hội thiện quốc tế phải dồ xô vào cứu giúp.

Miền Trung VN và miền Nam Thái Lan cũng bị bão Juin, bão Kate, bão Louise và bão Patsy, đem tới mưa lụt (5/10, 25/10, 28/10, 21/11).

Tại VN, nhiều tỉnh thuộc quân khu I bị ngập từ 29/10 : hơn 200 ngàn người phải di tản, 182 người chết, 3742 nhà bị hư hại, 1928 nhà bị phá hủy, hoa màu bị mất 50%.

Ngược lại, và quả là quái dị, nạn hạn hán kéo dài tại Cộng Hòa Yemen : từ 3 năm nay, không mưa, ngày 4/8, có tin dân xứ này sắp bị đói vì không trồng tỉa được.

Các nạn khác : Nạn thiếu ăn còn gây tai hại ghê gớm tại Ấn Độ : như Tổng Trưởng Y Tế Ấn đã tuyên bố ngày 8/1, tại miền Nam và miền Đông Ấn, có 14 ngàn nhi đồng mù mắt vì ăn không đủ ; ngoài ra, còn từ 50 tới 60 triệu đứa trẻ đau yếu vì thiếu chất bổ.

Ốm đói vì thiếu đồ ăn đã đành, còn chết đói tuy có thể ăn mới càng bi đát : đó là thảm cảnh của 5 triệu dân Ibos tại Biafra, nhất là sau khi họ bại trận, tức là sau 11-1 ; trước đó, tổ chức Joint Church Aid gồm các đoàn thể từ thiện 21 quốc gia và Unicef thuộc LHQ, từ 1968 đã phải chở tới 60 ngàn tấn thực phẩm và thuốc men bằng 5304 chuyến máy bay.

Nhưng tướng Gowon, kẻ chiến thắng, không cho phép tiếp tế nữa. Chẳng biết số phận dân Ibos ra sao từ đầu năm nay ?

Trong số nạn do người gây, phải kể đến nạn lưu thông. Tới hôm nay, chưa có thống kê cho cả thế giới. Song vài tỉ dụ cũng cho phép đoán tổng số trên toàn cầu : như tại Nhật, trong 9 tháng đầu năm, đã có hơn 10 ngàn người chết vì xe hơi, và nếu kể từ 1964, thì số chết lên tới 223 ngàn, gần bằng số nạn nhân bom nguyên tử tại Hiroshima.

Nhiều nạn khác cũng đã được ghi tại Nhật trong năm nay : trong 3 tháng mở hội chợ quốc tế Osaka, tại đây 300 người bị thương hoặc mắc bịnh mỗi ngày, không kể 13 ngàn trẻ lạc.

Nạn xe lửa khủng khiếp nhất đã xảy ra tại Á Căn Đình ngày 1/2 : 2 chuyến tàu đụng nhau gần Buenos Aires trong đêm tối, 236 hành khách chết, 110 bị thương.

Nạn phi cơ : một máy bay của Bộ Quốc Phòng Mỹ chở 230 người qua VN, phát nổ và rớt tại Alaska : 46 người chết (27/11).

Cũng chưa bằng nạn đắm phà gần Furan, Đại Hàn : 320 hành khách cùng 17 thủy thủ mất tích (15/12).

Tại Pháp, 142 người thiệt mạng trong vụ hỏa hoạn thiêu 1 phòng khiêu vũ, Grenoble.

Năm nay, lửa còn gây tại Pháp một tai họa mà các nhà xã hội học chưa thể giải thích : tự thiêu. Phần nhiều nạn nhân còn ít tuổi : một học sinh trung học tự thiêu tại Lylle để ủng hộ cuộc tranh đấu của dân Biafra (17/1) cũng tại thành phố trên, một học sinh 18 tuổi tự thiêu vì chán ghét chiến tranh và sự cuồng dại của loài người (20/1). Một giáo viên 25 tuổi tự thiêu gần biên giới Tây Ban Nha : không rõ lý do (30/1). Một thợ máy 30 tuổi tự thiêu tại Perpignan : cũng không biết vì có gì. 3 người tự thiêu cùng ngày 23/2, ở Toulouse, Bordeaux và Calais. Một thanh niên 19 tuổi tự thiêu tại Ba Lê, vì cha mẹ không cho để tóc dài theo lối Hippi (22/6)... Tất cả 15 người chết.

Tại Tây Ban Nha, cũng xảy ra 1 vụ ngày 20/9 : một người tự thiêu giữa sân vận động Saint-Sebastien trước mặt tướng Franco, quốc trưởng, có lẽ để phản đối chính sách độc tài và đòi cho dân Basque tự trị ?

Nhiễm độc và tẩy uế. — Nếu loài người không ngừng tiến bộ về mọi mặt, thì ngược lại đang chịu đựng hơn bao giờ một hậu —

(Xem tiếp trang 11)

Bàn về dự luật bầu cử Tổng thống và Phó Tổng thống

DỰ LUẬT ĐÃ ĐƯỢC HẠ NGHỊ VIỆN BIỂU QUYẾT. ◐ VỀ CỬ TRI ĐI BẦU DỰ LUẬT CÒN THIẾU SÓT. ◐ TẠI SAO KHÔNG TỔ CHỨC BẦU CỬ TẠI NGOẠI QUỐC CHO KIỀU BÀO THAM DỰ ? ◐ VIỆC KIỂM SOÁT DANH SÁCH CỬ TRI QUÂN NHÂN. ◐ DƯ LUẬN VỀ ĐIỀU KHOẢN BUỘC CÓ SỰ GIỚI THIỆU ỨNG CỬ VIÊN.

Bài của H. M. L.

Hạ nghị viện đã biểu quyết xong dự luật bầu cử Tổng thống và Phó Tổng thống vào tháng 10-1971. Thế là dự luật đã qua được một giai đoạn đầu tiên mặc dầu trong lúc thảo luận tại Hạ viện đã có một luồng dư luận phản đối, dư luận phản đối vì lẽ dự luật đã qui định rằng muốn ứng cử Tổng thống phải có sự giới thiệu của một số Nghị sĩ hay Dân biểu hay Nghị viên.

Nhưng dự luật đã được HV thông qua, điều khoản giới thiệu ứng cử đã được chấp nhận. Giai đoạn thứ 2 sẽ là cuộc thảo luận và biểu quyết tại TNV. Cái khó khăn là giai đoạn đầu tại HV, khi giai đoạn này đã qua thì có phần chắc là dự luật sẽ thành luật. Thượng Nghị Viện sau này có sửa đổi, dầu chỉ sửa đổi một chi tiết nhỏ thì dự luật cũng phải trở lại HV, và với thành phần Hạ viện hiện tại, điều chắc là Hạ viện sẽ giữ nguyên quan điểm của mình.

Nhận xét về phản ứng quần chúng về dự luật nói trên thì phải nói ngay rằng phản ứng đó rời rạc, không cụ thể, mạnh bạo nhất có lẽ là lời tuyên bố của ông Dương văn Minh thần tượng của một số người mệnh danh là đối lập chính quyền hiện tại, và là đối thủ ghê gớm nhất của ông Nguyễn văn Thiệu trong cuộc bầu cử sắp tới. Ông Dương văn Minh đã tuyên bố không ứng cử với một đạo luật qui định thể thức bầu cử vi hiến. Lời tuyên bố này của ông Dương văn Minh theo nhận xét của một số chính trị gia, chưa hẳn là một lời tuyên bố khôn ngoan. Vi hiến hay không vi hiến trong giai đoạn hiện tại mới chỉ là nhận xét riêng của từng cá nhân trong đó có ông Dương văn Minh. Trong chế độ đệ nhị Cộng hòa này chỉ có TCPV mới có quyền phán quyết về tính cách vi hiến của một đạo luật. Ngoài ô. Dương văn Minh ra, một số các nhân vật khác cho rằng HV đã chịu ảnh hưởng của Hành pháp tức TT Nguyễn v Thiệu khi chấp nhận điều kiện phải có sự giới thiệu ứng cử viên, điều kiện này, theo những người đó, đương nhiên gạt bỏ một số đối thủ của ô. Thiệu.

Nhìn một đạo luật tổ chức bầu cử bằng con mắt đại chúng lẽ dĩ nhiên chỉ có thể nhận xét về hai điểm : một là về cử tri và hai là về ứng cử viên vì bầu cử là có cử tri đi bầu và ứng cử viên ứng cử.

Trước hết là về cử tri.

Cử tri đi bầu :

Điểm đặc biệt của dự luật ấn định điều kiện bầu cử Tổng thống và phó tổng thống là Hạ viện có vẻ chiếu cố nhiều đến các quân nhân hành quân ngoài lãnh thổ Việt Nam. Đây là một điều mới mà trong các cuộc bầu cử khác trước đây không thấy nói đến. Hạ viện không nói ra nhưng đương nhiên người ta hiểu sự chiếu cố của Hạ Viện hướng về các quân nhân hành quân trên lãnh thổ Cam bốt chia vì rằng chỉ tại nơi đó mới có quân đội VN công khai chiến đấu và chiến đấu bằng những đơn vị lớn.

Những quân nhân Việt Nam hành quân ngoài lãnh thổ VN sẽ có thể đi bầu, các phòng phiếu sẽ được thiết lập gần nơi hành quân để họ có thể bỏ phiếu, như vậy có nghĩa là cuộc bầu cử sẽ có thể tổ chức tại ngoại quốc.

Gần nơi quân đội VN hành quân sẽ có các phòng phiếu, các ban kiểm soát bầu cử v...v...

Sự chiếu cố của Hạ viện thật đáng khen, không lẽ rằng gần đến ngày bầu cử phải di chuyển ra nước ngoài hành quân, người quân nhân VN mất quyền bầu cử; không lẽ rằng ở nước ngoài vì nhiệm vụ lại không được bỏ phiếu. Nhưng đặt vấn đề quân nhân VN hành quân ngoài lãnh thổ VN tự nhiên dự luật trở thành thiếu sót vì các nhân viên dân chính làm việc tại các tòa đại sứ hay lãnh sự VN ở hải ngoại, họ cũng vì nhiệm vụ mà ở xứ ngoài, tại sao dự luật lại không qui định tổ chức bầu cử cho họ có thể được bỏ phiếu. Họ không khác gì các quân nhân hành quân tại hải ngoại.

Cả đến các kiều bào ở hải ngoại họ cũng vẫn là người VN có quyền bầu cử như mọi công dân khác. Tuy nhiên, dự luật của Hạ viện không nói đến. Vấn đề tổ chức bầu cử cho các kiều bào không phải là một vấn đề khó khăn hơn việc tổ chức bầu cử tại quốc nội, và chắc chắn là còn dễ dàng hơn việc tổ chức bầu cử cho các quân nhân hành quân ngoài lãnh thổ VN, vì hành quân là di chuyển và di chuyển thì khó mà kiểm soát.

Tổ chức bầu cử cho các kiều bào ở hải ngoại bỏ phiếu là một cơ hội đẹp đẽ nhất để kiểm soát việc làm của ngành ngoại giao VN, của các tòa Đại sứ và lãnh sự, mà cứ mỗi lần thảo luận về ngân sách, các Dân biểu và Nghị sĩ đều nói lên những lời phê bình không mấy tốt đẹp. Đây là một dịp để kiểm soát khả năng các nhân viên ngoại giao, thành quả các công việc làm của họ tại nhiệm sở vì qua các con số kiều bào đi bầu cùng kết quả cuộc đầu phiếu người ta có thể biết rõ ảnh hưởng của các tòa Đại sứ và lãnh sự đối với các kiều bào. Đây cũng là một dịp để kiểm kê kiều bào tại hải ngoại, con số mà ngày nay người ta chỉ phỏng đoán một cách mơ hồ mà không có con số xác thực hay gần như xác thực, để có thể biết rõ mức quan trọng của từng tòa Đại sứ hầu mỗi năm quốc hội có thể chi tiền một cách hợp lý.

Không lẽ chỉ là lính tại hải ngoại mới có quyền đi bầu, còn là dân thì không có quyền đó.

Việc đối xử khác biệt về việc bầu cử giữa các quân nhân và kiều bào tại ngoại quốc làm người ta nghi ngờ. Có lẽ vì hiện tại, điều mà ai cũng biết, chính quyền VN không nắm vững kiều dân ở ngoại quốc. Một phần những người này còn chịu ảnh hưởng của Cộng sản nên do thế hạ viện không qui định việc bầu cử tại hải ngoại. Lý do phỏng đoán trên đây có thể sai lầm vì cho dầu một phần kiều bào ở hải ngoại còn chịu ảnh hưởng của Cộng sản chăng nữa thì thành phần đó cũng không thể làm sai lạc được kết quả cuộc bầu cử.

Ngược lại, việc tổ chức cuộc bầu cử ở ngoại quốc cho các kiều bào tham dự dầu có bị một phần CS, thân cộng hay chịu ảnh hưởng của CS tẩy chay, cũng vẫn đưa đến những hậu quả tốt đẹp vì nhiều lẽ, tốt đẹp về tinh thần vì qua lá phiếu kiều bào ở hải ngoại tự thấy không mất gốc, họ còn có liên hệ đến sinh hoạt chính trị quốc gia vì như vậy thắt chặt được sự liên lạc giữa kiều bào và đời sống quốc gia, tốt đẹp về chánh trị vì biểu lộ được ảnh hưởng của Chánh quyền quốc gia đối với Việt Kiều, và đây cũng là một dịp cho những người thân Cộng mở mắt trước sinh hoạt dân chủ xứ này.

Về danh sách cử tri

Đọc điều 5 dự luật HV đã biểu quyết người ta có cảm tưởng cử tri được chia ra làm 3 thành phần khác nhau : một là những cử tri ở các làng xã, các phường thuộc Đô Thành hay Thị Xã, hai là các quân nhân và gia đình cư trú trong các đồn trại và ba là các quân nhân hành quân ngoài lãnh thổ VN.

Việc chia cử tri làm ba thành phần nói trên có nhiều tiện lợi vì đáp ứng với thực tế chiến tranh hiện tại nhưng ngược lại tạo thành một vấn đề phải suy nghĩ.

Ai cũng biết thành phần quân nhân là thành phần quan trọng trong các cử tri đi bầu. Nếu kể ra một triệu quân nhân tại ngũ mà quá nửa ở trong các đồn trại cùng với gia đình của họ thì tổng số cử tri quân nhân và gia đình ở trong đồn trại và hành quân hải ngoại có thể lên hơn một triệu cử tri đi bầu. Có điều chắc là những người đó nếu có sự thúc dây của đơn vị trưởng sẽ đi bầu đầy đủ.

Thành phần nói trên đã quan trọng như vậy, ấy thế mà danh sách cử tri của họ lại có phần kém bảo đảm so với danh sách cử tri của làn thường. Sự kiểm soát danh sách cử tri quân nhân và gia đình cư trú trong đồn trại theo các danh từ và thể thức dự luật hạ viện đã biểu quyết không thể hữu hiệu được.

Đối với dân thường thì phường trưởng hay xã trưởng lập danh sách cử tri với sự duyệt y của quận trưởng, nhưng đối với cử tri quân nhân và gia đình cư ngụ tại các đồn trại thì thị trưởng hay Quận trưởng địa phương chỉ ký khán mà thôi, sự khác biệt danh từ này quan trọng vì duyệt y có nghĩa là kiểm soát và chấp nhận còn ký khán chỉ có nghĩa là ghi nhận mà thôi chớ không có quyền kiểm soát.

Đối với quân nhân nào hành quân ngoài lãnh thổ VN, danh sách cử tri sẽ do đơn vị trưởng gốc liên hệ thiết lập. Người ta không hiểu đơn vị gốc là đơn vị nào. Nếu dựa theo trường hợp các quân nhân và gia đình cư trú trong các đồn trại mà dự luật định rằng viên chức lập danh sách cử tri là đơn vị trưởng cấp tiểu đoàn nếu là chủ lực quân và cấp đại đội nếu là địa phương quân thì phải nghĩ rằng đơn vị trưởng đơn vị gốc các quân nhân hành quân ngoài lãnh thổ ViệtNam cũng là các tiểu đoàn trưởng và đại đội trưởng. Trong trường hợp này nếu cả tiểu đoàn hay cả đại đội hành quân ngoài lãnh thổ Việt Nam thì cơ quan nào sẽ ký khán danh sách cử tri để niêm yết, chẳng lẽ lại là các thị trưởng hay quận trưởng ngoại quốc. Chắc chắn trong trường hợp đó sẽ không có ai ký khán danh sách cử tri và như vậy hình thức ghi nhận danh sách đó cũng không còn nữa.

Đương nhiên các thể thức dự luật quy định tạo thành sự nghi ngờ về danh sách cử tri quân nhân ở các đồn trại và hành quân tại hải ngoại và do đó nghi ngờ về con số cử tri đi bầu.

Thêm vào vấn đề lập danh sách cử tri là vấn đề khiếu nại bị sót tên trên danh sách đó. Theo dự luật thì tại một tỉnh, đô thị, hay thị xã đều được thiết lập một hội đồng tuyển cử địa phương với thành phần gồm có các viên chức hành chánh, dân biểu, và nghị viên để xét mọi sự khiếu nại về danh sách cử tri. Thẩm quyền quản hạt của các hội đồng đó là tỉnh, đô thị hay thị xã.

Cũng về việc lập danh sách cử tri phải nói đến việc khiếu nại khi danh sách bị lầm lẫn sót tên v.v. Dự luật nơi điều 7 và kế tiếp nói đến Hội Đồng tuyển cử địa phương xét các khiếu nại về danh sách cử tri. Hội đồng đó sẽ được thiết lập tại mỗi tỉnh, thị xã hay đô thị, thẩm quyền quản hạt của mỗi hội đồng là các tỉnh, thị xã hay đô thị liên hệ. Như vậy thì cơ quan nào, hội đồng nào sẽ xét các sự khiếu nại về danh sách cử tri quân nhân hành quân ngoài lãnh thổ VN.

Tóm lại, người ta sẽ phải đặt dấu hỏi to lớn về danh sách cử tri quân nhân và gia đình cư ngụ tại các đồn trại, cũng như các danh sách quân nhân hành quân ngoài lãnh thổ VN. Đây là một phạm vi mà không ai có thể kiểm soát ngoài các cấp chỉ huy trong quân đội mà trên hết là bộ quốc phòng và đây cũng là thành phần đông đảo cử tri đi bầu.

(Còn 1 kỳ).

CÂU HỎI THEN CHỐT CHO MIỀN NAM 1971

Bài của US News and World Report 4-1-1971.

Năm 1971 là năm gay go nhất cho nước Mỹ tại VN. Triệt thoái khỏi một cuộc chiến tranh bất tận là một việc đem lại những nguy cơ trầm trọng cho chính quyền Mỹ vì Hoa thịnh Đốn nhất quyết không để lại sự rối loạn (và có thể là thảm họa nữa) sau khi rút quân.

Trong số các bài toán :

1— Sẽ phải quyết định xem rút thêm bao nhiêu quân Mỹ trong năm 1971. Có nhưng áp lực ở chiến trường đang làm cho tốc độ rút quân chậm lại.

2— Còn phải chờ xem những kế hoạch để đối phó với những trận khủng bố gia tăng của CS có thành công không. Dường như CS đã quay trở lại hình thức chiến tranh trường kỳ.

3— Những vấn đề nội bộ của miền Nam, kinh tế và chính trị — rất cần được theo dõi. Phải tăng cường nền kinh tế. Và nếu không thận trọng điều khiển các cuộc bầu cử trong năm 1971 thì khủng hoảng có thể xảy ra.

Thoạt nhìn thì thấy triển vọng rút quân tốt — Nhưng các giới chức cao cấp nhất của Mỹ nhìn vào vấn đề rút quân một cách kỹ hơn đã tin rằng triển vọng ấy có thể tốt hơn. Một vài viên chức Mỹ nói rằng cuộc rút quân đã được thực hiện mau quá. Riêng trong năm 1970, ô. Nixon đã rút 128 300 người và đã hứa sẽ rút thêm 60.000 người nữa tính đến ngày 1-5-1971, đem tổng số quân Mỹ tại VN xuống còn 284.000 — Một chuyên gia tuyên bố : «Đây là một cuộc chiến tranh lâu dài và tốn kém và ai cũng muốn ra khỏi cuộc chiến ấy. Ngay cả người VN ở một vài nơi cũng tỏ vẻ chán ngấy sự hiện diện của chúng ta. Nhưng một sự ra đi quá sớm của Mỹ sẽ làm cho tất cả những gì có được trước đây thành ra vô giá trị».

Một số sĩ quan Mỹ cảm thấy rằng người ta đã tin tưởng quá nhiều vào công cuộc Việt Hóa của QLVNCH vì những thành tích lẫy lừng của Quân lực ấy tại Cao mên. Một đại tá nói rằng chiến đấu ở Cao mên giống như một thứ rượu làm cho binh sĩ VNCH say sưa. Sĩ quan ấy nói thêm rằng khi chiến đấu ở nước nhà thì các binh sĩ ấy ít khi say sưa như thế. Nhưng người ta vẫn còn tiên đoán rằng ông Nixon sẽ rút quân thêm để chỉ còn 150.000 vào cuối năm 1971.

Điều làm cho một số sĩ quan Mỹ ở VN lo ngại là tỷ lệ các khinh binh của Mỹ được hồi hương. Một tổng số các tiểu đoàn chiến đấu Mỹ ở VN đã về nước và sẽ còn những tiểu đoàn khác sẽ dời VN vào ngày 1-5-71. Đã có chương trình để hồi hương thêm pháo binh, thiết giáp và đơn vị trực thăng. Nhưng đến năm 71, quân lực VN với 12 sư đoàn và 30 tiểu đoàn biệt động quân sẽ chỉ có 400 chiếc trực thăng hành quân. Chưa bằng tổng số trực thăng cho một sư đoàn không kỵ của Mỹ.

Mỹ vẫn còn yểm trợ mạnh cho VN về tiếp vận. VN đã tiến bộ trong việc cải tiến sự tiếp vận nhưng có những trường hợp mà việc tiếp vận đã ghê gớm hơn sự dự tính.

Những bản ước tính tình báo nói rằng trong giai đoạn sắp tới, Cộng quân sẽ chú trọng vào Lào và Cao miên — là những nơi «dễ ăn» tại ĐD. Miền Nam VN được kể sau Lào và Cao mên.

CS đã tăng lực lượng tại Hạ Lào thêm 25.000 người, tất cả là 75.000. Có từ 40.000 đến 50.000 quân chính qui BV ở Thượng Lào. Đưa quân và đồ tiếp tế vào Nam là việc rất quan trọng đối với BV. Số 25.000 quân đưa thêm vào Hạ Lào phần lớn là lấy ở những đám Cộng quân đang hoạt động ở miền Nam VN. Số còn lại lấy trong số quân trừ bị của BV ở miền Bắc.

CS sẽ mở rộng hoạt động từ Lào sang Cao mên — Tấn công các căn cứ dọc theo biên giới VNCH là điều thiết yếu cho chiến lược của CS. Người ta phân tách rằng chiến lược ấy được dự tính để áp dụng cho bất cứ nơi nào từ 2 đến 5 năm nữa.

Lào và Cao Mên sẽ bị thiệt hại. Đồng thời, miền Nam VN sẽ có một thời kỳ xả hơi. Người ta tiên đoán sẽ không có những cuộc tấn công lớn của CS tại miền Nam, trong 6 tháng tới hoặc lâu hơn nữa. Hanoi làm cho người ta có cảm tưởng đang chờ và tin rằng công cuộc Việt hóa không thành công. Mỹ thì tin rằng công cuộc ấy sẽ thành công.

Bình định và các chương trình khác của chánh phủ VNCH diễn ra tốt đẹp. Tài liệu bắt được của CS cho thấy Cộng quân rất lo ngại vì đã mất ảnh hưởng của nông thôn. Mục tiêu ưu tiên của hoạt động CS là đánh vào chương trình bình định. Chỉ riêng điều ấy đã đủ chứng tỏ chương trình bình định thành công.

Nhìn tổng quát thì tình hình kinh tế còn mong manh. Những biện pháp thi hành hồi giữa tháng 10 đã đem lại kết quả nhưng một số kinh tế gia cho là chưa đủ và họ hi vọng sẽ sớm có những hành động cứng rắn hơn.

Hầu như chắc chắn là TT Thiệu sẽ tái ứng cử năm nay. Hoa thịnh Đốn muốn tránh tiếng xía vào nhưng có thể sẽ có cuộc bầu cử gay go và có thể xảy ra sự chia rẽ trong giới quân sự của VNCH.

Điều sau đây làm cho năm 1971 lại tăng thêm gay go : ông Nixon và các nhân vật Quốc hội đã tiết lộ rằng đến cuối năm nay sẽ chỉ còn một số ít quân Mỹ ở lại VN. Không ai nghĩ rằng một khi đã hồi hương rồi thì số quân ấy có thể lại được gởi đến VN. Do đó, kế hoạch rút quân nào cho năm 1971 cũng phải dựa vào những sự lượng định làm sẵn từ trước. Nếu có sai lầm thì thật là tai hại cho VNCH và cho toàn thể Đông Dương.

Những sự phán đoán trong những tuần và những tháng tới sẽ có ảnh hưởng từ 5 đến 10 năm nữa. Lời một quan sát viên : «đây là năm mà chúng ta phải vứt bỏ những con số thống kê và phải đương đầu với một câu hỏi quan trọng nhưng khó trả lời : Miền Nam đã sẵn sàng tự lo một mình chưa ?»

Những người thảo chính sách vẫn chưa tin chắc đã tìm được giải đáp cho câu hỏi then chốt đó.

T.T. Thiệu quan tâm đặc biệt đến việc Ấn Quang — Tòa TGM Saigon nhích lại gần nhau

SẮP PHÁT ĐỘNG «KẾ SÁCH ĐẤU TRANH CHÍNH TRỊ»

loại bỏ các phần tử âm thầm hỗ trợ CS

★ PHÓ CHỦ TỊCH HẠ VIỆN CŨNG KÊU GỌI « CHÍNH PHỦ PHẢI CÓ NHỮNG BIỆN PHÁP CỨNG RẮN ĐỐI PHÓ VỚI CÁC KẺ ĐANG ÂM MƯU PHÁ HOẠI CHẾ ĐỘ »

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, (4/1). — Nguồn tin có thẩm quyền tại Dinh Độc Lập hôm nay cho hay Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu rất hoan nghênh các phong trào vận động cho một nền hòa bình công chính tại VN, nhưng ông cũng lo ngại không ít trước những đường lối vận động có thể khiến VNCH phải nhượng bộ quá lằn mức mà ông cho là «cuối cùng» hiện nay.

Chính vì vậy mà T.T. Thiệu đã tỏ ra quan tâm đặc biệt đến những cuộc vận động Hòa Bình của hai lực lượng «không thể coi thường được» là Khối Phật Giáo Ấn Quang và Tòa Tổng Giám Mục Saigon, nhất là khi hai lực lượng này biểu diễn một màn nhích lại gần nhau trong ngày Hòa Bình Thế Giới dù chỉ là trên hình thức. Nhân vật cao cấp tại Dinh Độc Lập nhấn mạnh, TT Thiệu không hề có ý muốn gạt bỏ những nỗ lực của các chính trị gia và lãnh đạo tinh thần có uy tín nhằm đem lại hòa bình cho xứ sở, nhưng tất cả các hoạt động có thể nguy hại đến tình hình đang tiến triển tốt đẹp của chúng ta hiện nay đều không thể chấp nhận được. Nhân vật thân cận Tổng Thống nói thêm, nhà lãnh đạo VNCH sẵn sàng chấp nhận mọi cuộc thương thuyết để có hòa bình, nhưng ông giữ vững quan điểm «Hòa Bình không thể có bằng cách van xin». Trong mấy ngày vừa qua, các hệ thống truyền hình và truyền thanh quốc gia đã không ngừng nhắc đi nhắc lại quan điểm này.

Nhân vật cao cấp này cho hay, TT Thiệu đang hoạch định một kế sách đấu tranh chính trị và sắp được phát động trước Tết Tân Hợi mà hoạt động chính sẽ bao gồm luôn việc loại bỏ những phần tử chính trị đang âm thầm hỗ trợ cho Cộng Sản dưới hình thức này hay hình thức khác.

Song song với phản ứng của Dinh Độc Lập, DB Nguyễn Quang Luyện, Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Viện cũng cho hay hiện nay Cộng sản đang cố gắng đẩy mạnh một chiến dịch quan trọng nhằm bám sát vào các hoạt động gọi là vận động hòa bình của các phe nhóm, và tất nhiên chúng sẵn sàng đẩy cán bộ nằm vùng

XEM TIẾP A TRANG 10

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TẤM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

SVHS HỌP BÁO DỌA NGÀY MAI SẼ LÀM MẠNH

Xô xát dữ dội giữa Cảnh sát - SVHS cả khu Nguyễn tri Phương náo loạn

▼ *Đại Học Xá Minh Mạng lại bị Cảnh Sát tấn công ác liệt*

● TÂM CHUNG

SAIGON 4-1. — 10 giờ sáng nay, một Ủy Ban phối hợp gồm các đại diện của Tổng đoàn Học sinh, Ủy ban Tranh đấu, UB Hành động SVHS đã mở cuộc họp báo tại trụ sở số 207 Hồng Bàng để ra hạn cho Chính quyền trong vòng 24g phải trả tự do cho 4 học sinh đã bị Cảnh Sát Quận 10 bắt giữ chiều qua trong khi đi rải truyền đơn và phát tâm thư trong tuần lễ tưởng niệm Học Sinh Trần văn Ơn. Nếu không Sinh Viên Học Sinh sẽ phát động đấu tranh vào sáng mai.

Theo người trong Tổng Đoàn, để tham dự tuần lễ kể trên, chiều qua Học sinh đã chia ra làm nhiều toán đi phân phát tâm thư và truyền đơn nói về thành tích của học sinh Trần văn Ơn chống Pháp vào năm 1950. Khi 1 toán đi qua chợ Nguyễn tri Phương thì đã bị cảnh sát chặn lại và bắt giữ 2 Học Sinh Phạm xuân Bình (Cao Thắng) và Trần văn Thọ (Trường Cộng đồng Quận 6).

Sau đó, học sinh các toán còn lại đã kéo đến bót Nguyễn tri Phương đòi trả tự do cho 2 Học sinh kể trên, phái đoàn này do học sinh Nguyễn văn Tư Phó Chủ tịch Nội Vụ Tổng đoàn Học Sinh hướng dẫn đến tụ tập trước bót và 3 đại diện Học sinh vào trong bót tiếp xúc với Cảnh Sát, số còn lại ngồi ngoài đã bị Cảnh Sát đàn áp, và giải tán bằng bằng súng. Tất cả khu Nguyễn tri Phương đã náo loạn, 2 đầu đường bị phong toả. Có 6 học sinh bị thương và thêm 2 Học sinh trường Mạc đĩnh Chi bị bắt. Cảnh Sát cũng đã lùng bắt những học sinh trong khu phố Nguyễn tri Phương và 1 số đã chạy thoát về trụ sở 207 Hồng Bàng.

Cũng trong cuộc họp báo kể trên, các đại diện Học Sinh đã tố cáo Cảnh Sát còn đánh vỡ đầu một học sinh khác tại nhà một giáo sư và chính ông này đã xác nhận trong cuộc họp báo. Hiện tại các đại diện SVHS đã cực lực phản đối hành động kể trên và không chấp nhận điều kiện của Cảnh Sát bắt cha mẹ của các Học Sinh bị bắt phải đến bảo lãnh với những điều kiện ép buộc vô lý.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

NỔ TRONG LÀNG P.B. 2 người trọng thương

GIA ĐỊNH. — Chiều ngày 3-1, có một tiếng nổ khá lớn và khá nghi phát lên trong Làng Phế Binh ở xã Phước Long Thủ Đức và người ta chạy đến quan sát thì thấy có 2 người bị trúng miểng nằm lăn lộn rên siết trong vũng máu.

Hai nạn nhân được chở đi Bịnh viện cứu cấp, thương thế rất trầm trọng và nhờ giấy tờ được biết tên Trần thị Siêng 63t. (ngụ nơi đây) và Nguyễn văn Diêu 45t. (Việt kiều hồi hương), riêng ông Diêu sợ khó sống nổi. Chưa rõ nguyên nhân, Nhà Chức Trách đang mở cuộc điều tra. (PV)

Ông Cảnh Sát đèo bòng làm chết oan một mạng

HẬU NGHĨA 4-1. — Một vụ đánh ghen gây dư luận sôi nổi tại ấp Bàu Trai 2 xã Tân phú Thượng, quận Đức Hòa (Hậu Nghĩa) làm 1 người chết oan, 1 người khác trọng thương và kết quả 1 người bị ông Dự Thẩm Tòa Long An tống giam hôm 2-1 về tội ngộ sát và toan cố sát:

Nguyên ông Lê B.M. biên tập viên, tùng sự Ty cảnh sát Quốc Gia Hậu Nghĩa, thuê căn nhà số 109, ấp nói trên, để cùng vợ chính thức là Trần thị S. 20t chung sống. Bà Huỳnh thị X. vợ lớn Ô. M. hay được ẵm con đến nhà cô S. nói phải trái nhưng cô S. làm dữ, lấy dao đòi đâm bà X. Hàng xóm thấy bà X. có bầu nên can ngăn và phân giải là chờ ông M. đi về sẽ giải quyết êm đẹp. Cô S tức giận bị lừa gạt nên ôm hết áo quần của chồng ra sân đốt thì thình lình 1 quả lựu đạn nổ tung làm cho ông hàng xóm tên Vũ Đ... H. bị chết tại chỗ.

Nhà chức trách sở tại mở cuộc điều tra bắt giải Trần thị S. đến Tòa Long An và cô S. đã bị tống giam về tội ngộ sát ông H. và toan cố sát bà X. (TZ)

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước:	833.421đ
— Bà Minh, T.M.Giảng	1.000đ
và 6 kilô quần áo cũ	
— Ô. Khoa, Pasteur Saigon	
5 kilô quần áo cũ + mùng	
— SVSQ Võ công Hoành Không Đoàn 33 TSN	500đ
— Cậu Võ văn Thành 333/16 Phạm Ngũ Lão: 3 bộ đồ cũ	
— Ô.Bà Nguyễn hữu Sử 2A Phan văn Trị GĐ	1.000đ
và 5 kilô quần áo cũ	

Tổng cộng cho tới hôm nay: 835.921đ (tám trăm ba mươi lăm ngàn chín trăm hai mươi mốt đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

TIN VẮN

— Phái Đoàn NS Ấn do giáo sư N.G. Rango hướng dẫn đã xin hủy bỏ cuộc viếng thăm VNCH dự định trước đây vì lý do QH Ấn mới bị Chính phủ Ấn giải tán các Nghị Sĩ Dân biểu Ấn còn phải chuẩn bị tham gia bầu cử định vào cuối 2-71.

Chính phủ Trung Hoa DQ đã bằng lòng tiếp đón 1 PĐ do ông Chủ Tịch Hạ Viện VNCH hướng dẫn sang viếng THDQ từ 15 đến 19-1-71.

1 GIÁO SƯ, 1 HỌC SINH bị VC bắn chết

trong lúc đang đi Honda

TÂY NINH. (VTX). 3-1. — Hai thường dân gồm một giáo sư và một học sinh trường Trung học Đa Minh thuộc quận Phước Ninh, Tỉnh Tây Ninh đã bị quân khủng bố sát hại hôm 2-1-71.

Các nạn nhân tên Nguyễn Bá Bằng, giáo sư và Phạm vi Dũng (17t) học sinh, đã bị Việt Cộng bắn nhiều loạt tiểu liên AK chết thê thảm trong lúc đang di chuyển bằng xe Honda trên liên tỉnh lộ 13 tại ấp Tam Hạp, xã Trí Bình, quận Phước Ninh.

Trước đó, bọn khủng bố Cộng sản cũng đã giựt mìn chiếc xe lam chở hành khách, sát hại 12 dân bà trong số có 5 người mang thai, hai trẻ em, một đàn ông và làm bị thương ba người khác (có người tài xế) tại suối ông Đình, ấp Mô Công, xã Thiện Ngôn, quận Phước Ninh, tỉnh Tây Ninh. Chiếc xe bị hư hại hoàn toàn.

TIN CẦN BIẾT

Phát tiền trợ cấp cho đồng bào bị hỏa hoạn tại Phường Cầu Ông Lãnh

— Tòa Đô Chánh cho biết, hồi 9giờ ngày 8 tháng 1 năm 1971, Văn Phòng Chi Xã Hội Quận Nhì sẽ cấp phát tiền trợ cấp cấp thời cho 46 gia đình bị hỏa hoạn ngày 25.11.69 thuộc Liên gia 14 Phường Cầu Ông Lãnh Quận Nhì Saigon. Địa điểm cấp phát tại 114 Cô Giang Saigon.

Tòa Đô Chánh yêu cầu các gia đình nạn nhân trong vụ hỏa hoạn nêu trên khi đến lãnh trợ cấp nhớ mang theo đầy đủ giấy tờ cần thiết như tờ khai gia đình, căn cước, giấy khai hỏa hoạn v.v... để cho việc cấp phát được nhanh chóng.

Hạn chót nhận đơn khiếu nại việc xin cấp nhà khu chúng cư Minh Mạng

— Tòa Hành Chánh Quận 10 cho biết Tiểu Ban Phân phối chúng cư đã hoàn tất việc cứu xét đơn xin cấp nhà khu tái thiết Minh Mạng khóm 8,9,15,16,17,18,23,24 và 25.

Danh sách những người được cấp nhà trong chúng cư xếp theo thứ tự ưu tiên đã được niêm yết lần thứ hai tại Tòa Hành Chánh Quận Mười, Văn Phòng phường và các Trung Tâm tạm cư, kể từ ngày 31-12-70.

Tòa Hành Chánh Quận 10 sẽ nhận đơn khiếu nại lần chót nếu có tại ban Hoạt Vụ, kể từ ngày 31-12-1970 đến ngày 7-1-71. Quá hạn, mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

ẤN QUANG RA TUYÊN CÁO 8 ĐIỂM NHÂN LỄ CẦU NGUYỆN HÒA BÌNH

Kêu gọi kéo dài ngưng bắn dịp Tết Tân Hợi

KẺ NÀO KHÔNG ĐÁP ỨNG SẼ BỊ COI HIẾU CHIẾN

★ Đòi riêng Miền Nam phải có chính quyền của dân, đòi Mỹ trả chủ quyền cho V.N.C.H.

✣ ANH TRINH

SAIGON 4-1. — Chiều qua đại lễ cầu nguyện hòa bình, nhân ngày Đức Phật Thành Đạo, đã được cử hành trọng thể tại chùa Ấn Quang. Nhân dịp này Phật Giáo ÂQ đã công bố tuyên cáo kêu gọi các phe lâm chiến kéo dài cuộc ngưng bắn trong dịp Tết Tân Hợi và kẻ nào không đáp ứng lời kêu gọi này thì kẻ do «sẽ bị coi là hiếu chiến». Người ta biết rằng gần đây, khi T.T. Nixon đưa đề nghị ngưng bắn kéo dài thì CS đã bác bỏ ngay lập tức.

Diễn văn khai mạc

Đúng 19g30, sau khi Ban Tổ Chức giới thiệu từng quan khách tham dự, T.T Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang đã bước lên diễn đàn đặt cạnh Lễ Đài đọc một bài Diễn văn ngắn loan báo cùng đồng bào Phật tử hay nhân ngày Kỷ niệm năm thứ 2514 Ngày Đức Thích Ca Mâu Ni Thành Đạo, chấp nhận quyết nghị của Đại Hội Tôn Giáo Hòa Bình Thế Giới, tại VN cũng như tại 39 QG khác trên thế giới hôm nay đều làm Lễ Cầu nguyện Hòa Bình cho Việt Nam. Diễn văn cũng nói rằng nếu những ai trong phe lâm chiến không đáp ứng lời kêu gọi một cuộc ngưng bắn vào dịp Tết Tân Hợi, thì kẻ đó sẽ bị coi là hiếu chiến và sẽ mất chính nghĩa trước dư luận Thế Giới.

Thả chim Hòa Bình

Giữa từng hồi chiêng trống bát nhã vang lên, ban tổ chức đã mời 10 vị gồm Đại Diện các Tôn Giáo khác nhân sĩ, cùng Tướng Dương văn Minh ra trước Lễ Đài thả 10 chim bồ câu trắng có mang cờ Phật Giáo. Những chim bồ câu đã được thả ra đã bay lả đả quanh quẩn rồi vài con bay sang những nóc nhà bên cạnh ở đó, đặc biệt là chim bồ câu do Đại Tướng Dương Văn Minh thả ra sau khi bay một vòng đã đáp trên một cành cây trước cổng chùa. Sau khi «chim Hòa Bình» được thả, nhiều bong bóng màu mang cờ Phật giáo cũng được thả tung bay khắp nơi. Kế tiếp, Hội Đồng Viện Hóa Đạo đã đọc một bài kinh cầu nguyện Hòa Bình dài ngót 10 phút.

Tuyên cáo mới

Tiếng kinh ngân nga vừa dứt, thì Đại Đức Giác Đức thay mặt Hội Đồng Viện Hóa Đạo long trọng đọc một bản tuyên cáo đề ngày 03 tháng 1-71 do T.T. Viện Trưởng Thiện Hoa ấn ký. Cũng nên nhắc lại cách đây hai hôm, trong buổi họp báo ngày 1-1-70, T.T. Viện Trưởng VHĐ ÂQ cũng đã đọc một «tuyên cáo Hòa Bình» gồm 3 điểm chính lấy trong tuyên ngôn của hội nghị tôn giáo và hòa bình họp ở Nhật. Hôm nay, một tuyên cáo mới gồm 8 điểm lại được đưa ra nguyên văn như sau:

1) Một cuộc ngưng bắn tại Việt Nam sẽ có nghĩa là một sự chấm dứt nỗi đau khổ triền miên cho hàng triệu dân chúng Việt Nam.

Nhân danh Tôn giáo Dân tộc, chúng tôi kêu gọi kéo dài cuộc ngưng bắn trong dịp Tết Tân Hợi đến các phe lâm chiến tại Việt Nam.

2) Một cuộc ngưng bắn không có một sự tiên quyết nào ngoài sự đồng ý về một cơ cấu giám thị do các Phái đoàn tại Hội nghị Ba Lê quyết định. Mọi cuộc viện trợ võ khí và quân đội vào Miền Nam Việt Nam cũng phải được chấm dứt.

3) Chúng tôi hy vọng một cuộc ngưng bắn như vậy được chấp nhận, sẽ mở đầu cho mọi cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh đã tiến đến một hòa ước hợp lý hợp tình cho tất cả các phe lâm chiến tại Việt Nam, Cam pu chia và Lào.

4) Để bảo đảm cho cuộc ngưng bắn lâu dài, chúng tôi kêu gọi các phe lâm chiến hãy rút hết lực lượng võ trang của mình ra khỏi miền Nam Việt Nam, có sự giám sát quốc tế.

5) Chúng tôi cũng kêu gọi những người chủ huy chiến cuộc Việt Nam ở hai Miền Nam Bắc, hãy vì sự sống còn của dân tộc, nên bỏ giải mọi tranh chấp quyền lợi riêng tư, mọi chính kiến dị biệt, để xây dựng lại quê hương xứ sở đã quá tan nát vì

Xem tiếp Q trang 10

HỌP SUỐT MỘT TUẦN LIỀN TẠI SAIGON

ĐẠI HỘI CÁC VỊ GIÁM MỤC VIỆTNAM tìm hướng đi mới cho Công Giáo

SAIGON 4-1. — Đại Hội các vị Giám mục Việt Nam đã khai mạc vào lúc 8 giờ 30 sáng nay tại Trung Tâm Công Giáo VN, đường Nguyễn đình Chiểu Saigon, dưới quyền chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình và Đức GM Phạm ngọc Chi CT và Phó CT Hội đồng Giám Mục VN.

Đại hội dự trù kéo dài trong 1 tuần lễ với sự tham dự của đầy đủ các Đức Giám Mục các địa phận Công giáo tại VNCH.

Một nguồn tin cho hay đại hội này có 1 tầm quan trọng không những kiểm điểm các hoạt động của Công giáo trong năm qua mà còn nhằm hoạch định hướng đi mới của Công Giáo phù hợp với tinh thần của Đại hội các Đức Giám Mục Á châu tại Manila vào cuối tháng 11 vừa qua. — (TV)

Lễ Cầu Hòa Bình ở Huế

— Nhân dịp Tết Dương lịch, Tòa Tổng Giám Mục Huế đã tổ chức lễ cầu nguyện cho Việt Nam sớm có một nền Hòa Bình chân chính. Trong buổi lễ này, phái viên THT tại Huế ghi nhận có sự hiện diện của các vị lãnh đạo các Tôn Giáo như Phật Giáo, Tin Lành, Cao Đài cùng với các đại diện Chính quyền Miền Trung, Viện Đại Học Huế cũng góp phần trong buổi lễ này.

Trong buổi lễ cầu nguyện cho Hòa bình này, Đức Cha Phạm kim Điền đã đọc «Sứ Điệp Hòa bình» của Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục. Sau đó Linh Mục Đỗ bá Công điều khiển ban Nhã nhạc ca những bài ca cho Hòa bình đất nước.

Buổi lễ đã diễn ra trong không khí trang nghiêm với tình đoàn kết thương yêu thành khẩn. Hơn 10 000 người tham dự cùng cầu nguyện cho sớm chấm dứt chiến tranh để tiến tới một nền hòa bình chân chính. (THT)

PHÓ CHỦ TỊCH THƯỢNG VIỆN CHO RẰNG:

KHÔNG THỂ BẮC TIẾN ĐƯỢC NỮA CHỈ CÒN CÁCH TÌM HOÀ BÌNH TRONG ĐOÀN KẾT

▼ *N.T. Lâm: những người thắc mắc về cách chấm dứt chiến tranh sao không ra Hà Nội mà hỏi*

SAIGON 4-1. — Tối qua, 2 Tổng Trưởng T.T., Ngoại Giao Ngô Khắc Tỉnh, Trần Văn Lắm, và NS Huỳnh văn Cao, Đệ 1 Phó Chủ Tịch TV, Dân Biểu Mặc Giao, Chủ Tịch UB Ngoại Giao HV lại lên TiVi trong chương trình Người Dân Muốn Biết để nói về chiến tranh và hòa bình VN. Ông TTTT quan niệm hòa bình là làm thế nào đem lại an ninh cho xứ sở, xây dựng dân chủ thực sự và phát triển kinh tế để dân no ấm.

NS Cao thì nói việc tấn công miền Bắc diệt xâm lăng nay đã ra ngoài mức quyết định của chúng ta vì cuộc cờ ngày nay là cuộc cờ QT. Do đó, chúng ta có thể vãn hồi hòa bình bằng sự đoàn kết nội bộ QG. Ông tin năm 71, mọi người VN yêu nước, qua các kinh nghiệm đáng thương, sẽ đồng tình ngồi lại với nhau và 71 sẽ là năm đem lại hòa bình cho Việt Nam.

Ngoại Trưởng Lắm thì phàn nàn về 1 số người đã hỏi rằng tại sao chúng ta không làm gì cả để chấm dứt chiến tranh. Ông nhắc lại lập trường cố hữu của VNCH là khao khát hòa bình. Ông thắc mắc tại sao những người đó Không ra Hà Nội nói với Hà Nội hãy chấm dứt chiến tranh, đừng xua quân vô đây. DB Mặc Giao thì cho rằng «chính sách lưỡng diện» mà Chính phủ đang theo đuổi để tìm hòa bình là đúng.

NS Huỳnh văn Cao khi đề cập đến dự luật bầu cử đã cho rằng vấn đề là dễ người dễ ta, khó người, khó ta, nên bất cứ luật nào mà ai là ứng cử viên xứng đáng thì cũng không có gì khó khăn cho họ cả.

Ngoại Trưởng Trần văn Lắm thì tin chắc cử tri của chúng ta cũng như Chính Phủ chúng ta sẽ đủ đề cao cảnh giác để tránh tất cả những ảnh hưởng gì ở bên ngoài đưa đến. Ông nhấn mạnh «Tôi tin tưởng vào sự sáng suốt của cử tri và cuộc bầu cử sắp tới sẽ diễn ra trong tinh thần dân chủ và tôi tin chắc rằng phía tự do chúng ta sẽ thắng».

2 mạng người suýt chết oan

SAIGON, 4-1-71. — Một tai nạn bất ngờ và vô cùng đáng tiếc đã xảy ra chiều qua tại Chánh Hưng làm suýt chết oan hai mạng người và đã làm dư luận nơi đây bàn tán sôi nổi quanh chuyện trách nhiệm về ai nếu không phải là Nhà Đèn.

Nguyên vào chiều nói trên, con trai 3 tuổi của ông Lê văn Anh ngụ số 56/60 đường Dương Bá Trạc quận 8 ra đường chơi đã đụng phải sợi dây điện cũng trước ngõ hẻm nhà bị đứt rớt dưới đường và em bị cuốn luôn vào đó. Ô. Anh chạy ra cứu con cũng bị điện bắt luôn. May có người lối xóm thấy tìm cách gạt được dây điện cứu cả 2 cha con ông Anh thoát chết. Tuy nhiên em bé cũng bị bất tỉnh một lúc và Ông Anh bị xây xát mình mẩy. Theo dư luận lối xóm thì dây điện đứt vì cột điện trồng quá xa nhau khiến các dây điện, khi bị gió thổi mạnh đã nhiều lần đụng nhau nổ lửa và lần này thì cháy và đứt. Dân trong xóm cũng than phiền số tiền họ đóng mỗi nhà đã gần 10 ngàn bạc là tiền có lập trụ sạn. Nhưng đến nay cả xóm vẫn chỉ có 2 trụ nhôm mà lại do đơn vị truyền tin Hoa Kỳ tặng không.

2 CHIÊM TINH GIA QUỐC TẾ NỔI TIẾNG TIÊN ĐOÁN:

1972: Đại chiến 3 bùng nổ TRONG NĂM 1971: MỸ CÓ TỔNG THỐNG MỚI

BEIRUT 3-1 (UPI). — Theo hãng thông tấn Irak, El Falaky và El Mudajjin hai chiêm tinh gia Irak nổi tiếng quốc tế tiên đoán trong năm 1971 Tổng Thống Nixon sẽ bị bán thân bất toại và sau đó sẽ có Tổng Thống mới tại Hoa Kỳ.

Họ cũng đoán Quốc Vương Irak Reza Dahlevi sẽ bị ám sát, Quốc vương Faycal xứ Saudi Arabia và Tổng Thống Bourguiba xứ Tunisia sẽ băng hà trong năm 1971. Chiêm tinh gia Falaky đoán trong năm nay thế giới sẽ thoát khỏi đại chiến nhưng «đại chiến thứ 3 có thể bùng nổ vào năm 1972».

VỪA TÌM THẤY ngôi sao chổi mới

ĐÔNG KINH, 04/01. — Một nhà thiên văn học tài tử Nhật Bản, Ông Kojima, vừa khám phá được 1 ngôi sao chổi mới.

Đài thiên văn Nhật Bản đã loan báo tin này cho trung tâm thiên văn quốc tế tại đài thiên văn Smithsonian của Hoa Kỳ. Trung Tâm thiên văn quốc tế đã công nhận sự xuất hiện của ngôi sao chổi mới, và lấy tên ông Kojima đặt tên cho ngôi sao chổi mới này. Ông Kojima là 1 nhà thiên văn tài tử, đã từng có hơn 20 năm kinh nghiệm trong hoạt động thiên văn. (TV)

DB Tường khoái làm vua Hippy

DB Hồ Hữu Tường, người được Ký giả Nghị Trường bầu làm DB kỳ cục nhất 1970, vừa tiếp xúc với

Xem tiếp H trang 10

TIN RÚT NGẮN (trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Chiều 2-1, bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, TT Xã Hội đã hướng dẫn 1 Phái đoàn Dân biểu, Nghị Sĩ đến Làng Cô Nhi Long Thành quan sát. Nhân dịp này ông TT Xã Hội xác nhận không có vấn đề Bộ định chiếm Làng này để mưu lợi một vấn đề gì và yêu cầu Ban Quản Trị Làng nhận tài trợ của Chính Phủ. Nghị Sĩ Chủ Tịch UB Lao Động Xã Hội TV khuyến cáo Làng phải lên án thế vì khai sinh cho các cô nhi và đừng mượn danh nghĩa cô nhi để mưu lợi một vấn đề gì. Ban Quản Trị Làng sau đó xác nhận mọi chuyện đã xảy ra trong thời gian vừa qua chỉ là «sự hiểu lầm».

— 149 Sinh Viên Viện Đại Học Đà Lạt tốt nghiệp khóa 1969-70 đã được trao mũ áo và văn bằng cử nhân ngày 1-1-1971.

— Chủ Tịch UB Kinh Tế TV vừa nói rõ về tin «TV cắt xén 400

XEM TIẾP B TRANG 10

Đ.T. Dương văn Minh:

Không tranh cử nếu dự luật bầu T.T. bị TCPV kết án vi hiến

SAIGON. — Tới tham dự «Lễ Cầu Nguyện Hòa Bình» nhân ngày Đức Phật Thành Đạo cử hành trọng thể tại Chùa Ấn Quang chiều qua, Tướng Dương văn Minh một lần nữa đã xác nhận với báo chí rằng ông không có ý định ra tranh cử Tổng Thống vào năm 71 nếu Dự Luật Bầu Cử Tổng Thống bị Tối Cao Pháp Viện kết án là vi hiến.

«Người hùng của ngày 1-11-63» đã nói như trên, tuy nhiên sau đó ô. đã nói thêm rằng «ý nguyện chính là như vậy, nhưng dù sao việc ứng cử này vẫn còn tùy thuộc ở anh em chiến hữu và cũng còn tùy ở dân chúng.» Giữa những tiếng ồn ào chen lẫn bởi hàng chục ký giả vây quanh, Big Minh chỉ tuyên bố vắn tắt như trên rồi ông tiến ra hàng ghế đầu tiên đặt trước Lễ Đài ngồi trầm ngâm trong suốt buổi lễ.

Nguồn tin Reuter thì thuật lại rằng ĐT Minh đã khẳng định ông nhất định sẽ ra tranh cử Tổng Thống vào năm nay. Tin Reuter cũng nhắc lại rằng trong mấy lần tiếp xúc với báo chí trước đây, ĐT Minh không có quyết định ... này không.

MIỀN TRUNG MƯA DẦM và rất lạnh

SAIGON 4/01. — Trong suốt tuần qua, các tỉnh tại miền Trung, nhất là các tỉnh Thừa Thiên, Quảng Trị và Quảng Ngãi đã bị mưa dầm suốt ngày và bị 1 luồng gió lạnh thổi qua.

Luồng gió lạnh này có tính chất đặc biệt vì luồng gió này trong năm nay đã kéo dài ít ra là 10 ngày liền, cộng vào với trời mưa dầm nên các tỉnh miền Trung hiện đang bị rét mướt hơn những năm qua. Saigon mấy hôm nay cũng lạnh nhiều nhất là mưa dầm về sáng. (TV)

SỔ TAY

SỨC MẤY ghi chép

TIẾT LỘ BÍ MẬT

Sau vụ Mỹ đổ bộ Bắc Việt đêm 21-11-70, nói là để cứu tù binh, mà chẳng cứu được ai. Sức Mấy đã có dịp tán láo rằng việc cứu tù binh chỉ là cái cớ của Nixon đưa ra để che dấu một mục đích khác, và việc Mỹ đổ bộ xuống một trại tù binh bỏ trống ở Sơn Tây không phải là tình báo Mỹ dở, mà là một sự cố ý của Mỹ.

Sau lời dự đoán trên ít ngày, Chính Nghị sĩ Fulbright của Mỹ cũng nói ông có bằng chứng là Mỹ đã biết trại tù binh Sơn Tây bỏ trống trước khi đổ bộ.

Nay, cách đây vài hôm, có một độc giả, tự xưng là một biệt kích có tham dự vào cuộc đổ bộ Sơn Tây, đã viết thư cho Chính Luận, tiết lộ mấy điều mới lạ, những điều chưa từng được tiết lộ. Xin đăng nguyên văn thư đó sau đây, biết đâu những điều tiết lộ trong thư lại chẳng là sự thật. Và dù không phải là chuyện thật, thì cũng phải phục ông tác giả «tiết lộ» sau đây tưởng tượng thật tài, mà Sức Mấy chắc chắn không theo kịp:

«Kính thưa ông Chủ Nhiệm,

«Tất cả các báo Việt hiện tại chỉ có tờ Chính Luận loan tin rất đúng và chính đáng hơn các báo khác, tôi xin gởi đến ông mẫu tin quan trọng dưới đây ngõ hầu dư luận trong nước được tường:

«Đêm 21/11/70 vụ đột kích Sơn Tây có chúng tôi tham dự ứng chiến tại phần đất Lào gồm các tiểu đoàn quyết tử Việt-Lào-Thái — và người nhái sẵn sàng can thiệp khi Biệt Kích Mỹ có trở ngại, sở dĩ không có tù binh là vì Mỹ và Bắc Việt thỏa thuận ngầm giữa CIA và Đặng Xuân Khu (Trường Chinh) để bắt đi cán bộ của Tôn Đức Thắng, hầu Trường Chinh mau thống nhất lãnh đạo miền Bắc, chúng tôi luôn luôn được cán bộ cao cấp hướng dẫn khi có một lệnh của Trường Chinh phải tiếp xúc với CIA, bắt đi người đã bị trói sẵn, trước ngày ra Bắc chúng tôi được cán bộ cao cấp của Trường Chinh lãnh tụ phe Trung Cộng hướng dẫn để diệt phe Tôn Đức Thắng (Lê Duẩn) Hôm đột kích vào cuộc họp của Lê Duẩn do Đặng Xuân Khu cung cấp tin tức, sẽ có cuộc họp cán bộ cao cấp của chánh phủ lâm thời và Lê Duẩn, và bị bắn chết 3 người trong đó có 1 Thiếu Tướng Bắc Việt, bắt sống Huỳnh Tấn Phát và 2 Ủy viên thường vụ Chánh phủ Lâm thời hiện giam tại Thái Lan, mỗi mạng người được CIA thưởng 100.000 Mỹ kim, có tin nói ông Phát chưa bị bắt là tin thất thiệt, các lãnh tụ ngoài Bắc Việt chúng tôi muốn bắt lúc nào cũng được khi nhận được một lệnh của Đặng Xuân Khu, người Mỹ ra Bắc, không có ai kháng cự cả lấy cớ là giải phóng tù binh, năm 1971 có thể ra Bắc 5.6 lần như thế, và tôi xin nhắn tin Bà Ngô Bá Thành và Bà Nguyễn thị Nhàn nay mai chúng tôi sẽ đưa ra Bắc, khi nào thuận tiện, xin hai bà nhớ cho, chúng tôi sẽ bắt tất cả lãnh tụ của Chánh phủ Lâm thời hầu trao đổi tù binh ngày gần đây.

«Trân trọng kính chào ông Chủ nhiệm, tôi xin dấu tên người đưa tin hầu bảo đảm an ninh cho sanh mạng.

«Thành thật cám ơn ông.

«Có những tin quan trọng tôi sẽ cung cấp cho quý báo sau này.»

PHƯƠNG TIỆN

Cách đây hơn 4 năm, vào mùa hè năm 1966, Phật Giáo đã phát động một cuộc tranh đấu lớn. Nhờ cuộc tranh đấu này, mà nước ta đã có Hiến Pháp thứ nhì, có đệ nhị Cộng Hòa, và các nhà cai trị, tài thế «quân phiệt» đã được «hợp thức hóa» thành những nhà cai trị hợp hiến hợp pháp.

Nhưng cuộc tranh đấu kể trên vẫn còn tiếp tục, khi mục tiêu đã đạt. Đoạn cuối của cuộc tranh đấu đã diễn ra một cách bi thảm: sau những hình thức biểu tình, tuyệt thực v.v... được tận dụng, bàn thờ Phật đã được đem xuống đường làm chướng ngại vật. Phải nói đó là một hình thức tranh đấu bi thảm vì Thần Phật, đáng lẽ được ngự ở những nơi long trọng trong chùa chiền, và trong gia đình, thì đã bị dùng làm phương tiện gây trở ngại trên đường phố.

Bây giờ, Phật Giáo Ấn Quang lại đang tấm rộ phát động chiến dịch đòi hòa bình. Ngày hôm qua đây, rất nhiều lá cờ ngũ sắc của Phật Giáo đã được dùng làm bích chương, in khẩu hiệu dán trên vách tường, khắp các đường phố. Cũng như bàn thờ Phật, cờ Phật Giáo là biểu tượng linh thiêng, không nên dùng làm phương tiện, làm những bích chương dán đầy đường phố, bên cạnh những tấm bích chương nham nhở khác. Nhìn những lá cờ Phật Giáo bị chung số phận với những tấm bích chương do con nít ngứa tay xé rách, thật đau lòng!

Tranh đấu đòi hỏi cái thế hợp pháp cho đất nước, tranh đấu hòa bình cho dân tộc, đều là những cuộc tranh đấu tốt. Nhưng quý vị chủ trương cuộc tranh đấu, những con người hữu thần, quý vị có thể chấp nhận khẩu hiệu «cứu cánh biện minh cho phương tiện được không ?»,

từ QUẾ ra TỈNH

Sách khảo luận về bầu cử

SAIGON. — Chúng tôi vừa nhận được cuốn «Cuộc Bầu Cử Hội Đồng Đô Thành Tỉnh Thị Xã 1965 và thể thức đầu phiếu đơn danh hợp tuyển» của Trần văn Dương do Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh xuất bản. Đây là cuốn sách đầu tiên khảo luận về bầu cử được xuất bản tại Việt Nam, rất hữu ích cho các độc giả muốn thu thập kinh nghiệm tranh cử, nghiên cứu tình hình xã hội chính trị và bộ mặt bầu cử tại các địa phương. Ân cần giới thiệu với quý vị độc giả Chính Luận.

Tuyển 2000 Cảnh sát gồm toàn TN bất phục tùng

GIA ĐỊNH. — Sáng nay 3-1, Ty Cảnh sát Gia định đã tổ chức cuộc dẫn đưa hơn 400 tân cảnh sát lên đường ra Trung Tâm cán bộ QG Vũng Tàu để thụ huấn. Theo nguồn tin của cảnh sát Gia Định thì trong vòng 10 ngày qua Ty Cảnh sát Gia Định đã thâu nhận hơn 2.000 hồ sơ hợp lệ xin vào ngành cảnh sát. Số tân cảnh sát này sẽ được tuần tự đưa ra Vũng Tàu để thụ huấn. Điều đáng chú ý là số 2.000 người nói trên đều là thanh niên trong hạng tuổi quân dịch, lâu nay bất phục tùng không trình diện nhập ngũ. (DL)

Đốt rác thiêu cả kho xăng và suýt cháy hãng dệt

SAIGON. — 5 giờ chiều 3-1 tại hương lộ 14 thuộc quận 6, ông Phạm Ngọc H. (60t) chủ hãng dệt tọa lạc tại hương lộ 14 quét rác đốt, không ngờ rác cháy qua lan bén vào kho chứa xăng phát hỏa dữ dội. Sở cứu hỏa quận 6 được tin đến nơi sau đó dập tắt được ngọn lửa. Vụ hỏa hoạn này đã thiêu rụi 1 kho xăng và 1 máy điện, rất may hãng dệt còn ở trong xa nên lửa bắt không kịp. Đồng thời lúc 11 giờ ông Trương văn H. (26t), ngụ tại Gò Công lái chiếc xe du lịch Simca số GJ.9977 đến cầu Chà Và thì bị phát hỏa. Nguyên nhân vì dây điện chạm, dầu máy bị hư. (CC)

Dại gái mất toi Honda

GIA ĐỊNH. — Trưa 2-1, do lời tố cáo của Binh nhì TQLC Lê văn B. nhà Chức trách đã bắt được 1 thiếu nữ «đợt sóng mới» tên Phạm thị H. (16t), tại ấp Tam Châu xã Tam Bình Thủ Đức bị thưa về tội sang đoạt trong trường hợp như sau.

Theo dư luận cho biết, thì trước đây độ 6 tháng, Binh B. có dịp làm quen và trở thành tri kỷ với cô H. một thiếu nữ Hippy khá duyên dáng trước lời dường mật của người đẹp, chàng binh nhì bảo hoa đã sốt sắng cho nàng mượn chiếc H... mới tinh của mình, để rồi sau đó cả người lẫn xe đều biệt dạng luôn.

Biết bị lừa, Binh B. liền đi thưa và gia công tìm kiếm người đẹp bất lương, mãi đến trưa 2-1 mới gặp, thì cô H. cho biết hôm mượn Honda đi Saigon cô bị tai nạn trên ... liều mình đoạt mất xe trong lúc cô bất tỉnh. Nhưng ... đã quá hiểu rõ bản chất của cô H. nên Binh B. nhất định không tin và quyết lôi cô H. lên bót để trả lời do đó cô H. đã bị nơi đây tạm giữ về tội sang đoạt. (PV)

Bắt 61 cặp đang ôm nhau nhảy

SAIGON. — Cảnh Sát hay tin tại 1 căn nhà ở đường Lê văn Duyệt và một căn nhà ở đường Sương Nguyệt Ánh tổ chức nhảy đầm lậu, để che mắt nhà chức trách những cặp thanh niên nam nữ này bắt đầu chơi từ 10 giờ đêm cho tới gần giờ giới nghiêm mới giải tán. Đặc biệt là các cô cậu leo lên từng lầu chót để nhót. Chỉ 10 giờ 20 đêm 2/1, Cảnh sát đột nhập 1 căn nhà đường Sương Nguyệt Ánh, do Mỹ kiều tên Douglas A. (29 tuổi) làm chủ, thấy Cảnh Sát vào, trên 20 thanh niên thiếu nữ nhảy lên nóc nhà bỏ chạy. Cảnh sát vây bắt được 19 người. Nhiều nhà kế cận trong đó có nhà của Nghị sĩ Vũ văn Mẫu bị bọn họ đạp bể ngói. Đồng thời cùng đêm nói trên, Cảnh sát ập vào 1 căn nhà ở đường Lê Văn Duyệt, bắt quả tang 42 thanh niên nam nữ choai choai đang ôm nhau nhảy. Tất cả chủ nhà và các cô cậu được xe Cảnh Sát mời về bót. (AH)

Khám phá 1 tổ chức bắt cóc con nít

BÌNH DƯƠNG. — Chiều 1-1, do tiếng tri hô bị mất hai con của bà Trần Thị G. (27t) ngụ ở ấp Đời Mới Bình Hòa xã Bình Nhâm Lái Thiêu và do lời tố giác của chòm xóm, nhà chức trách có bắt giữ bà Mai Thị K. (45t) (ngụ kế cận bà G.) đưa về cơ quan để điều tra. Sau đó theo lời cung khai của bà K., nhà chức trách qua tận một lò gạch ở Tân Vạn Biên Hòa bắt thêm một thiếu nữ tên Dương thị R. (18t) làm công tại đây.

Bị thẩm vấn cô R. thú nhận có dẫn hai đứa con gái (một 5t, và một 4t.) đến ngã ba Cây Liễu gần chợ Lái Thiêu do theo lời yêu cầu của bà K. nhưng cô không biết là con của ai. Cô chỉ biết thêm cô là cháu kêu bà K. bằng cô, và sở dĩ cô chịu dẫn hai em này là do bà K. bảo nhờ dẫn hộ ra đường trước và sau đó bà K. sẽ đưa chúng đi giao cho mẹ chúng đang bán ở chợ Lái Thiêu? Hiện chưa rõ hai em bé nói trên đã bị bà K giới giấu nơi nào, hay đã bán cho ai. (PV)

Con trai 14, đi «bụi đời» 4 năm, về nhà toan trộm

GIA ĐỊNH. — Sáng 2-1, bà Phạm thị C. ngụ tại đường Ngô Tùng Châu Gia Định có dẫn đến bót nạp cậu con trai tên Nguyễn văn V. (14t). Theo lời bà thì V. đã bỏ nhà đi theo bụi đời hơn 4 năm rồi, nay lại trở về nhà toan trộm tiền. (DL)

Hiếp bé gái, quỷ râu xanh bị tóm

SAIGON. — Chiều ngày 3/1, em Nguyễn thị U. (6 tuổi), con ông Nguyễn văn L., nhà ở chung cư Cô Giang, đang chơi trong nhà, thì Lê văn Th. (16 tuổi) là người làm công, thấy vợ chồng chủ nhà đi vắng, có một mình em U. ở nhà, liền đưa ngay em này vào phòng trong hiếp. Khi thỏa mãn thú tính tên bất lương còn hăm dọa em này ... về đường mét cho cha mẹ hay, nếu không nghe lời thì y sẽ đánh chết. Tới tối ông L. về nhà, em U. liền mách. Ông L. liền tới bót trình nhà chức trách. Tên Th. bị bắt thẩm vấn. (AH)

Ô. Cảnh Sát canh cửa cho 1 bọn làm thịt xe vận tải

GIA ĐỊNH. — Hôm vừa qua, chiếc xe vận tải hạng nặng hiệu International mang số F .0097 của bà Hà thị Ch. ở KiếnHòa chở bò lên bán tại lò thịt Chánh Hưng. Sau khi bán xong tài xế lái xe đậu ngoài đường bị bọn trộm lái đi mất. Hôm 2-1, Cảnh sát Gia Định đã phát giác ra 1 tổ chức đang làm thịt chiếc xe này tại 1 trại hòm ở Gò Vấp.

Chiếc xe này được để bên trong những chiếc xe tang để cho 1 số người rã máy, trong lúc đó thì 1 cảnh sát đứng trước cửa canh chừng. Nhơn viên công lực đã đến nơi bao vây bắt được quả tang 1 số phụ tùng của chiếc xe này đã được tháo ra bán. Họ đã bán rồi 1 số còn một số khác trị giá 9.000đ mới vừa bán xong mấy món.

Khi nhơn viên ập vào bắt thì số người này toan bỏ chạy nhưng tất cả 12 người đều bị tóm. Hiện 12 người này đã bị đưa về bót để mở cuộc điều tra, Ông chủ trại hòm cũng được mời đến bót để thẩm vấn. Ông Cảnh sát canh chừng cửa cũng bị đưa về bót. (DL)

VC vừa chui ở hầm ra, bị máy bay bắn gục

BÌNH DƯƠNG. — Sáng 2-1, máy bay thám thính bay qua trên không phận xã Chánh Phú Hòa, Bình Dương có bắn xuống đất nhiều loạt súng làm cho 1 tên VC bị thương nặng và bị bắt, y khai tên Nguyễn văn Tý 23t. Theo người ta nói thì tên VC này ở hầm sáng dậy sớm nấu cơm ăn sáng bị máy bay trên trời thấy và bắn xuống đất làm cho bị thương.(CC)

Thêm 2 xe ô tô mất trộm

SAIGON. — Đêm 2 rạng 3-1, ông Phạm G. (41t) ngụ ở đường Lê Thánh Tôn, để xe vận tải hạng nhẹ hiệu Daihatsu số EO.9438 trước nhà, bị quân gian lấy mất. Cùng đêm nói trên, ông Nguyễn văn L. (31t) ngụ ở đường Phan thanh Giản cũng để chiếc xe hiệu nói trên số EO 7978 ở trước nhà, cũng bị trộm lấy. (AH)

Bắn nhau trước quán Hòa Bình, 1 Hạ sĩ gục

SAIGON. — 22 giờ đêm 2-1 có nhiều tiếng súng nổ tại đường Lê Lợi trước quán H B. Một Hạ sĩ Hải quân bị trúng đạn hai chân nằm quằn quại trên vũng máu ở lề đường.

Nạn nhân tên Trần cao Ch. (30t) thuộc giang đoàn 81. Theo người ta cho biết thì Hạ Sĩ Ch. và mấy người bạn ngồi giải khát tại quán HB, có một số quân nhân khác cũng đang ngồi giải khát nơi đây, đương như hai bên nghinh ngo nhau sanh chuyện cãi lộn, rồi kéo nhau ra ngoài đường đánh nhau. Trong bọn quân nhân nọ, có 1 người rút súng ra bắn làm ông Ch. bị thương. (AH)

2 vụ cướp rất táo bạo

SAIGON. — 23 giờ 30 đêm 2-1, bà Trần ngọc N. (22 tuổi) chủ tiệm N.L. ở đường Phạm đình Hổ, đang ngồi trong nhà có 1 bọn cướp 3 tên tông cửa vào nhà, dùng dao uy hiếp cướp số bạc 29.000đ. Cùng đêm nói trên, bà Nguyễn thị H. (40 tuổi) ngụ bến Chương Dương đi từ nhà con ở đường Trần hưng Đạo, khi ra về tới trước cửa ... Hỏa Đô Thành, bị hai tên cướp cỡi Honda giựt xách tay trong đựng tiền bạc và nữ trang trị giá 85.000đ. (AH)

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps
Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.
A working knowledge of English is desirable but not a requirement.
Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V..
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Có xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh – Mỹ – Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo bư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mừng máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TONKO với giá 500đ.

phòng thâu băng

SƠN HẢI

DỤNG CỤ GHI ÂM ĐIỆN-TỬ TỐI-TÂN

6. YÊN-ĐỔ

RAO VẶT RAO VẶT

Phố sang 3m5x20. Điện nước riêng, mặt tiền, khu tiện mở tiệm. Xem nhà tại 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Thương xá (Ciné Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng cần bán Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Sang nhà khu lịch sự, tiền phố rẻ. Hỏi ô. Minh Châu 55 Hồ Xuân Hương Saigon. ĐT.23547.

Sang 1 căn lầu một có điện nước (giá 115) (4x12). Hỏi 136 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Sang 1 căn phố, có gác lỏ vách tường, có điện nước riêng sang ở liền, đường Nguyễn huy Tự Đakao. Hỏi 39 Ng. phi Khanh Đakao Sg.

Sang gấp cái sạp ở đầu chợ Phú Nhuận đầu đường Cao Thắng 1.300.000đ liên lạc tại số nhà 293/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F Nguyễn Thai Học Vũng Tàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Đakao (Saigon).

Sang 1 căn phố địa điểm thật tốt giá rẻ tại thương xá «Cầm Vân», Xin hỏi tại 219 Chi Lăng PN.

Sang 1 tầng lầu đúc mặt tiền 4x18 đủ tiện nghi Điện nước riêng gần trường chợ nhà thờ Hỏi 23 Lý Trần Quán Tân Định.

PHỐ SANG

Phố Phan Bội Châu chợ Saigon 4x27m. Phố Trần quí Cáp 5x25. Phố Pasteur Nguyễn Công Trứ Sg 4x20. Phố trệt Võ Tánh SG 4x18. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh SG. Tel.90.167.

Sang rẻ nhà có gác, điện, nước, khu an ninh, lịch sự. 288/H4 Công lý Sg từ 12g.

Garage Tự Sâm 102/1 xa lộ. gần dân cầu Phan Thanh Gian. Cần sang gấp.

Sang 1 Phố lầu mua bán gần đường Tự D.. Hỏi 15 đường Thái lập Thành Saigon

Nhường lại phần điểm tâm và món nhậu trọn ngày. 63 Võ Tánh Sg.

Sang 1 căn trệt, 1 căn lầu trong thương xá Văn Cân P.d Nhuận. Cửa hàng đẹp giá phải chăng. Hỏi bà Thu 176 Võ Tánh PN.

Bar sang Vì đơn chiếc cần sang gấp một Bar mặt đường, lầu đúc, có pteur điện nước. Khu đông binh sĩ Mỹ. Giá chắc chắn 3.700.000đ, tiền phố 25 000đ mỗi tháng. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi (Marie-l-Friends) Bar, 15 Nguyễn văn Thoại, Gia Định, trưa từ 1 đến 2 giờ, tối từ 7 giờ.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán giao liền, sàn Beton. Sân 4x15 nhà 6x6, vách tường, có gác. Cuối hẻm 10 Kỳ Đồng Saigon, số 16/107/11, giá 650.000đ.

3T5 nhà lầu đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, 193/31 Ng. Cư Trinh Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc 4thx 25th luôn đất. mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Phú Thọ Hòa, gần chợ, rất tiện mở Bar, các ngành thương mại. Hỏi tiệm «Fashions» 12 Nguyễn văn Thoại, cạnh Bar «Thùy Dương».

620.000đ nhà bán ở Trung Tâm Sg có gác đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp Hỏi Ông Hưng 13 Ngô Tùng Châu Saigon.

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đồng hồ điện nước, nhà xe, đủ tiện nghi giá 116 177/9 Ngô Tùng Châu (GĐ) cư xá Thanh Bình, khỏi ngã tư Xóm Gà 200m; hãng nước đá ngọ thắng, nhà có cây vú sữa Gia trồng.

Bán căn phố 4mx12m có bằng khoán Hẻm Mạc Đĩnh Chi-Tự Đức Quận 1. Hỏi Ô.Tùng số 1 Phan Thanh Gian SG ĐT 21.617 (giờ làm việc).

Bán gấp 4x16. tường gạch bằng. Số 19 (714/36) Mạc Xuân Thưởng, ngã ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Nhà bán giá 600.000đ. Số 223/58 đường Vĩnh Viễn Giá cả do 14 Hùng Vương Cholon. Hay là đổi xe hơi.

Nhà bán đường Nguyễn cư Trinh 12x35, đủ tiện nghi Cần tiền bán gấp. Hỏi 137/79 Ng Cư Trinh SG.

Bán nhà 10x22m có gác, đủ tiện nghi lợp ngói. còn đất trống xung quanh. có 2 cây dừa xiêm có trái. gần trường học, chợ. tiện nghi buôn bán. Giá rẻ. Hỏi B58/9 hay B58/25 Tôn thất Thuyết (Khanh Hội Saigon) hẻm 58 rộng

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Nhà lầu 3 từng đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại. diện 4 dây đang buôn bán hàng tháng thâu lợi rất cao, cần bán giá hạ 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt chợ mới cất tiện nghi buôn bán 4m20x16m50 số 104/6 mặt chợ Kiến Thiết Bạch Đằng GiaĐịnh bởi Hàng Xanh, xe quẹo vô. Tiệp sáng. Và nhà tự lập đúc chệt kiểu Villa 4 phòng sân xe 4mx24m. 62/6A Bùi Thị Xuân Gia Định số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m. 2T2

RẺ MÀ KHANG TRANG

385.000đ. Phố có cầu, điện, khu có nước máy. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

Đường Võ Tánh Sg 39/1. Có bán căn nhà.

Bán gấp phố lầu đúc suốt 4x20. Compteur điện nước, đủ tiện nghi, cư xá yên tĩnh. Hỏi tại 24C Cư xá 351 Lê đại Hành trước cửa Trường đua Phú Thọ.

Phố thương mại

Bêton. 4x25m luôn đất, có bằng khoán khu đông dân tiện đường xe Hỏi 630A Gia Long Gò Vấp (đối diện cây xăng Shell)

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Petrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

1T1 nhà bán gác suốt điện nước gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn th. Thuật Sg

800.000đ nhà bán lợp ngói, tường gạch, gác suốt đủ tiện nghi. 123/84C Trần bình Trọng SG ngang nhà thờ Chợ Quán.

Bán gấp 2T lầu 4x18, đủ tiện nghi có công tơ điện nước Tại 175/16 Minh Mạng Phú nhuận.

Nhà bán lầu đúc đồng hồ điện, nước, gần trường học, chợ, mát mẻ, tiện đường xe đi Saigon, Chợ lớn. Giá phải chăng. Hỏi 467/16 Phan Thanh Giản Saigon.

Đại hạ giá bán 6 căn trong số 36 căn dự bị sản xuất đồ chơi trẻ em còn 4 căn luôn đất 400 000đ căn 116th xây để lên một lầu cách Thủ Đức 4 cây số dọc Quốc lộ 1 khu có điện, nhiều tương lai, Ngân Hàng Nông Thôn nhiều xưởng kỹ nghệ đang xin phép, xây cất, rất gần khu Đại học Thủ Đức tiện mở nhà thuốc tây, sản xuất kem, quán ăn v.v. 220 bis Pasteur Sg.

Bán nhà mặt tiền 100m2 tiện buôn bán, mở phòng mạch pharmacie, có garage, điện nước riêng, giá 3.500.000đ. Hỏi 160 Tôn thất Hiệp Phú thọ.

Bán nhà 183/3 đường Trương Tấn Bửu Gia Định. Hỏi Bà Hai hẻm 183/17 đường trên.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đô, nơi thuận tiện mở cửa hàng Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán nhà hai căn 524-526 Sư vạn Hạnh Cholon. Hỏi 75 Võ duy Nguy PN.

Nhà bán Gần ngã ba Chú Ía, vào thẳng đường lớn đất đỏ 200m. Số 140/921E Võ Di Nguy nối dài. 4mx18m, lầu bọc lưới, đủ tiện nghi điện nước. Rất thuận tiện cho công quản vùng Tân Bình, Gò Vấp, Tổng Tham Mưu, Tân Sơn Nhất. Giá rất rẻ, giao nhà trống.

Building bán trống

— Building bán đường Tự Do Sg 500m2 — Đường Hàm Nghi Saigon 280m2 — Đường Pasteur Sg 750m2 — Đường Hai Bà Trưng Sg 257m2 — Đường Trần hưng Đạo Cholon 359m2 — Đường Nguyễn v. Thại 560m2 — Đường Trần quang Khải 712m2 — Đường Phạm ngũ Lão Sg 660m2 — Đường Nguyễn Trãi CL 400m2. Tất cả Building nêu trên có bằng khoán đất. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Cần mua một Biệt thự và đất trống tại Saigon, và một lô đất lớn tại xa lộ Saigon Biên Hòa. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon hoặc Đ.T. 99833.

250.000 bán 1 căn nhà 4mx11m xe vô tận nhà. Hỏi 390/31 đường Phan đình Phùng Saigon (chỉ dẫn).

Nhà bán 3,40x14 lợp ngói. gạch bông, gác suốt, đồng hồ điện nước, giá 1.500 000đ Hỏi 107/34 Trần quốc Toản Saigon.

Cần Thơ Bán 1 căn nhà gạch có gác 3m5x15m luôn đò dọc giá 800.000đ khu bến xe mới, xế hãng Shell đường Hai bà Trưng. Hỏi Thiếu úy Lý số 2 Phan đình Phùng Cần Thơ ngoài giờ làm việc.

Nhà bán (đủ tiện nghi) 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Trước mặt Chung cư Lô B

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi, khuếch trương mọi ngành thương mại, 4mx20m 318 MinhPhụng CL.

Nhà mặt tiền bán rẻ như nhà trong hẻm nơi an ninh, mở công kỹ nghệ được Công chức quân nhân mua để khi nghỉ việc vừa buôn bán. Với một số lời ba. Mời ông bà đến xem thử sẽ vừa ý Hỏi 283 đường Nhựt Tảo (gần Triệu đà) hay 132 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Bán nhà mặt tiền, số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ. Có huê lợi hoặc lấy nhà trống.

Bán biệt thự lầu3 phòng có730m đất đường Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Bà Nhi 377 Hai Bà Trưng Sg sáng 8g-9g, chiều 3g-5g.

Bán 1T3 nhà 4m60x16m mới đủ tiện nghi tường gạchmen gạch bông lầu cây suốt tốt Compteur nước điện bếp phòng tắm gạch men douce lavabo 2 cầu xài không sợ ứ đọng xe vô tận nhà số 538/54 Phan đình Phùng (Gia Định).

VILLA bán trống

—Villa trệt Pasteur 500m2 — Villa Phùng khắc Khoan 1505m2 — Villa lầu Cộng Hòa Nancy 1040m2 — Villa Công Lý 1185m2 — Villa lầu Bến Vân Đồn 1000m2 — Villa trệt Trương tấn Bửu 1000m2 — Villa trệt Hồng thập Tự cũ 700m2 — Villa lầu Trương m. Giảng 280m2 — Villa Villa lầu Kỳ Đồng 200m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh SG. Tel 90 167

Bán nhà số 160 Minh Mạng PhúNhuận gần trường học Quốc Anh. Nhà lầu mới cất garanete nền và tường, 28mx4m6, đủ tiện nghi. Hỏi Bà Quyên cần kế bên nhờ chỉ nhà Bà Nguyệt.

Bán đất trống trồng cà phê 3 3 mẫu. mặt tiền đường Saigon Đalat giữa cây số 227/228 cách chợ quận Dilinh 5 cây số. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

Nhà bán đủ tiện nghi gồm có 3 phòng nhà tắm riêng, còn tờ điện nước tư. gần đường giá 1 triệu 400 000đ. 490/54 Trương M. Giảng Saigon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 13mx3m8. Hỏi 79/8 Bạch Đằng GĐ (hẻm 50).

Nhà bán gấp luôn đất 90thv hỏi 110-C Trần Bình Trọng, Saigon.

Villa bán Có lầu sân thượng Garage 206m2 luôn đất 12 phòng. Đủ tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản. Saigon. hỏi 214, đường Nguyễn Công Trứ. Saigon. Đ.T. 92.956.

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Chợlớn. Bán đúng giá, không nói thách. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Công Đức, 9g-16g. Trừ Chủ Nhựt.

Bán nhà Nhà lầu, rộng đủ tiện nghi, điện nước riêng, xe hơi vô tận cửa cách lộ chánh 50th, khu an ninh, gần nhà thờ, trường học, chợ, hợp cho gia đình đông người hỏi 131/G Tô hiến Thành Saigon (sau tiệm Văn Long và quán ăn Kim Anh).

Nhà bán đổi bù

Nhà 2 tầng đúc, ngã 4 Cư Xá Tr. M Giảng, lịch sự, mát, toàn cửa sắt 2 balcon, 2 douche-l-WC., bếp đẹp, gara, sân thượng, bán hay đổi (bù tiền) lấy phố thương mại đúc lộ lớn. Hỏi : 203/10 G Cư Xá Tr.M.G. (245 Trương minh Ký, Gia Định photo Th. Kim vô thẳng 150m).

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

1T7 nhà lầu luôn máy lạnh, quạt trần và đồ đạt. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi, Trung tâm thành phố, giao nhà trống Hỏi 82 Trần tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương)

Nhà gạch mặt tiền đúc 3,20x16m gác suốt nở hậu, hướng Đông Nam, gần chợ hẻm rộng cách lộ 20m có chỗ để xe hơi, rất an toàn, rào sắt, bếp đá men. Cầu ăng ten, máy nước nóng, điện nước riêng, cửa hông cửa hậu giá 2T1. Hỏi số 461/5 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cư xá Vĩnh Hội lầu số D57 bán rẻ. Đã sửa sang tiện nghi, hiện để trống. Hỏi J.23 cùng cư xá (chiều)

250.000đ nhà bán gấp 3m50x10m, có điện, số 408/4B hẻm Chu Mạnh Trinh, đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô 150m hỏi em Hoàng).

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

Bán gấp nhà đủ điện, nước, khu trung tâm thành phố, gần trường Đại, Trung và Tiểu học (trường Dược Nông Lâm Súc). Hỏi số 12/14 Hồng Thập Tự Saigon (cạnh Điện Lực Việt Nam, đối diện Cư xá Thành Tín)

Bán phố lầu đúc mặt tiền 251 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài). Đang mở tiệm phở Hồng Phát.

Bán 1 lò bánh mì điện Manelec 12 ngăn luôn máy cán bột và máy làm bánh croissant. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

Bán 1 căn phố lầu đúc, luôn đất, 5m50x15m gần trường chợ xe lớn ra vào được. Xem nhà buổi chiều giao nhà trống. Chi tiết xin hỏi 672 Ph.đ.Phùng SG.

Huế : đất bán

Bán 3.227m2. Số 6 Phan Chu Trinh Huế (gần ga). Thư cô Trần thị Huệ trường Bùi thị Xuân ĐaLạt.

Bán rẻ 2 nhà lầu trống, lưới sắt điện nước. Đi xa bán gấp. Hỏi 86/27A Trần bình Trọng Chợ Quán Ô Ba chỉ dùm.

Nhà bán Số 19/2 Nguyễn Duy Bá Chiểu (hông trường nữ Chi Lăng 1) trống, gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650

Nhà bán gấp, giá rẻ, công chức đổi đi xa, bán nhà 4x20m, gạch bông, rào sắt, compteur điện, nước, cửa hậu, hướng Đông, ba ngõ ra vô rộng rãi. Hỏi và xem nhà tại hẻm số 407 đường Minh Phụng, đi vô chừng 50m gặp số 22F.

Quán bán rẻ có giấy phép, đèn nước riêng, quầy ghế mây, thâu băng, nhiều ve chai, vật dụng, chắc giá 1T7. Quán Hồng 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dalat bán rẻ biệt thự trệt xinh đẹp, kiểu mới, đất rộng 1000m2, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi tại 41 Trần bình Trọng Dalat hoặc 463B Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán mặt đường luôn đất ngang 4 thước dài 20thước đủ tiện nghi hỏi 14 đường Bùi thị Xuân (Tân Bình) cách cổng Phi Long 200th. từ 4 giờ đến 6 giờ tối.

Bán 2 căn phố lầu đúc, có sân thượng, luôn đất, đủ tiện nghi, mới cất, kiểu đẹp, có chỗ để xe hơi. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện Việt Nam cư xá Thương Tín

Nhà đang bán cây huê lợi mỗi tháng trên 50.000đ. diện tích 3m50x32m, có đồng hồ điện nước. Tại vựa cây Nguyễn Huệ số 47/5 chợ nhỏ Thủ Đức.

Nhà bán ngay chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi, tiện buôn bán, mở tiệm vàng, tiệm may. Hỏi 664/45 Phan đình Phùng Sg.

Đất Phú Lâm bán lô 2000mv 1000mv gần xa cảng bến đò chính trang 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. Hỏi 405 Trần Quốc Toản (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Bán nhà cư xá Tổ Quí Đông. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Bán gấp 850.000đ 1 căn nhà tole vách ván nền ciment 6mx20m, đủ tiện nghi. 80 400 quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa không phải hẻm. Tiện thương mãi, làm nghề, phòng mạch.

TV-RADIO

Bán máy chiếu Slide GAF mới nguyên Akai 1800SD nguyên thùng. Akai 1700 xài rồi, máy chiếu phim 16 ly Bell x Howell, Graflex, RCA.57 Võ di Nguy Phú Nhuận

Denon Perfect Vision 19 in Sanyo 19 in bán rẻ. 479 Lý Thái Tổ SG.

Bán Akai 1710W còn mới tinh hồi tiệm tạp hóa Vĩnh Phát số 106 Võ Tánh nối dài (Ngã tư Bảy Hiền Gia Định).

TV Nhựt 16"— TV Mỹ 19"-12", bán rẻ. Hỏi Khánh 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng nhường lại rẻ 1 dàn nhạc sống. Magnétophone (Recorder) có Ampli và 2 loa và 1 quầy hàng. Hỏi 527 Phan thanh Giản Saigon.

TV Nivico 23 deluxe âm thanh nổi 86.000đ. Sanyo 20 83.000đ Denon 12 Inch 40 000đ. Sharp (dùng pin-điện) 12 Inch 44.000đ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Akai M.9 và 1 TV Sanyo 19 inch thật tốt, hỏi 236 Phạm hồng Thái (Chí Hòa)

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhựt chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Bán rẻ Ampli 2000AW vỏ cây chưa khui thùng. 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

VÀNG THAO LẪN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số **7**
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tòa Chủ Tân Phẩm)

CHẤN ĐÔNG MỸ THO
SINGWA RECORD

Tặng không giấy số Tombola. (Lô trúng gồm có : Vespa, Honda, Mobylette...) Nhân dịp kỷ niệm Đệ nhất chu niên của phòng thâu băng Singwa (kỳ cựu nhất Mytho) để đáp lại cảm tình ủng hộ quá nồng nhiệt của quí khách bốn phương. Thâu băng kỹ lưỡng, không phải chỉ ... mới ... Akai Teac ... dàn ... máy ... Lê văn Duyệt Mytho. (... Shotguns).

Phono Zenith (máy hát đĩa) stereo (b loa) còn tốt bán được rẻ ... Hỏi 170 Nguyễn Hoàng Sg (buổi chiều).

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán và sửa đủ loại Radio -l-TV-l-Cassette và đồ điện. Giá đặc biệt.

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. m. Cương, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D tự ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo, mono «âm thanh độc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

TV Nhật Mỹ, đủ loại 20", 19", 16", 9" giá thật hạ, đến 204/12 B Nguyễn Hoàng (An Đông).

180.008đ Một chaine Stéréo đủ bộ gồm Pioneer 1500 TD Akai 150D Pioneer PL 41 2 1 a Sonics AS 303 2 1 a Sonics AS 57, còn mới nguyên đi xa bán rẻ 28/42 Cư Xá Lữ Gia.

FISHER SERVICE CENTER

Sửa bảo đảm các loại máy Fisher, Radio, TV, Tape Recorder, Cassette. Đầy đủ phụ tùng thay thế cho Fisher, Akai, Sony, Teac, National Sharp. Do các chuyên viên lão luyện trong nghề phụ trách về kỹ thuật.
NGÂN RADIO và TV
37 Trương quốc Dung Phú Nhuận

Akai 1800SD mới tinh chưa khui thùng bán rẻ. hỏi Ô. Hùng 124 đường Phước Đông, Gia Định từ 19g tới 22g.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony Ampex, National. — Ampli Fier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.
DU DU DU DU
48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon

Về Mỹ bán giá hạ Tivi Zénith 19inch, Sanyo Meuble 20 inch Suilvania 19 inch màn ảnh đặc biệt còn trong thùng. Akai M9, M8, Loa Sonic AS. 61 và nhiều đồ gia dụng như quạt đứng và tủ lạnh v.v... Hỏi : 141/2, Trương-T-Bửu Phú Nhuận GĐ (chiều thứ bảy và chiều Thứ Hai).

Bán 1 dàn điện HOFNER, có bảo, dây đờn mới tinh. — Tape Recorder SHARP, model RD 715. 3 speed. Stéréo, 4 track còn mới. Tại 653 Hưng Phú (Q.8)

X200D A4010S dư dùng bán rẻ Akai X200D (...) ... tourne-disques PL 50 (40) cả 2 nguyên thùng Teac A4010S Garrard Lab 95 để gỡ nắp Origine KR5150 CS77A (đang dùng) Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi (đầu hẻm 129 căn thứ hai bên tay mặt).

Bán rẻ 240 ngàn 1 Chaine Stéréo Akai 200D-l-Sansui 5000A gỗ-l-l a CS99 còn thùng 67 Nguyễn văn Giai. Dakao

Akai X330D mới tinh chưa khui thùng dư dùng bán thật rẻ Hỏi T.S. Khánh 179 Trần quốc Toản từ 12g tới 14g và từ 18g tới 22g.

TVSony 12 inch xách tay kiểu mới chỉ bán 46.000đ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Muốn được Một chaine nhạc thật độc đáo ! Một chaine nhạc hay ho vừa với túi tiền 1 Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Chúng tôi sẽ bảng tất cả kinh nghiệm, bảng tất cả thành thật, cố gắng làm vừa lòng quí vị với một giá cả rất sức phải chăng. Có trợ đề ráp và điều chỉnh tận nhà.

Bán 1 bộ máy thu băng (loại bỏ túi) gọn xinh rất vừa túi tiền của giới trẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Đổi Bù

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 Cần tiền TV Sony 9", National 19, 23, Denon 19, RCA 20, N... 20, Philips 23. Sansui 5000A, 2000A/W. Pioneer SX1500TD, 1000TA. Kenwood KR5150. Teac 1500 Akai 1800SD, 100D. Loa CS77 Coral BX50, AR4X, SS110, 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Radio - TV - Biện Tuyến

429A Trương Minh Giảng (cạnh nhà tờ Vườn Xoài)
Trung Tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, chiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ, Nhựt, Đức, Hòalan v.v. Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cần thận. bảo đảm.

Giá Chiêu Hồi

Hàng viện trợ, bán giá chiêu hồi cho người yêu nhạc : SX 9000 (Ampli tối tân nhất) 1500 TD, 1000TW, 990 5000A (gỗ) Kenwood 5150, KR, 100, Denon 20W và 1 cặp loa nhỏ rất gọn xinh. Akai 1800SD, 200D. 1710W, Sony 630, 366, Teac 6010, 4010, Pana. 763 FS. Loa CS 99, 88-A, 77-A, SP 2000, 1500, BX 1200, 1000, AR-4-X. các loại quay dĩa thường và tự động. Hỏi 259/1 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận

Bán Magné Sony 230 và 1 máy may Singer. 59/40 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Bobinage Bán nhiều máy vẫn transf lên số tự động rất tiện cho tất cả các loại transfo Bán TV RCA 16" còn mới tất cả. Hỏi 31 Võ Tánh PN.

Ở Mỹ...Tho mới về, bán giá hạ TV 16" 19" có cửa Akai X100D. Loa SP1000 Ampli 4000. Headphone SE50 (có nút điều chỉnh và hộp da tuyệt đẹp). Mua riêng từng món càng tốt. Mời đi may bay đến 106/2 Trần quang Diệu (T.T.Bửu) SG

Deck Sony 651

Teac A-6010-A-4010S. TC.630. Akai 200D-Ampli Fisher 400... 5000A W-Loa Fisher XP9-CS99. Máy lạnh Westingh ... 16 000B-T.U-220V hẻm 376 Trần quý Cáp. ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/50 gần Quán 8 Lọ.

Nghe Tết với 37 000 một bộ gồm : Ampli Radio Am-Fm Cartridge Stereo 8 Tracks và 2 Loa rời tất cả vỏ cây Tặ, thêm 3 cuốn băng tự dạnh (trị giá 4000, mọi đến 108/2 Trần quang Diệu (T.T Bửu) S.G.

Bán rẻ Akai M 8 (40), Sony 500A (40) Hỏi tại 87A Cao Thắng Saigon 3.

Sony 355 (35) Quay dĩa Nivico (23) Akai 200D 80/16 Trần-q-Diệu Sg.

Bán 1 Cassette radio FM-AM-FM Stereo hiệu Panasonic RS-280S 2 loa rời võ gỗ Cần tiền. Hỏi 120bis Trần B Trọng CL.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Đâu, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Đại lý** băng **Shotguns** Trương Hai... **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

REVERBARATION FISHER

Model K-10 Kiểu mới nhứt nguyên thùng Sansui 4100 vỏ cây loại FD nguyên thùng. Sansui 5000A Võ ly lon EP. Fi... Pioneer CS-88 Teac A-1500W 336 Hồng thập Tự Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V cho lấy. Bảo tầm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampl. Cassette giá hạ nhất. Trả đồ Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Akai 1800-SD (kiểu mới)

365D (đầu GX). 300D, 330D, 200D, Teac 6010, 4010S. Pioneer T600. Sony 355, 630, 330. Ampli 5000A (gỗ, sắt) 2000A (gỗ), 3000-A. 4000, 5150 (185W). 1000TW. SX9000. loa SP2000, 1500, 1000, CS-77, quay dĩa PL-41, SR-2020, TV Sony 9", Pana 9", Crown 7" có Radio 2 bandes, Sharp 12", Denon 19", Hitachi 19", Zenith 19", máy chiếu film 16' có tiếng nói, và 8 ly dùng được 2 loại film, bán thật rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn h. Đức PN (sát hàng xe buýt vàng).

Pioneer 1000TW Ampli-fier nguyên thùng (62 000) Elmo máy chiếu phim 8mm nguyên thùng (42 000). Bình sửa Sears đủ bộ thùng nấu -l- chai sữa) nguyên thùng (11 000). Hỏi 187, Phạm ngũ Lão Saigon ĐT.22 657.

Trứ danh chỉ tốn 31.000 đề khiêng về một thâu băng Stéréo Sony với 2 loa rời âm thanh tuyệt diệu, tặng thêm vài cuốn băng lớn hạng nhất. Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T Bửu) SàiGòn.

TV Nec 16" có cửa 56 ngàn T.V.G.E 16" hình rõ không rung 42 ngàn Zenith 19" 52 ngàn. Magné Akai 1710W 48 ngà Magné Stéré G.E 25 ngàn. Magné Stéréo Phili 24 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Đồng Nhì Gò Vấp.

SONY 651 TEAC 6010

Akai GX 365 D, 200-D, M-10, Sony 630, 330. (Sai 2 loại băng) 355, 366 Teac 4010S loại mới nhất. Ampli Fisher 600-T Võ gỗ 5000-A, gỗ, 2000-A gỗ 1900-TW 990. Loa, CS-99-A, 88, 77, SP 3000, 2000. Đặc biệt 1 cặp loa Akai S-8 dùng cho M-10 M-9, 1800 SD, rất tốt. Cassette, Stéré, Nivico CCR 624-U tối tân nhất. Tất cả chưa khui, giá thật hạ. Có máy và gắn ráp tại nhà mua trọn chaine giá đặc biệt, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao. Nhận đổi cũ các loại máy mới cũ.

Cần tiền bán 1 TV Denon 12 inches mới toanh bắc giá 41.000. Hỏi 351 15 Phan Thanh Giản Sg. trước BV Bình Dân, nhà trong cùng.

Trần Công Lý

Chuyên sửa lấy liền các Radio TV. Nhận sửa bảo đảm, sửa khẩn cho các hiệu buôn Radio TV. Giá rất phải chăng. 15A Nguyễn Hoàng Saigon.

Cần rẻ Rất độc đáo Cassette Stéré Deck TC.127. 220/198 Trương minh Giảng Saigon

Sony 651. Akai X360 -l- TV

Akai X360, X200D, 1710W, 1800SD, M10 gỗ. Sony 355, 366, 630 651D. Teac 4010, 6010S. Sansui 5000A gỗ. SP2000, 1500, 1 00, Pioneer 1000TW, 1500TD, SX-9000 PL25, CS99, 88, 88A, BX-1 00, 1200 kiểu mới. Pana 763SF Loại mới, TV Pana. 9 inch. Quay dĩa 2040 Đức Ampli Fisher 1X100. 175 H áng Diệu vô 50th bên phải 139 16 1.

Tấn Thành Record Nhận thâu : Tân nhạc, Tân cổ, tuồng Cải lương, ngoại quốc v.v.. 333 Trương minh Giảng Sg.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)
TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

TiVi hư sửa gấp

Quý ... gọi điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn đủ đồ chính không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

Dư dùng bán rẻ 1 quạt máy. Tivi hiệu Denon 19 in. 736 Phan đình Phùng Saigon. Hỏi trên lầu

Bán Ampli Nivico AM-FM Stéré (Cartridge - Teac) Model 5TF 6 (E.A 13 Lê Đại Hành Cholon (Hà Hoàng Quân Chợ rẫy quẹo và ... giá 40.000đ.

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer Kenwood và các loại TV Mỹ Nhựt. Tới nhà của quí vị tại tiệm của chúng tôi v.v., 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

MÁY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)
Bán Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, cổ đủ sách để tự học. Băng nhạc :
TÌNH CA 20 do HOA SIM
phát hành. Xin mời các đại lý gửi mua với giá sỉ đặc biệt.

MÁY • TỦ LẠNH

8.000đ máy Mulinex Pháp quốc điện 110-220, gồm có 4 bộ phận : xay trái cây, xay café, ép cam tươi, xay fromage

5.000đ Réchaud Mỹ Quốc, 2 lò lửa, xài dầu hỏi, bưng che gió, phụ tùng thay đổi, valise in xidable dự gì di picnic và nấu ăn, nguyên thùng. Hỏi Chính, 222 Không Tử Cholon.

Vì dư dùng bán lại một máy điện chữa răng hiệu Cua... 1 gì đó tiện nghi, còn thật tốt. Xin liên lạc Đ.T. 92.433. 682 Phan đình Phùng Saigon.

Bán máy lọn trị bịnh phong tê thấp. Hỏi bà Bảy 47 Trương minh Ký PN.

Bán gấp tủ lạnh Toshiba 150L. Radio Pickup. Quạt. Hỏi 130C chung cư Nguyễn thiện Thuật

Giàn Cày nhường lại giàn cày 6 và 8 chảo hiệu A Thắng giá phải chăng. Hỏi tại số : 63. Dương Bá Trạc (bên kia cầu chữ Y) Saigon.

Bán rẻ 1 Fedders 1,5 ngựa. 1 GE 2 ngựa 220v.ll 1 Water cooler. Hỏi 57 Hồng Diệu P.N (Cách Mạng N.M.C. quẹo vô).

KHÁCH SẠN MERCURY

193, Trần Hưng Đạo Saigon Đ.T. 92.676 — 93.365 — 98.719 Phòng đủ tiện nghi — máy lạnh — nước nóng có giặt ủi — có chỗ gởi xe hơi Tiếp đãi lịch sự mướn tháng giá đặc biệt.

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem cây ... Hùng Hưng 25A Sư Vạn Hạnh Cholon

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98 2-2.

Bán Tủ lạnh Hitachi 2125 (chưa khui thùng) Máy ... Pé suc DCM. 201. Máy ... Necchi 534. Tủ kem Sanyo 108L. Tất cả toàn hảo 461 Nhật Tảo Chợlớn.

Tủ lạnh Italy. Zanussi 140L ít xài 58 000đ. Hỏi 601 Trần hg Đạo Saigon.

Bán 1 máy lạnh «General Electric» 1 ngựa. 5 còn tốt, giá 50 ngàn và 1 quạt máy Mỹ 10 ngàn đồ gỗ. Hỏi tiệm bói 159 Lê Lợi Saigon.

Bán máy chữ Olympia dấu quốc ngữ ít dùng tốt như mới Bình điện sạc lại được dùng cho TV Sony 9 in. Hỏi 425 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Tủ Kem 2 máy còn tốt. Hỏi 675 Lê văn Duyệt Sg

30.000 1 máy giặt 7K điện 110V có sấy khô cho gia đình đông 10 người, giá nhất định 4 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

Freezer Sanyo, 104 lít kiểu năm t ăn hảo. Hỏi 181 Nguyễn duy Dương Sg (gần chợ An Đông).

Máy giặt Westingh use Aut mati Washer mới 100 lò điện 220 còn Sách ... Hỏi 235 Nguyễn văn Trỗi Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy chữ xài điện bán 25.000đ. 23 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Máy lạnh điện 110 volt: 1,5 ngựa; bán rẻ 90.000đ. Tại 56/4 Cao Thắng.

KIM LIÊN

KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
Nhận bỏ ... và sửa chữa
Gắn và sửa điện nhà
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phạm đăng Hưng Đakao Sg.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh
— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ, Đ.T 40.940.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU
ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đồ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. THÙY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

BÁN MÁY XAY LÚA

Máy ... hiệu Crosley H.H. 9-58-41 2 cối trắng 45, 2 cối lức 8 tất luôn cả đồ sắt bánh xe. Do Thành Hưng 22.113, T ... Linh Cao lãnh hoặc hỏi số 128 Bến Bình Đông, Xóm Củi.

Máy giặt mua lại bất cứ loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng với giá hiệu tại. BÁN các loại máy giặt mới cũ tại VIỆT HÙNG 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 41 014.

Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi 13.000 BTU 50 cycles điện 220v đủ mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Máy giặt tự động hạng thùng tròn 13.700đ, 14.000đ, hạng thùng vuông 20.000đ. Đặc điểm : Dễ sử dụng, ít hao điện, giặt mau sạch, đồ tốt và bông, sửa chữa ít tốn tiền, bảo đảm thật tốt. Bán tại số 464A Lê-V-Duyệt Saigon trông sang đường vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Cần mua một máy lạnh 1 đến 2 ngựa mới nguyên chưa khui thùng. Xin liên lạc 65 Thuận Kiều CL, ĐT.51424

Máy quay phim

8 ly Minolta ống kính 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sony 560 Auto Reverse ESP, 2 loa rời. Loa SP2000. Deck 8 Track Nivico CHF 250 UB tối tân đều chưa xài. Bán thiệt rẻ 39 Trần Văn Thạch Tân Định.

Máy nước đá

Nhường lại hai Compresseur Frick 6x6 và 7x7. Hỏi Kiosque số 16 Nguyễn Huệ Sg. ĐT 91.351.

Bán rẻ Pentax Ashahi SV (27) Petri Color, Racer CDS kiểu mới nhất 8.200đ, đều chưa xài 39 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán máy làm kem

Vì dư dùng bán giá phải chăng máy kem Sankyo loại 2 cửa. Tại số 32 Cao Bá Nhạ Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh United 5 ngăn lạnh, tiện cho nhà hàng làm kem. Hỏi 592 Phan thanh Giản Saigon.

Máy phát điện Honda 300W và 600W điện 110V và 220V nhỏ gọn đẹp nguyên thùng bán rẻ. Hỏi cô Duyên 2/15 Công trường Lam Sơn Saigon cạnh Quốc hội.

Freezer National 2 blocs mới nguyên. Freezer in x. năm, mới tiện chứa kem thịt. Tủ lạnh 2 cửa. Bếp gaz Nhật, mới về...Xuân Hương 44 Lê quang Định GĐ (trước chợ Bà Chiểu).

Máy kem thùng inox, Compresseur DB. Moteur 3 ngựa, cả bộ khuôn và máy xay bột, máy nạo dừa. Rất gọn cho căn phố nhỏ, Sản xuất nhiều 47 Trung Dũng (Gần sở banh Cây Thị) Gia Định.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

BUỔI HỌC CUỐI NIÊN

DIÊU CÀN

REN G chuông vào học rồi mà lớp vẫn còn ồn ào khiến nhỏ Trưởng ban trật tự phải hét lên.

— Mấy chị im lặng đi cô sắp vô rồi đó !

Tưởng nhỏ (nói chơi vì nó hay nói chơi lắm cơ nên chúng tôi vẫn dấu láo như điên. Nhưng hình như ai như cô bước vào kia chúng tôi giả vờ ngoan ngoãn đứng dậy :

— Chúng em chào cô..ô..ô...

Tiếng cô được chúng tôi kéo dài ra nghe vô duyên tệ.

Cô vẫy ta ra hiệu ngồi xuống rồi khẽ nói :

— Các em nói chuyện làm cô nhức đầu quá !

Nhỏ Tuyết có tiếng «tốc kê» nghe thế vội đứng dậy nói :

— Thưa cô, cô nhức đầu thì em đã có dầu cù là «Ông Cọp» đây ạ ! Cả lớp được thể cười đau bụng luôn

Trưởng cầu nói vô lễ đã sẽ bị cô phạt, nhưng không, cô không phạt mà lại nở một nụ cười tươi như hoa. Ôi chao ! nụ cười của cô sao mà hiền từ và dễ thương ghê vửa !

Được dịp cô vui chúng tôi càng nói chuyện «giả» và cùng ca một bài «Làm biếng» :

— Bữa nay cô đừng gọi trả bài nhà cô, bài dài quá học hổng «dô» cô ơi !

Cô mỉm cười : — À ! mấy em nhắc cô mới nhớ. Thôi sửa soạn tập vở cô kêu lên trả bài. Nói xong cô giở sổ điểm ra.

Chúng tôi run như cầy sấy vì chẳng có đứa nào thuộc bài cả (dân làm biếng mà lị).

Nhưng may quá, nhỏ Mỹ đứng lên trổ tài «ngoại giao»:

— Thưa cô, gần nghỉ hè, tụi em lười học lắm, bây giờ cô gọi lên trả bài, chắc tụi em không có đứa nào thuộc. Vậy tụi em xin cô cho đi tập văn nghệ vì ngày cuối cùng lớp em có tổ chức buổi liên hoan, và ngày đó chắc cô cũng sẽ vào chung vui với chúng em chứ ạ !

Có lẽ cô rất «cảm thông» chúng tôi nên liền gật đầu ưng thuận và tỏ lời :

— Cô cám ơn các em. Cô hứa ngày liên hoan cô sẽ vào với các em Thôi các em đi tập văn nghệ đi.

— Dạ sương rên ơmé đìu hiu» Mỹ nhí (Tôi nói),

— Cô «nằm bờ oăn».

Cô mỉm cười đưa mắt nhìn cả lớp với vẻ dịu dàng, thương yêu và có lẽ cô nghĩ rằng học trò của cô «quỷ quái» quá nhưng lại dễ thương lạ !...

thơ trẻ

Buồn trong Xuân

Nhớ năm ngoái con còn trông phao Tết
Nhưng bây chừ thì đã hết rồi ba
Kể giờ đây ba thực sự cách xa.
Rời cõi thế mà về nơi chín suối.
Chẳng có ba cho không vui xuân mới
Chẳng có ba con buồn tuổi thơ than.
Chẳng có ba hoa cúc nở không vàng
Hoa mai nở nhưng không còn tươi thắm.
Một mùa xuân như thêm lần cay đắng
Cảnh xa cảnh biết mấy thuở nào vui
Kẻ đơn đau riêng chỉ ở con thôi.
Tuổi thơ mất vì ba đi mãi mãi.
Con không biết đến bao giờ gặp lại
Giữa dương gian và một kẻ ở âm.
Ba ra đi trong đau đớn âm thầm
Con chết lặng không ngờ ba đã mất
Xuân đã tới mà ba nào hay biết
Mùa xuân buồn như chính ở lòng con

MBB THÚY PHƯỢNG
(BN Biên Ngân SG)

Xa Bạn

(cho Ngọc Sáng)

Từ độ mình cách xa
Tôi nhớ ghê ghê là
Ngày xưa mình hai đứa
Kỷ niệm sao chóng qua
Chuyện ngày xưa tan trường
Mưa buồn đổ muôn phương
Chúng mình không mang áo
Nhìn nhau cười thương thương

o O o

Sợ lạnh mình hắt nhau
Sáng ơi ! bồ có sao ?
Coi chừng bị cảm lạnh
Ít ra cũng nhức đầu

o O o

Và ngày cuối chia tay
Hai đứa Sáng nghiêng dài
Nguyễn Du sầu xa xứ
Mình nghĩ chuyện ngày mai

o O o

Hôm nay xa nhau rồi
Tình bạn lẻ đơn côi
Trời buồn mưa vẫn khóc
Sáng ơi ! mình xa

THỤY KIM
(tuổi giận hờn)

Một Đời

Con ngựa già
Lê khúc gỗ
Trở về nhà
Bằng cây thô
Đường gập ghềnh
Móng đã mòn
Nào dám rên
Lối chẳng êm
Mắt lờ đờ
Nhìn đồng vắng
Trời đã mờ
Không ánh trăng
Nhẫn nhục nhiều
Đến cằng chủ
Và mới chiều
Tưởng chuyện cũ
Thời oanh liệt
Nay còn đâu
Chân đã kiệt
Da bọc màu
Ôi ! đau thương
Ngẫm mà buồn
Hồn vấn vương
Nhớ cội nguồn
Giã từ nhé
Đời bạc bẽo
Nay hãy nghe
Bằng vọn nẻo
Ta đi về
Đời bên kia

DUY-LY

Thầy Diệp của chúng tôi

MBB THỦY PHƯƠNG

Úi dào ! Thứ ba rồi đó à ? nhanh nhỉ ? Nghĩ đến ngày thứ ba mà bọn chúng tôi sợ hãi. Các độc giả biết sao không ? Số là hôm nay có giờ Lý Hóa do ông Diệp dạy. (nói tới tên ông ta mà bắt lạnh người). Eo ơi ông ấy khó kho thiệt là kho vậy đó !

Vừa bước chân vào sân trường, thì Thiện Hạnh, Lan Phương, Kim Loan, Thủy Hằng dồn dập :

— Phượng ơi, hôm nay bà thuộc bài không ?

— Ê, Phượng ơi, bà học bài kỹ không ?

— Phượng, Phượng coi chừng hôm nay bà trả bài nơ.

Đấy các bạn thấy chưa mới thế thôi đấy, còn nữa nhưng kéo dài lôi thôi lắm. Tôi trả lời.

— Tôi có học bài và... và học rất kỹ.

Tôi vừa dứt lời thì bỗng Hạnh nói :

— Ô ! Coi kìa các bồ nhìn lên xem, «thần tượng» chúng ta không có xuất hiện «bên song cửa» như mọi lần nữa.

Loan «dzọt» miệng :

— Dám ông bị trúng thực, ngộ độc lắm à nha !

Tôi khiển trách :

— Cái bà này, ăn nói kỳ cục vậy cái gì mà ngộ độc, dù sao ông cũng cũng là Thầy ta chứ có phải quỉ sứ mô.

Loan cãi :

— Chớ sao bà bênh ông dữ vậy. tôi nói ông bị ngộ độc cho bỏ tôi trù ông chết sao bà la tui ?

Thủy Hằng vội vả can thiệp :

— Thôi thôi tôi xin can mấy bồ cãi nhau hoài nhìn lên lầu xem kìa.

Úi choa ơi ! Ông ta sờ sờ kia đang nói chuyện với thầy Ngôn kìa, phải chi thầy Ngôn dạy còn đỡ, nhè ông Diệp điều khiển môn Lý, Hóa thì tội nghiệp cho cái lớp của tui quá, đúng là những ngôi sao xấu ngồi.

— Úi chao thôi chết rồi ! ông đó đây con Loan còn trù nữa thôi, Hạnh nói.

Loan cười mỉm chi thôi không nói gì hết, khiến tôi chọc quê hẳn quá xá :

Đứng nói chuyện một hồi thì reng vào học, chúng tôi đứa nào cũng vụng như cầy sấy.

Vào lớp được 5 phút thì ông vào chúng tôi sợ hết hồn. Thầy Diệp ngồi vào bàn giở sổ đầu bài ra rồi nói !

— Tôi cho mấy chị 15 phút giở bài nhưng hễ tôi gọi lên là phải trả lời suông sẻ mới được à.

Bên đây bên kia bíu môi ra chiều khinh bỉ. May là ông không thấy chớ nếu ông thấy thì «số mạng tụi nó ra sao.

Nửa giờ sau ông ấy gọi trả bài người đầu tiên và tuần tự xuống bổng

— Nguyễn thị Thiệu Hạnh Phạm thị Thủy Hằng.

Đang giở bài. Hằng Hạnh giật thót thót mình bọn chúng tôi cũng không khác.

Thầy Diệp bảo :

— Chị Hạnh cho tôi biết kibogr... quốc tế đặt ở đâu ?

Ngẫm nghĩ giây lát Hạnh nói :

— Thưa Thầy Kibogram..đa thì quốc thế dạ ở Jèvres.

— Chị nói gì kỳ vậy bây giờ vẽ hình đi, học rồi học lâu rồi năm nay ôn lại biết không ?

Hạnh ấp úng :

— Dạ thưa...thầy dạ...vẽ hình nào nào ?

— Hả cái gì chị không biết vẽ hình nào hả ? Chị vẽ cái hình quả cầu đó bộ đui không thấy sao ? Còn chị Hằng cho tôi biết định nghĩa nước nguyên chất,

Hằng trả lời ! hơi rồi ngừng tưởng thầy cho về không ngờ thầy hỏi câu lắc léo vô cùng :

— Hóa tính quan trọng nhất của Hydrô là gì ?

Hằng ấp úng hồi lâu rồi nói :

— Thưa Thầy em không... dạ em không nhớ.

Thầy ngạc nhiên bỗng quát lên :

— Đi về !

Tiếp theo đó là những cái đập bàn, quát tháo khiến cho Hạnh, Hằng và chúng tôi sợ hãi vô cùng

Thầy nói [illegible]

— Tôi không [illegible] sao các chị học hành bảo thủ vậy hả ? Ít ra chị Hằng phải chăm hơn 1 chút chỉ cần nói 1 câu thôi cũng có điểm rồi, đáng lẽ chị phải hiểu công ơn tôi một chút chứ tôi đã bỏ công đi dạy không nghĩ giờ nào hết mà Bây giờ tôi không nói nhiều hễ ai học là học không học thì thôi đến giờ tôi ai siêng thì đi ai lười thì nghỉ để 2 giờ sau của Cô Tuyết Anh rồi đi học lấy điểm. Còn chị Hạnh đi về luôn; cho 2 người 10 điểm đáng lẽ không ai có điểm hết nhưng mỗi người nói được 1 câu tôi cũng cho thêm đó lần sau phải cố gắng

Trả bài tiếp :

— Ngọc Nga ! Kim Loan !

Cả 2 cho tôi biết : tỷ trọng hy drô đối với không khí ?

Nga đánh nói trước :

— Thưa là 0.079 ! quên 0.069.

— Ừ cho chị 18 điểm về chỗ còn chị biết không ? Về chỗ đi (zéro).

Loan về nơi gương mặt méo xệch làm cho chúng tôi buồn cười ghê Thầy Loan lườm tôi 1 cái hoắm tức giận.

— Thôi các chị sửa soạn tập vở đi, tôi chỉ dặn về nhà các chị ôn lại từ đầu đến cuối cho tôi, Vật lý còn Hoá Học nghe giảng đ .

Tiếng Thầy vẫn trầm trầm theo nhịp điệu làm chúng tôi buồn ngủ quá trời,

Thế là thoát toán 4 tôi hết lo vì tuần nào cũng vậy ông ấy kêu mỗi toán 4 người và những còn lại để thang sau. Tiếng reng ra chơi khiến chúng tôi thở dài thoải mái... ra chơi và chờ đợi giờ của cô Tuyết Anh yêu quí.

Truyện cổ tích

MÀI DAO DẠY VỢ

N.T. ...

(Tiếp theo và hết)

...hi vợ thấy chồng hôm nay có thái ...tường, lại thấy mài dao và đôi mắt ...đỏ gay của chồng thì chị ta cũng hơi hoảng. Không hiểu chồng nói giết ai ...hay là chồng định giết mình ? Vô ...ý ! Có bao giờ chồng mình lại nở ...làm việc đó bao giờ ! Chị vợ cũng ...còn tam năng lên, nhưng cứ nghĩ ...con dao và đôi mắt đỏ ngầu của ...ông thì tự nhiên đâm sợ...

...Sáng hôm sau anh chồng dậy sớm ...con dao phay mới mua ra sau ...nhà, ngồi mài trên phiến đá Anh ...chăm chú mài, cố mài cho thấy sắc ...mắt anh ta thì vẫn đỏ gay vì rượu ...hi vợ thấy làm lạ chị rón rén ra ...sau để xem anh ta có thái độ gì ...chăng. Nhưng anh ta vẫn làm lơ ...hì chăm chú quan sát xem dao đã ...sắc chưa mà thôi,

Chị vợ hỏi :

— Nhà nó mài dao làm gì đó ?

Anh chồng đáp trống không :

— Mài dao để giết người

— Giết người ? Trời, anh định giết người ? Ai thế ?

Anh chồng lại đáp cộc lốc

— Mẹ !

— Anh định giết mẹ ? Tại sao ...y ?

Anh chồng đáp :

— Mẹ già rồi, lẩm cẩm rồi, giết ...cho nhẹ nợ !

Chị vợ tuy hàng ngày chửi mắng ...mẹ chồng, nhưng đến nay thấy chồng ...lanh lảm hăng như thế thì chị cũng ...hoảng. Chị ta vội nói :

— Đành rằng mẹ già lẩm cẩm, nhưng việc gì mà anh phải làm thế ?

— Không làm thế thì làm thế nào bây giờ ? Mẹ già, mà lẩm cẩm, cả ngày chỉ nói lăng nhăng. Chỉ cãi nhau với nhà nó, làm gia đình luôn luôn lầm rì vì chưởi bới nhau. Mẹ sống như thế thì có ích gì [illegible] giết mẹ chết đi, có phải là nhẹ nợ cả cho mẹ lẫn cho mình không ?

Anh chồng nói bằng giọng đằng dạc và cảm hơn, khiến chị vợ hoảng hồn. Chị cố ôn lại những sự việc đã xảy ra thì thấy phần nhiều là do chị gây sự với mẹ chồng chứ bà cụ có bao giờ nói nặng nói nhẹ gì chị đâu. Và chăng, có bà cụ trong nhà cũng đỡ lắm, chị có thể bỏ nhà đó cho bà cụ trông coi, còn chị thì đi sang hàng xóm ngồi tán gẫu với mấy người bạn. Bà cụ chết phải làm ma tốn tiền, rồi biết đâu vì cái án giết người mà chồng chị phải ở tù thì cũng khổ. Cho nên chị vợ liền vội và khuyên can chồng :

— Thôi nhà nó ạ ! Nhà nó cất dao đi,..Em xin hứa với nhà nó là sẽ cố gắng ăn ở để mẹ con khỏi xích mích nhau nữa.

Anh chồng nói :

— Khó lắm ! Mẹ già rồi trái tính trái nết...Nhà có chiều cũng không được đâu. Thôi cứ để tôi cho mẹ một nhát là êm chuyện !

Chị vợ cố can :

— Không, em thề là sẽ chiều được mẹ.. Mẹ đã già, có còn sống với với chúng mình được bao lâu nữa đâu...

Anh chồng ngưng mài dao, chạy may suy nghĩ một lúc rồi nói :

— Thôi được, tôi nể lời nhà nể mà tha cho mẹ khỏi chết mười hôm... Nếu trong mười hôm đó mà tôi còn thấy có chuyện cãi, nhau thì tôi sẽ giết mẹ cho êm ấm cửa nhà.

Chị vợ mừng lắm, Từ hôm đó tiếng cãi nhau bớt hẳn đi...

— Tối hôm thứ mười anh chồng lại đem dao ra mài, lại uống rượu say và miệng thì luôn luôn nói giết,

(Xem tiếp trang 8)

NỖI SỢ

(Số 171) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Ông ta lầm bầm :

— Thằng khốn nạn làm mình khổ vì viên đạn này...

Rồi bỗng ông ta mỉm cười bảo Lượm :

— Cám ơn bé con... Khéo tay lắm... Mới hành nghề mà đã được như vậy là khá lắm đó !

Lượm được khen thì cũng thấy thú, nhưng nó không biết cách đối đáp ra sao cả, mà chỉ ngẩn cái mặt ra, hai lỗ mũi thì phập phồng

Người Nhật lại nói :

— Phải băng bó vết thương lại... Hy vọng chiều nay sẽ bớt đau phần nào... Chúng ta không còn bao nhiêu ngày giờ nữa... Cái gì cũng phải làm gấp hết.

Lượm gật đầu. Nó xé một miếng vải quần của người Nhật Miếng vải ka ki trước kia hẳn phải dày lắm, thuộc loại chó cắn không rách, nhưng giờ đây thì mỏng teo và bở bùng bục. Nó đặt miếng vải lên vết thương và buộc lại cho người Nhật, gọn gàng...

Tuy miếng vải không còn tốt nữa, nhưng cũng là món đồ duy nhất có thể giúp cho người Nhật lành vết thương, ngoài những chất thuốc rừng mà Lượm đã dịch vào. Miếng vải không lấy gì làm sạch sẽ, nhưng hy vọng thuốc rừng sẽ làm cho vết thương lành trong một gian ngắn. Thứ thuốc rừng đó đã từng chứng tỏ khả năng của nó trước đây, bây giờ với sự chăn sóc kỹ lưỡng hơn hẳn vết thương sẽ lành trong mấy ngày tới..á

Người Nhật nét mặt trở nên bình thường. Cơn đau đớn đã qua rồi. Ông ta nhìn Lượm bằng đôi mắt biết ơn. Hơn lúc nào, ông ta thấy lòng mình ấm lại... Người Nhật khẽ nói với Lượm :

— Bé con tốt lắm... Sau này bé con sẽ được đền đáp xứng đáng...

Nhưng Lượm đáp bằng giọng buồn buồn :

— Tôi chẳng cần gì hết... Chỉ muốn diệt cho tan tành bọn Ô Ma Khay A Ma mà thôi.

Người Nhật nói :

— Điều đó thì dĩ nhiên rồi... Nhưng ta chỉ có hai người còn bọn chúng thì đông đảo... Biết đâu chúng chẳng hợp với bọn Kham Ba chống lại chúng mình...

— Hai bọn đó thù nhau mà...

— Thù nhau là một chuyện, nhưng khi gặp mối lợi, chúng nó có thể liên tiếp kết với nhau để chống mình... Hoặc có thể vì cùng có một kẻ thù là mình, chúng cũng liên kết với nhau luôn.. Bé còn nhỏ quá, không hiểu được những trò lưu manh đó đâu... Bọn Ô Ma Khay A Ma có trăm phương ngàn kế để tiêu diệt chúng ta...

— Nhưng chúng làm sao liên kết với nhau được... Bởi vì chúng làm sao biết tôi gặp ông... Có lẽ chúng cho rằng tôi đã chết mất xác trong rừng già rồi thì có.

— Thì ta cũng hy vọng như vậy...

xXx

Người Nhật cầm chiếc gậy chống, chỉ vào một bụi cây rậm rạp, rồi bảo Lượm

— Ta nhớ ở khoảng này đây... Không hiểu có gì nguy hiểm không.

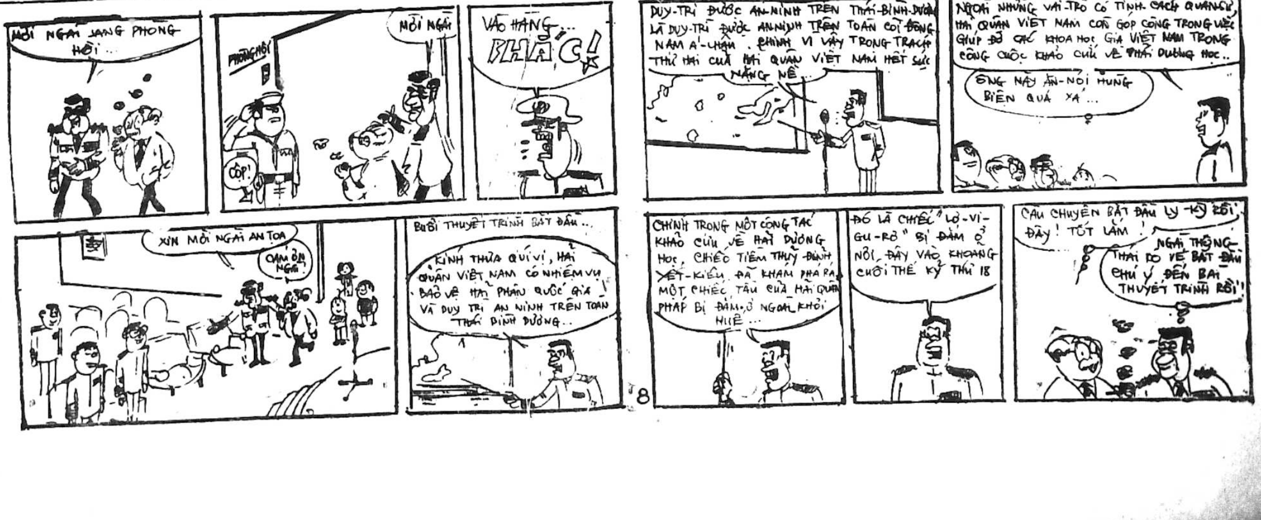
Lượm chăm chú nhìn vào khoảng bụi cây đó. Nó không thấy có gì khác biệt, chỉ là một bụi tầm thường mà thôi.

Nó nói :

(CÒN NỮA)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

Ối ! APM. Ôi ! Rắc rối

của CHÀNG HỜN (SVYK)

APM ! Ba chữ đầu của một câu tiếng Tây chỉ năm học nhập môn trường Y, từ mấy năm nay sao mà có nhiều chuyện rắc rối lạ !

Cách đây mấy năm, khi giáo sư họ Ngô còn làm Khoa trưởng, thấy nông thôn Việt Nam còn thiếu nhiều «đốc tờ» thầy tôi bèn lấy vô năm APM một sĩ số sinh viên bằng gấp đôi thường niên, kể cả những sinh viên đậu dự khuyết đều cho vô tuốt hết, mà chẳng cần biết trường có đủ chỗ chứa không. Bị Hội Đồng Khoa rầy rà quá, thiện chí bị nhụt đi, cuối năm thầy bèn tính gọn cho rớt «đờmi», vậy là đâu vào đó.

Nhưng gọn với thầy chứ không gọn với trò, nên cha mẹ mấy trò chạy nhật trình chửi bới vung lên. Trường ta sợ «xì căng đan» quá mạnh, bèn mở lại cuộc thi vớt nữa, chỉ cho ra rìa 80 vị. Đến nay, sĩ số lớp này vẫn còn đông nhất trong các lớp ở trường Y.

Năm sau, lại có tin đồn rằng cứ «chi địa» mạnh vào, thì vào APM gấp. Rồi bác sĩ họ Phạm lên ghế Khoa trưởng, nghe người ta phàn nàn chuyện bài thi «kiến thức phổ thông» của cuộc thi APM kỳ cục quá, bèn bỏ phức đi, làm mấy thầy ưa học trò thông thái ức quá. Chưa hết, «Phạm công» nghe đồn có chuyện lo lót dề vào APM, theo lời ông, thấy cuộc thi này mang tai tiếng quá nhiều, chi bằng bỏ phứt đi. Ôi ! cái lối giải quyết của thầy tí như thầy chữa bệnh, thấy con bệnh rên la đau đớn thì bốc cho một liều độc dược dề khỏi bị đau. Thiệt là lối chữa bệnh có một không hai.

Nhưng thầy ôi ! Thầy bỏ APM rồi, sang năm lại có cuộc thi lấy SPCN vào năm thứ nhất, mà hễ có những loạn trong việc thi thì còn thi ắt còn nhũng lạm, sao thầy không nghĩ tới ? Hay là vì thầy tin lời ông Khoa trưởng kia mà thầy làm vậy.

Chuyện bãi bỏ AMP kỳ này ly kỳ lắm !

Theo lời một vị giáo sư kể lại trong cuộc đấu lý giữa Hội Đồng Khoa và giáo sư Khoa trưởng tại Đại giảng đường y khoa, thì khi nghe ông khuyên cậu con ráng học đậu tú 2 dề thi vào y thì con ông hỏi : «Thế bố dạy ở Y mà không biết APM bãi bỏ rồi à !» Hỡi trời, thầy là hội viên của Hội đồng khoa, cơ quan tối cao của y khoa Đại Học mà sao chẳng biết gì cả, có tức không chớ.

Thế là đến kỳ họp Hội đồng khoa mấy thầy áp lại lấy vụ APM mà quạt giáo sư khoa trưởng tơi bời, nào là lạm quyền, nào là qua mặt Hội đồng khoa, thôi thì trăm dâu lại đổ đầu tằm, gây nên cuộc khủng khoảng lịch sử 3 tháng ở trường y.

Mấy thầy đang tính chuyện thầy, thì trò cũng tính chuyện trò. Các cậu đang học APM, ngủ đêm sáng dậy thì ôi thôi APM này là năm chót. Tính lại, lỡ mình rớt cuối năm, còn lớp APM thì còn được học lại năm nữa, con trai sinh 1950 còn được hoãn dịch tiếp. Nay bỏ đi rồi, đuổi qua khoa học học SPCN sang năm thi vào lại (theo nghị định của Bộ giáo dục) thì ai cho hoãn dịch đây ? Tin đồn xôn xao, nhân lúc đó, chàng «chủ tịch» BĐD SV APM được học bổng sang Úc du học. Muốn để lại «của tin còn một chút này», chàng bèn bạo phổi đề nghị với thầy Khoa trưởng : vì trường hợp đặc biệt năm nay, cho chúng con đương nhiên lên lớp miễn thi. Hỡi trời, mấy đàn anh than, từ hồi có trường y đến giờ, có bao giờ không thi mà lên lớp đương nhiên đâu, đàn em lúc này chơi ngông quá xá !

Nhưng một liều ba bảy cũng liều, chàng «chủ tịch» đi rồi, chàng Phó lên thay, cứ ấm ức mãi chuyện này, bèn làm 1 tờ thỉnh nguyện, tả oán thôi thì đủ các món, xong đề nghị mấy điều dề nhà trường giải quyết. Cuối cùng, kết bằng câu : «Tuy nhiên, niềm mong mỏi thiết tha nhất của toàn thể SV APM là : sẽ chẳng có một ai thi rớt cuối năm dề phải chịu những giải pháp trên». Thôi, đàn em khôn tổ ! Chẳng qua cũng là cái món đương nhiên lên lớp mà văn vẻ được xào nấu lại cho vén khéo hơn. Thiệt là hậu sinh khả...ố !

Nhưng thôi, SV APM 69-70 ơi ! «Phạm công» từ áo đi rồi, ân oán đã xong Oán là oán với ai kia, chứ với các anh thầy là người ân đấy. Các anh hãy tiến thầy bằng tràng pháo tay hoan hô thầy đi, vì nhờ chuyện lầm cầm của thầy, mấy anh mới có tỉ số 217 đậu trên 218 dự thi chỉ lọt một chàng vì chơi «ma ...». Mấy anh xem, có năm nào mà được như vậy không, còn đòi gì nữa, năm trước rớt 35 vị đấy. Thiệt là, «không thầy (trước) đố mầy làm lên». Cổ nhân nói chẳng sai !

Nãy giờ, nói chuyện tầm phào, bây giờ đi vào chuyện học hành của lớp APM xem sao.

Hồi mới đậu vào, các tân SV lòng mừng khấp khởi, tưởng là phen này «thừa thắng xông lên» nào dè «thừa thắng thua luôn». Vào nhập học thì chẳng có thầy. Chờ mãi, chờ mãi. Hỏi ra mới biết giáo ba năm rồi, dạy cả năm mà chẳng có tiền, mấy thầy không thèm dạy nữa.

Khoa trưởng bèn trổ tài chiêu mộ. Thôi thì, tạm quơ quào mỗi trường giúp một tí gọi là «giáo ban APM liên hiệp khoa» càng vui.

Này «khó học» có dạp Động sinh. Này «văn khê» ông thầy Tâm lí. Qua «Dược pha» ta mời ông Lý-Hoá. Ghé «Nông lâm» ta rước ông Thực sinh. Thế là đủ bộ cả rồi.

Xong phần dạy lý thuyết, đến khi thực tập thì trường khoa học không cho mượn chỗ. Sinh viên đành lưu vong qua Nông Lâm súc học nhờ môn Thực vật. Năn nỉ mãi, phòng Động Vật ở khoa học mới nể tình cho mượn phòng làm vài món thực tập gọi là cho có. Còn Hóa Học, Vật Lý thì đành thực tập bằng tưởng tượng.

Hồi đầu năm, lúc nhập học, thầy khoa trưởng xuống hứa với sinh viên tặng cho năm APM 69-70 một món ăn lạ miệng nhất từ trước đến giờ gọi là cải tổ giáo dục, đó là môn Điều Dưỡng học. Nhưng nay xong một niên học, hỏi một sinh viên APM Điều Dưỡng học là gì ? Đáp : chưa biết tới bao giờ ! Tuy nhiên, nghĩ cũng tội cho thầy Khoa trưởng P.T.T., có khi Ông muốn lo cho APM lắm chứ, mà lo chẳng được, vì lý do rất ư dễ hiểu là chẳng có tiền.

Năm nào cũng vậy, giáo sư dạy cho đã đời, sang năm có ngân sách trên Viện xuống mới lãnh được tiền, ai mà ham dạy nữa, thành ra thầy T. muốn bỏ phức cho yên. Nhưng mà bỏ, rồi lấy SPCN vào năm thứ I, thì năm SPCN, Khoa học phải lấy của nợ này. Mà khoa học thì nào có giàu gì, cũng nghèo rớt mồng tơi vậy ! Lo sao cho kham ! SPCN năm 69-70, có hơn 1 ngàn sinh viên mà chia thực tập còn chưa đủ chỗ. Phòng Vật Lý cần sự chính xác lúc cân đo mà cả ngày dụng cụ không ngơi thì làm sao chính xác cho thí nghiệm. Phòng Động vật, các năm trước thì 2 người hoặc 1 người có 1 con vật để mổ, năm nay chắc 6 người 1 con vật, mỗi người sờ một cái chứ làm sao mổ ai mổ, ai không .. ?

Đi quân trường về, ghé qua trường khoa học mà tôi từng lưu lạc ! ở đây trước khi đậu vào APM, gặp ngay một hiện tượng lạ, là phòng họa vụ có 1 bảng chỉ dẫn cho tân SV ghi danh mà từ trước đến giờ không hề có. Nghe đâu số sinh viên ghi danh SPCN lên tới ba ngàn người, nên phải có chỗ chỉ dẫn dề tránh cảnh chen nhau.

Thôi ôi ! Ba ngàn người, nghĩa là tăng hơn 2000 mà không có ngân sách thì lấy đâu mà lo cho được đây ? Chỗ đâu mà học, hay sinh viên ra ngồi gốc cây ngồi nghe giảng «cour», hay thực tập bằng lối học hàm thụ.

Thầy Khoa trưởng Y ơi Thầy dề người ta lãnh nợ cho thầy coi sao được. APM ơi ! M gây chi bao chuyện phiền quá vậy.

Bây chừ, Thầy ra đi vì chuyện bỏ thi APM, mấy thầy trong Hội Đồng Khoa phải lo lấy lại dề coi cho đẹp chứ. Như vậy mới mong giải tỏa dùm nỗi khổ của Khoa Học. Mong thay! Chúng tôi cũng mong được gặp những giai nhân tân sinh viên APM năm 70-71 nếu không niên khóa mới buồn tẻ lắm.

Vậy nên, có mấy lời dặn nhỏ các bạn trẻ mới lên Đại Học.

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TRẮC NGHIỆM TÂM LÝ

Các bạn Nam nữ thuộc lớp tuổi 16-24

Nghĩ gì ? Muốn gì ? Đang làm gì ?

(TIẾP THEO)

IV) TRƯỚC VÀ SAU HÔN NHÂN

a — Bạn có muốn được tự do kết hôn không ? — có O / không O

b — Trước khi xây dựng bạn đã có những kinh nghiệm sinh lý chưa ? — có O / không O

c — Điều kiện vật chất trong gia đình có làm trở ngại cuộc hôn nhân của bạn không ? — có O / không O

d — Sau khi kết hôn, bạn muốn có nhiều con hay ít con ? — nhiều (5 con trở lên) O / vừa (2 trai 2 gái) O / ít (1 trai, 1 gái) O

đ — Sau khi kết hôn bạn có còn muốn ở chung với cha mẹ không ? — có O / không O

e — Bạn có muốn cho vợ bạn đi làm không ? (câu hỏi dành riêng cho bạn trai) — có O / không O

V) CÁC THÚ TIÊU KHIỂN

a — Thì giờ giải trí của bạn có đầy đủ không ? — có O / không O

b — Bạn thích loại giải trí nào sau đây : Khiêu vũ O Hát bóng O Cải lương O Tân nhạc O Thể thao O Nghe radio O Nghe hát dĩa O Cắm trại O Đọc Sách O Làm việc trong nhà O

c — Bạn có ... giải trí hiện nay của bạn không ? — có O / không O

d — Bạn có thích tụ tập với các bạn đồng lứa tuổi để tìm thú giải khuây không ? — có O / không O

đ — Bạn có thích tìm thú vui trong gia đình không ? — có O / không O

VI) KIẾM TIỀN VÀ TIÊU TIỀN

a — Bạn đã kiếm ra tiền chưa ? Hay còn sống nhờ cha mẹ ? — đã kiếm tiền O / còn sống nhờ O

b — Nếu đã kiếm ra tiền bạn có giúp đỡ gia đình không ? — có O / không O

c — Bạn có nghĩ rằng sau này bạn sẽ kiếm được nhiều tiền hơn bây giờ không ? — có O / không O

d — Bạn có dùng tiền vào những công cuộc xã hội không ? — có O / không O

đ — Bạn có dùng 1 phần lớn số tiền kiếm được vào trong cuộc mua vui không ? — có O / không O

e — Bạn muốn có 1 quỹ tiết kiệm không ? — có O / không O

g — Bạn mong muốn có 1 ngôi nhà riêng hay chỉ thích ở nhà thuê ? — có nhà riêng O / ở nhà thuê O

VII) CHÍNH TRỊ

a — Bạn có hay lưu tâm đến vấn đề chính trị không — có O / không O

b — Bạn có thích gia nhập một phong trào tranh đấu nào không ? — có O / không O

c — Bạn có thích gia nhập một đảng chính trị không ? — có O / không O

VIII) TÔN GIÁO

a — Bạn có chủ trương dựa vào tôn giáo để làm chính trị không ? — có O / không O

b — Bạn có chủ trương xóa bỏ ô đồng tôn giáo trong địa hạt nôn nhân không ? — có O / không O

c — Bạn có chủ trương duy trì sự thờ cúng ông bà không ? — có O / không O

b — Bạn có tìm hiểu cho rõ ngọn ngành tôn giáo của bạn không ? — có O / không O

đ — Bạn có muốn theo tôn giáo của cha mẹ mình không ? — có O / không O

(CÒN 1 KỲ)

Cười tí chút

Sự thật trần truồng

Trong cuộc thế chiến thứ 2, 1 sĩ quan Đức gặp 1 người Bỉ. Viên sĩ quan người Đức hỏi :

— Theo ông có bao nhiêu người Bỉ tin rằng người Đức sẽ thất trận

— Ồ ! — Người Bỉ nói lảng — có chừng độ 40o/o.

Viên sĩ quan Đức khoái trá mỉm cười :

— Tôi thì tôi ngỡ là nhiều hơn.

Và người Bỉ phụ họa, giọng nói nhẹ như hơi gió :

— Vâng, ông nói đúng 40o/o thì in còn 60o/o còn lại thì... chắc chắn.

Sống đời sống mới

Cách nuôi trẻ sơ sinh yếu đuối

(tiếp theo và hết)

Về mùa nực về mùa lạnh, có sưởi rồi cũng vậy, phải bọc đứa bé cho thật kỹ cho khỏi bị lạnh ! Không gì bằng dùng bông thường sạch (cho dùng bông thấm nước, coton hydrophile) bọc kín đứa bé lại, bọc cả đầu lẫn chân tay, chỉ để hở mặt ra mà thôi. Ở ngoài quấn bằng vải, băng tả, thỉnh thoảng phải thay bông. Không nên dùng bông nõn (coton hydrophie) vì rằng bông này hút nước ngấm được nước tiểu hay nước rửa vào mà làm cho đứa bé bị lạnh. Chung quanh chỗ đứa bé nằm lại phải đặt những chai nước nóng (chai bằng sành như chai mực tây)

Cách cho ăn

Những đứa đẻ non và yếu thì cũng có đứa bú được, có đứa chưa đủ sức mà bú. Lại có đứa chưa có sức mà nuốt được sữa. Những đứa như thế phải đem đến nhà thương để người ta thụt sữa vào tận dạ dày nó mới nuôi được. Đứa nào chưa biết bú thì phải đổ sữa vào mồm bằng cái thìa.

Khi tùng sữa, cho ăn sữa bò loãng (sữa bò đặc pha sáu bảy phần nước) Đứa yếu quá hoặc thiếu tháng nhiều thì duy ăn được sữa người mà thôi. Nếu đứa bé không bú được thì vắt sữa ra mà cho nó uống. Làm như thế có một điều bất tiện là làm người vú mất sữa dần đi, vì trẻ con càng bú thì sữa càng ra. Vậy người vú sữa phải có một đứa trẻ khác bú để gọi sữa, người ta có chế ra những cái ống hút sữa (sucei-pompe) đặt vào vú mà thụt sữa thì được nhiều sữa mà lại giữ được sữa nữa. Nhưng kể cũng không cần gì cho lắm.

Cho đứa bé ăn bao nhiêu ?

Một điều ta nên biết là đứa trẻ càng yếu lại càng phải ăn nhiều, nghĩa là so với một đứa đủ tháng mầm mạp thì nó bé hơn nhiều mà ăn thì gần ngang. Đứa đủ tháng một ngày chỉ cho ăn 7 bữa, đứa yếu đuối phải cho ăn đến 8,9,10 bữa thì mới đủ hơi nóng đủ lớn được.

Đứa đủ tháng ăn một ngày 7 bữa đứa nặng 2k500 đến 3k000 phải ăn 8 bữa, đứa nặng 2 cân ăn 9 bữa ; nặng 1k2 phải ăn mười bữa. Đứa đủ tháng mỗi ngày ăn hết độ 600gr, sữa thì đứa yếu, nặng 1k200 phải cần đến 400gr.

— 2k000 — — 500gr.
— 2k500 — — 600gr.

Những đứa nào kém ăn không lớn thì phải tiêm thuốc bổ như nước bể (eau de mer hay Plasma de Quinton) chiếu rayons ul tra-violets, Pha sữa bò y như khi cho trẻ con ăn tuần lễ đầu.

Nuôi như thế chẳng bao lâu đứa trẻ non lại lên như đứa bình thường Lúc ấy có thể chăm nuôi như những đứa khác.

Nghiệm ra rằng những đứa trẻ non phải chăm nuôi như thế đến khi đủ ngày như thể ở trong bụng mẹ thì mới khoẻ lại như thường.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cồn)
Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — Đ.T : 25.151

Hương quê

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH của LOUISA M. ALCOTT

Số 51 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG TÁM

Một buổi tối đặc biệt

Đột nhiên Lý bị đỏ mặt lên, còn hơn cả chiếc hoa hướng trên nón của nàng nữa.nàng cự nự :

Tại sao anh lại dám...?

Nhưng câu nói đó của Tâm lại còn gây một phản ứng kịch liệt hơn đối với phương nửa. Vì những lý do mà chỉ có một mình nàng hay biết mà thôi. Câu nói đùa của Tâm không hợp với nàng chút nào cả và nàng rất bực mình. Phương chau mày, mắt như nảy lửa, cất giọng khô khán hỏi :

—Xe đã có sẵn đó chưa ? Nếu chúng ta muốn đi coi hát tối nay thì có lẽ đã đến giờ phải đi rồi đó !

Mùi đã quá quen thuột với tính nết bất thường của bà chị vội và mở cửa nhà ngoài ra để cho thấy anh chàng đánh xe ngựa đang yên lặng chờ đợi ở dưới chân thềm có gần cả một giờ đồng hồ rồi. Tâm vẫn không có vẻ gì là gấp rút cả, đi lại chỗ Lý để đưa tay ra cho nàng khoác. Chàng nháy mắt một cái và hỏi

—Lý không thích sao ?

—Thích coi hát hả ? Dĩ nhiên là thích rồi !

—Không, tôi hỏi Lý về vấn đề anh chàng Siền kia.

Lý đáp gọn lỏn :

—Tôi thì không !

Vào lúc đó đó có tiếng Phương gọi ở phía ngoài, tạo cho Lý có cái cớ để chấm dứt cuộc đàm thoại thân mật này. Tâm đã nhận ra được là mình vô duyên với hay cô gái này nên vội vã quay qua nói chuyện khác. Nhưng nàng vẫn còn tin rằng mình không lầm khi nghĩ rằng Lý đã đặc biệt chú ý đến anh bạn Siền của chàng.

Do một sự tình cờ-như chuyện thường xảy ra mà người ta không muốn chút nào cả-tối hôm đó Siền cũng lại có ý muốn đi coi hát. Và cái ghế mà chàng ngồi cạnh phản lại ở ngay phía sau những ghế của Tâm mua vé.

Lý bước chân vào trong rạp với một thái độ hoàn toàn thoả mãn. Nhưng khi vừa chợt nhận ra được Siền đang ngồi ở chiếc ghế ngay hàng sau ghế mình nàng bỗng lại đỏ mặt lên. Nàng bèn ghé vào tai Tâm nói ngỏ :

—Anh cố tình làm như vậy phải không ? Anh là một con quỷ !

Mặc dầu muốn bật cười vì sự trùng hợp ngẫu nhiên này nhưng Tâm cũng chân thành đáp lại :

—Tôi xin thề với Lý là tôi không hề làm như vậy. Lý thấy không ? theo tôi thì đây chỉ là hậu hoàn của cái luật hấp dẫn, có lẽ không giải thích nổi, nhưng mà ta dĩ nhiên.

Lý cảm thấy rất sung sướng khi bị ở gần bên Siền một cách bất ngờ như thế này khá lâu. Âm nhạc, ánh đèn, sự sang trọng bao vây xung quanh nàng đã làm cho nàng khiến cho nàng say sưa dờ dẫn. Và nếu Siền có chăm chú nhìn nàng một cách quá thì nàng cũng không biết nói làm sao nữa.

Sự thực thì anh chàng này, khi nhận được ra Lý, đã mừng rỡ sung sướng làm như vừa trông thấy một con sâu vừa mới thoát ra khỏi ổ kén để biến thành một con bướm tuyệt đẹp vậy Chàng rất chú trọng đến những chương trình của Lý và đã giúp nàng theo đúng những phương tiện của mình Nhưng tối hôm đó chàng bắt đầu nghĩ rằng nàng rất đáng sống một cuộc sống xứng đáng hơn thế nữa, và nếu cả đời nàng vẫn cứ chỉ làm một cô giáo dậy dương cầm không thôi thì quả là một điều rất đáng tiếc.

(Còn nữa)

Bến Mê

(116) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 27

Giá chiếc xe đò của Quỳnh không chuyển bánh, hai người còn đứng nói chuyện mãi. Chuyên thẫn thờ đứng một chỗ nhìn theo xe nặng cho đến khi không còn thấy bóng đâu. Lúc ấy chàng mới nghĩ tới việc trở về Saigon không còn chuyến xe nào nữa.

Những ngày cuối niên học khoác một bầu không khí thật kỳ lạ. Học sinh những lớp đi thi thường vắng mặt ở trường để có nhiều thì giờ hơn ôn lại bài vở. Trong khi đó, những học sinh lớp dưới lại viện cớ đã học hết chương trình cũng không đến trường nữa. Các lớp học bây giờ thật vắng vẻ, chỉ lác đác có một vài đứa đến đùa nghịch. Các vị giám thị không hăng hái thi hành kỷ luật nữa. Nhưng các giáo sư vẫn phải tới trường đúng giờ, vẫn phải lên lớp khi có chuông vào học Có vị vẫn tận tâm giảng bài dù lớp học không có tới mười học sinh. Nhưng cũng có vị liệu lĩnh tự ý cho phép học sinh nghỉ giờ của mình. Có vị tuy có vào lớp thật sang để cho học sinh tha hồ đùa nghịch, còn mình thì chấm chú phê thành tích biểu. Chuyên ở trong số giáo sư sau này. Chàng cố giảng phê cho xong mấy lớp chàng dạy trước ngày chính thức nghỉ hè. Mà thật ra vào giờ chàng, bọn học sinh cũng không thích thú nữa, nên chúng thường lẩn tránh. Từ này chàng trừng phạt mấy đứa một nóng nảy, chúng tỏ không phục chàng Sau khi được gặp mình chàng đã lấy lại được bình tĩnh trong tâm hồn, không còn nổi nóng bất ngờ. Nhưng chúng vẫn có thành kiến không tốt đối với chàng. Thỉnh thoảng chàng vẫn còn nghe thấy chúng xì xào với nhau :

— Chuyên khùng lên rồi đó !

— Kìa, lão «To pay» đã !

— Hồi này thằng chả cũng đã bớt khùng, chúng mày nhỉ.

— Đôi khi chàng cười mới kỳ chớ

Chàng phải làm ngơ như không nghe thấy gì. Chàng còn thầm tự hứa sẽ không bao giờ nổi nóng nữa. Khi nổi nóng, người ta không còn biết tính toán hơn, thiệt Chàng bình tĩnh vào lớp, chăm chú phê thành tích biểu Muốn được vô tư công bằng chàng không nhìn ảnh không xem tên một đứa nào, chỉ căn cứ theo điểm mình đã cho phê. Tuy lối phê này không hoàn toàn mô tả đúng tình trạng của mỗi học sinh nhưng chắc chắn có thể tránh cho chàng sự oán ghét những đứa đã trêu chọc chàng.

Chàng đồng ý với nhiều bạn đồng nghiệp cho rằng không thể chỉ căn cứ vào số điểm và thứ hạng trong lớp để định giá trị của mỗi học sinh. Có những đứa học lực khá, nhưng thường gặp nhiều rủi ro trong những ngày thi nên không được điểm cao và xếp thấp. Vậy tốt muốn cho chính xác, chàng theo dõi từng đứa trong suốt niên học, rồi khi phê bình và chúng, chàng sẽ dựa vào sự theo dõi đó

Chuyên đang dần đo từng lời phê thì một học sinh mon men bước tới gần chàng. Ngạc nhiên chàng ngừng lên nhận ra ngay thằng Truyền, một tên học sinh thường thích xem xoe nịnh bợ giáo sư. Chàng không ưa nó, song vẫn phải luôn luôn dịu dàng với nó Chàng đặt bút xuống, đóng tập thành tích biểu lại, hất hàm hỏi :

— Chi đó ?

Nó nhoẻn miệng cười :

— Nghỉ hè thầy có định đi chơi đâu xa không ?

Chàng cau mày :

— Anh hỏi làm chi ?

— Con định mời thầy ra nha trang chơi. Ba con có một khách sạn lớn ở ngoài đó, trông ra bãi biển. Thầy mà ra thì không phải còn lo lắng gì hết.

Chàng nhạt nhẽo :

— Cám ơn ! Tuy gọi là nghỉ hè tôi còn phải đi chấm thi

Nó liền đổi hướng câu chuyện :

— Thầy chấm thi ở đâu ? Có chấm ở Saigon không

— Tôi cũng chưa biết.

— Giá thầy coi đúng hội đúng hội đồng con thì hay quá.

Chàng nhún vai :

— Cũng chả có ích gì. Lúc đó anh cũng như hàng vạn thí sinh khác.

— Hì hì, không lẽ thầy không chỉ bảo con chút đỉnh.

Chàng cương quyết :

— Không lúc đó, anh không còn là học trò tôi nữa Phải công bằng tuyệt đối !

— Nhưng con đã thấy có nhiều ông nhiều bà công khai nhắc người nhà hay học trò trong phòng thi. Có ai nghiêm khắc như thầy đâu.

Chàng nhớ tới việc cộng tác với Hoàng trong những kỳ thi sắp tới. Chàng thầm tự hỏi chàng có phải là con người nghiêm khắc không ? Hay chàng chỉ là kẻ đạo đức giả ?

— Ba con, thằng Truyền lại nói, bắt con phải đậu có hạng ít ra từ bình thứ trở lên để con lo đi du học Nếu không có học bổng thì cũng phải có đi tự túc. Con lo quá !

Chàng cười nhạt :

— Nhà anh giàu, lo gì mà lo.

— Nhưng giá con có đậu hạng vẫn hơn, phải không thầy nhỉ.

— Mà anh đã chắc đậu chưa đã ?

Nó len lén nhìn ra cửa, rồi ghé tai chàng nói nhỏ

— Ba con quen lớn lắm nê : có ông hứa lo cho con đậu .. Có điều không bảo đảm vấn đề thứ hạng.

Chàng giật mình :

— Ai hứa ?

— Con cũng không rõ nữa. Hình như có mất chút ít tiền bạc

— Vậy mà đậu có hạng thứ thôi ? Mất bao nhiêu

— Ba con giữ hoàn toàn tuyệt đối. Ông con biết nếu con có được hạng bình thứ trở lên thì đỡ mất thêm tiền trong vấn đề du học tự túc. Nhưng... hì hì cũng còn tùy thuộc ở lời phê của các thầy trong thành tích biểu nữa nhất là năm nay.

Chàng chợt hiểu chủ đích của nó trong câu chuyện quanh co này. Chàng cười nhạt :

— Có phải anh muốn tôi phê tốt cho anh không ?

Nó gãi đầu gãi tai cười :

— Hì hì, thầy. Ban cho con một lời khen nho nhỏ là con có hy vọng đi du học rồi.

— Nhưng còn các giáo sư khác ?

— Dạ, các thầy đều phê tốt cho con.

— À, Nhưng không biết tôi đã phê cho anh chưa đó.

Nó trả lời chắc ninh :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 84 —

Không thấy ai nhắc nhở tới mình, ông Bảy Thuận giả vờ đi thẳng về phía công sở để xem cái quan tài của thầy Nhựt còn ở đó hay không ?

Theo lệ thường, những người chết trôi hoặc chết mà không có bà con thừa nhận thì hương chức làng xuất ra số tiền nhỏ, làm lễ tống táng sơ sài cho qua buổi. Có thể là thầy Nhựt đã nằm dưới huyệt rồi, ông Bảy Thuận tin chắc như thế. Ông muốn biết trong cuộc điều tra vừa rồi, phó hương quản Ất đã cung khai những gì.

— Ông Bảy !

Đúng thầy hương quản đang gọi ông.

Ông Bảy xám mặt, day lại phía sau.

Thầy hương quản bước tới, vin vai ông Bảy :

— Hồn rày, chờ ông hết sức. Sao không thấy mặt ông vậy ?

— Dạ, tôi giúp cho cậu Hai Được, cậu Ba Thăng.

— Tôi binh vực ông đó, Người ta cho rằng ông là thủ phạm. Nhưng tôi, bỏ qua vì có người khác nhận tội rồi. Hương quản Ất thú nhận nhưng đổ tội cho Ba Thăng.

Nụ cười bí hiểm nở trên môi thầy hương quản. Lại một cạm bẫy gì đây ? Chẳng lẽ thầy hương quản lại tốt bụng với ông như thế ! Ông Bảy hơi lúng túng chỉ biết nói hai tiếng gọn lỏn :

— Cám ơn thầy...

— Hề cám ơn thì ông phải đền ơn. Để lâm. Ngày mai, ông cho bọn tay em giúp dùm một giấy một lát đem cái quan tài thầy Nhựt mà chôn sau chùa. Rồi thì ông cứ giữ bí mật dùm tôi, đừng cho Ba Thăng biết.

Bên cái quan tài, Lão Mười Hãn nằm ngủ khò. Ông Bảy Thuận nhìn sơ qua mà nói :

— Nhẹ lắm. Tám đứa đủ sức khiêng rồi. Ngày mai, cỡ mấy giờ vậy thầy !

— Đúng tám chín giờ sáng..

Ông Bảy Thuận hỏi :

— Rồi Ba Thăng phải đền tội bằng cách nào ? Tôi thấy chuyện này rắc lắm. Anh em họ giành nhau gia tài.

Thầy hương quản nói nhanh :

— Nhưng ông đừng về phía cô Út với giáo Nhơn Nói ít, ông hiểu nhiều, Mai chiều, chắc ông đền ơn cho tôi một số tiền chớ. Và khi nào cần dùng tới ông chắc ông không từ chối.

— Dạ, thầy nói gì tôi chưa hiểu...

Thầy hương quản nói :

— Ngày trước, tôi có lỡ nói với ông là bắt ông giam bằng thằng, theo lời tố cáo của ông chủ Hạnh Bây giờ, tôi chuộc lỗi. Ngày nào đó, tôi với ông phó hương quản Ất mời ông tới nhậu chơi. Tiệc này, có thêm ông Mười Hãn nữa ..

Nói xong, thầy hương quản ra về, Ông Bá Thuận chạy theo mà phân trần :

— Thầy thương tôi nhưng tôi chưa hiểu.

Thầy hương quản đáp :

— Họ giết Ba Thăng rồi vu cáo rằng Hai được là kẻ sát nhơn. Ông với phó hương quản Ất khiêng xác Ba Thăng tới nhà Hai Được...

— Ông Bảy Thuận nói :

— Như vậy là ghê quá. Rủi bị bắt quả tang thì sao ? Tốt hơn, mình nên làm chuyện kín đáo một chút. Cứ khiêng xác Ba Thăng bỏ tại đìa mà u như lần trước, khi... họ giết thầy Nhựt, Nhưng tôi hơi thắc mắc thầy hương à ?

— Thắc mắc nỗi gì ?

— Tại sao thầy tử tế với tôi dữ vậy ? Bấy lâu, tôi chưa giúp thầy điều gì ?

Thầy hương quả đáp :

— Cô Ngọc xinh đẹp lắm, xinh đẹp mà lại có tiền Nói vậy là ông hiểu. Tôi giúp ông, ông nên giúp tôi. chớ.

Rồi thầy nắm tay ông Bảy Thuận mà nói thêm :

— Tôi biết hết, Ai giết thầy Nhựt. tôi biết hết, Như tôi bỏ qua cho xóm này yên ổn.

Ông Bảy Thuận lại cau mày :

— Sao ? Tội nghiệp tôi mà. Tôi bị ghi vạn quá nhiều chuyện. Lần này, coi chừng phó hương quản Ất hại tôi.

— Phó hương quản Ất còn vài viên thuốc...

Đôi mắt ông Bảy Thuận sáng rực lên. Ông gật đầu, cám ơn rối rít, trong khi thầy hương quản vào nhà, nằm lim dim trên võng, mơ tưởng đến bình dáng thon thon của cô Ngọc và số vàng bạc mà cô đang cất giữ, không ít thì nhiều.

oOo

Bầu không khí trở nên vui tươi, khi ông Bảy Thuận đi công sở về. Nhơn buồn rầu cầu mong cho đám tánh cứ hành xong xuôi là chàng ra đi với cô Út Nếu cô Út từ chối hoặc tỏ ra lạnh nhạt thì chàng đi một mình.

Trong phút, giây chàng nhớ đến bao nhiêu giai thoại mà bà con chòm xóm thường nhắc nhở. Đại đà, họ cho rằng ông chủ Hạnh có ruộng đất cò bay thẳng cánh không phải nhà thầu địa tô nhiều nhưng vì lý do khác. Lúc mới đây mà khẩn hoang, tình cờ ông chủ Hạnh đào được bốn pho tượng Phật bằng vàng. Thay vì đem tượng phật vô chùa mà cúng, ông ta lại nấu cho mấy pho tượng ấy chảy ra, trở thành vàng thoi, đem bán cho Huê Kiều. Bởi vậy, khi về già, gia tài ông bị khánh kiệt, con cháu ăn học không tới nơi tới chốn nhứt là ông chết vì đầu độc.

Nhơn nhớ đến cô Út :

Năm ngày rồi, tại sao họ chưa làm lễ động quan ?

Chàng hỏi ông Bảy Thuận :

— Tôi muốn đi thăm cô Út và thắp vài nén nhang gọi là tấm lòng của tôi đối với người quá cố. Người ta chết rồi, mình không nên thù oán nữa.

— Tùy ý cậu, nếu cậu muốn thăm cô Út, Ở đám ma, thiên hạ tấp nập hội chợ. Tiền bạc hết vô không biết bao nhiêu mà kể, Rồi đây, anh em Hai Được, Ba Thăng lại giành giựt nhau, đâm chém nhau một phen nữa,

Dụng ý của ông Bảy Thuận là chuẩn bị dư luận để sau này khi xảy ra chuyện đầu độc Ba Thăng thì Nhơn sẽ cho rằng thủ phạm chính là Hai Được.

Nhưng làm sao Nhơn hiểu được chuyện xa vời và thâm độc do thầy hương quả chủ mưu ! Chàng trả lời :

— Chán quá, Làm giàu để mà chi ? Hèn gì người ta nói ông chủ Hạnh chết như..., chiếc lá vàng khô, chết mà còn tòn ten trên nhánh, rất lâu ngày.

(CÒN NỮA)

MỐI TƯƠNG QUAN GIỮA ĐÔNG - Y và TÂY - Y

Bài của THẾ-THANH
(D.Sĩ Trương-Tất-Thọ)

Nhân đọc bài «Đông Y và SV Y Khoa» của B.S Trần văn Tích, chúng tôi muốn góp ở đây những ý kiến xây dựng ngõ hầu có thể mang đến bệnh nhân những phương pháp chữa trị hữu hiệu nhưng rẻ tiền để giúp đồng bào nghèo. Nhiều người ngờ rằng «Đông là đông, Tây là tây, Đông Tây không bao giờ gặp gỡ» nhưng thật ra Đông Y và Tây Y đã có nhiều điểm tương đồng. Chính vì lẽ đó nếu người Y sĩ hiện đại hoặc Dược Sĩ hiện đại am tường thêm y lý Đông phương thì biết đâu các phương pháp chữa trị sẽ thêm phần kiến hiệu. Nếu tôi nhớ không lầm thì các quốc gia Nhật Bản và Đại Hàn đã chú trọng rất nhiều đến ngành Y lý cổ truyền và các thuốc Nhật hoặc Đại Hàn cũng tỏ ra không kém phần kiến hiệu. Vấn đề đặt ra đối với Dược sĩ là có nên chú tâm nghiên cứu việc chế tạo dược phẩm Đông Y theo kỹ thuật Tây phương không ; và với giới Y sĩ là có nên thí nghiệm việc dùng các dược phẩm có nguồn gốc Đông Y dưới hình thức thuốc của Tây Y (Dragcé, Comprimés, Solutés injectables v,v ..) Không để cùng đạt đến mục đích chung của Y học là tìm phương cách chữa trị kiến hiệu và rẻ tiền để các bệnh nhân nghèo có thể được bảo vệ sức khoẻ một cách chu đáo.

TƯƠNG ĐỒNG VỀ NGUYÊN TẮC TRỊ LIỆU.

Các thuốc bổ loại tạng khí liệu pháp (OPOTHERAPIE) có thể cho thấy những điểm căn bản giống nhau giữa Đông Y và Tây Y. Trên khía cạnh bổ dưỡng, Đông Y và Tây Y đã gặp nhau quan niệm «tim bổ tim, gan bổ gan» nghĩa là muốn bồi bổ một cơ quan nào thì nên dùng ngay nguyên chất của cơ quan đó. Vì thế Đông Y khuyên nên ăn óc để bổ óc, ăn gan để bổ gan còn Tây Y thì dùng các tinh chất lấy từ óc (extrait decerveau) hoặc gan (extrait de Foie) mà trên thị trường có rất nhiều tên đặc chế như Heparco B12, Hépatrol v.v.. Như thế nguyên tắc thì giống nhau nhưng kỹ thuật thì có phần khác nhau. Đông Y dùng gan bổ gan, Tim bổ tim bằng cách khuyên ăn nhiều gan bò heo, hoặc tim v.v.. Phương cách này có điểm bất tiện là chậm chạp nhưng những phản ứng xảy ra ít có phần đột ngột. Ngược lại Tây Y dùng các tinh chất trích tinh từ các cơ quan trên có phần tinh khiết hơn ; lại có lợi điểm là có thể cho vào cơ thể nhanh chậm tùy ý (uống, chích thịt hoặc chích gân) nhưng cũng có bất lợi là thải ra ngoài nhanh chóng, tạo nên những phản ứng đột ngột thường là những phản ứng phát nhiệt trong cơ thể (Réactiansexo thermiques) nên trong dân chúng thường có dư luận cho rằng dùng thuốc tây nóng còn dùng thuốc bắc mát.

TƯƠNG ĐỒNG VỀ NGUYÊN LIỆU TRỊ LIỆU

Môn học «Matières Médicales» (Dược thảo học) — Một vài tác giả dịch là Dược liệu học e rằng quá bao quát vì môn này chỉ nhằm nghiên cứu các loại thảo mộc có đặc tính trị bệnh chứ không bao gồm tất cả các nguyên liệu dùng trong ngành Dược — thật ra có thể xem như là một ngành nhỏ của Đông Y. Phần đông những cây, lá, hoa mà SV phải thi 6 kỳ thi Nhận mặt những cây khô (Reconnaissances des plantes sèches) đều có thể tìm thấy ở các tiệm Đông dược. Chẳng hạn trong các bài thuốc đông y thường dùng chất cam thảo (Réglisse) thì Tây y cũng thường dùng chất này để trị các bệnh về bao tử, các tính chất giống corticoides của hoạt chất saqonoside trong cam thảo v.v... Hoặc đông y xem sâm cao ly như là loại thuốc đại bổ cải lão hoàn đồng thì Tây y đang nghiên cứu loại cây này và tìm được một vài tính chất quan trọng của loại Nhân Sâm (Panax Cinseng) như chống mệt mỏi, kích thích hệ thần kinh trung ương, tính chất của nhóm sinh tố B v.v... Điều đó cho thấy rằng Tây Y đã dùng hàng trăm dược liệu của Đông Y như phụ tử (Aconitī, cây ớt rừng (Atropa beuadona) v.v... Nhưng cách biến chúng thành dược phẩm giữa Đông và Tây cách biệt rõ rệt. Cách xử dụng dược liệu của Đông Y có phần đơn giản hơn bằng cách sắc lấy nước cốt để uống trong khi Tây Y dùng những phương pháp mới nhất của Khoa học để ly trích chất tác dụng (Principes actifs) thật tinh khiết cho vào cơ thể bằng nhiều đường khác nhau : uống, ngậm, chích v.v... Như thế tuy kỹ thuật có phần khác nhau, nhưng cả Đông Y lẫn Tây Y đều công nhận được tính trị liệu của các loại cây cỏ. Như thế sự nghiên cứu về Đông Y bằng những phương pháp khoa học của Tây Y chắc chắn sẽ mang thêm nhiều lợi ích cho nền Y học nước nhà.

CÔNG VIỆC NGHIÊN CỨU ĐÔNG Y HỌC VÀ ĐÔNG DƯỢC HỌC.

Thiết tưởng nếu trong chương trình học của các phân khoa Y Dược nếu có thêm các môn Đông y học và Đông dược học thì đây cũng không phải là điều dư thừa. Từ trước đến nay đã có nhiều trường hợp mà Tây Y bó tay nhưng Đông Y chữa được. Một thí dụ là cách đây 25 năm, anh ruột của người viết bài này bị Thương hàn nhập lý, ba vị Bác Sĩ đã chịu thua, vậy mà một Đông Y sĩ đã cứu được (hồi ấy chưa có Cholora-mphénicol) gạt ra những trường hợp làm chết người của một vài Đông Y sĩ bất tài, thì ngành đông y cũng giúp ích rất nhiều trong quãng đại quần chúng.

Khuyết điểm trầm trọng của ngành đông y là thiếu hệ thống tổ chức, thiếu cơ sở giáo dục để truyền lại một cách khoa học nền y lý cổ truyền. Như vậy việc thiết lập môn Đông y học và Đông dược học tại các phân khoa y dược chắc hẳn sẽ mở rộng kiến thức rất nhiều cho các Y Dược sĩ và sẽ gia tăng thêm các hiệu năng chẩn đoán và trị bệnh của họ. Hiện nay nay các đặt chế Samvit của Việt Nam (VBC Phạm doãn Điềm Huế) hoặc PharmaFon của Thụy sĩ đều dùng sự phối hợp của Sâm cao ly với sinh tố tuy rằng Tây y chưa tìm ra được các đặt tính bổ dưỡng chủ yếu của nhân sâm nhưng phải công nhận là chất ấy có tính bổ dưỡng rất nhiều khi cơ thể mệt mỏi. Điều quan trọng là phải tìm ra được những vị thầy có trình độ uyên thâm về y lý đông phương, rồi hệ thống hóa chúng thành những bộ môn chuyên biệt để giảng dạy cho Sinh Viên. Như thế sau này khi ra đời các Y Dược sĩ với kiến thức Y học tây phương cùng những kiến thức Y học đông phương chắc hẳn sẽ có thể tiếp tục nghiên cứu thêm trong sự phối hợp Đông tây Y học để tìm ra những phương thuốc vừa hiệu nghiệm vừa rẻ tiền trong việc trị liệu. Như thế chắc chắn các bệnh nhân sẽ được hưởng lợi nhiều nhất và các Y Dược sĩ sẽ có thể hãnh diện với lương tâm nghề nghiệp của mình. Hơn nữa những phương pháp trị liệu mới lạ hay phối hợp sẽ dễ dàng nâng cao tầm công hiệu đối với cơ thể vì chưa quen thuốc. Hiện nay Y học tây phương đang có khuynh hướng dùng trở lại loại kháng sinh (sulfamides) để trị bệnh nhiễm trùng vì hiện nay đa số vi trùng và đa số cơ thể đã lờn thuốc (tolérance) đối với loại trụ sinh (antibiotiques).

Muốn cho công hiệu phải dùng những trụ sinh mới như Propiocine, Néomycine, Lincomycine, v.v.,. và thường là đắt tiền. Việc trở lại dùng Suetamides vừa rẻ tiền vừa công hiệu vì cơ thể chưa lờn thuốc. Chính vì lẽ đó mà Bác Sĩ Eunk của Tòa Đại Sứ Mỹ đã trị lao bằng những phương thuốc cổ điển rẻ tiền như Paraaminosalicylate de Sodium (P.A.S) hoặc Isoniazide (I.N.H). Dựa vào đó ta có nghĩ đến việc phối hợp các cách trị liệu mới dựa vào Đông Y theo kỹ thuật Khoa học biết đâu sẽ chẳng đem lại những kết quả mong đợi ? Như thế việc giảng dạy Y lý đông phương tại các phân khoa Y Dược sĩ có thể gia tăng tầm kiến hiệu cho giới Y Dược sĩ trong việc trị bệnh. Những sự nghiên cứu thêm của các Y Dược sĩ có căn bản Đông Y này sẽ có thể đưa đến việc biến các nguyên liệu đông y thành hình thức dược phẩm tân tiến như thuốc viên, thuốc ống, thuốc ngậm thuốc chích v.v... Từ đó bệnh nhân có thể giảm thiểu được tiền thuốc men vì hiện nay thuốc nhập cảng rất đắt.

KẾT LUẬN.

" Đông Y và Tây Y không hoàn toàn đối nghịch hẳn nhau như nhiều người lầm tưởng mà thật ra giữa hai ngành ấy đã có những điểm tương đồng. Dựa vào những tương đồng về nguyên tắc trị liệu hoặc tương đồng về nguyên liệu trị liệu người ta có thể phối hợp Y lý Tây phương để mang đến cho bệnh nhân những phương pháp trị liệu rẻ tiền và công hiệu. Điều đó tùy thuộc rất nhiều vào thiện chí của các đàn anh trong giới Y học và tinh thần hiếu học của các lớp đàn em trong tiến nghề nghiệp.

Dược Sĩ THẾ THANH

THEO CHÂN TIỂU ĐOÀN 37 B.Đ.Q.

Phóng sự của NGUYỄN-TÚ

Bảy cây số đi xe jeep

Xuống xe, leo lên 1 camion GMC để nhập đoàn công-voa vận chuyển hai tiểu đoàn 37 và 39 Biệt Động Quân ; một «pha» mới của chiến dịch Hoàng-Diệu 101 đã bắt đầu. Những đoạn đường tốt nối tiếp những đoạn đường xấu. Tốt thì ít bụi và ít ổ gà. Xấu thì bụi và nhiều ổ gà. Hai lần ngừng lại giữa đường để đội công binh hoàn tất việc rà mìn. Xuống xe. Đi bộ độ 600 thước tới bãi đáp trực thăng bên bờ 1 con sông chảy qua quận Đại Lộc. Từ đây, hai tiểu đoàn Biệt Động Quân 37 và 39 sẽ được trực thăng vận đến mục tiêu. Bây giờ là lúc nhà báo phải quyết định đi với tiểu đoàn nào. Để tránh chuyện lưỡng lự, tôi dùng lối rút thăm : số 37 được số. Âu cũng là tiền định. Trước Tết Mậu Thân, Chính Luận đã sống chung với anh em tiểu đoàn 38 ở Khe Sanh hồi đó do đại úy Phổ chỉ huy Nay, vẫn tiểu đoàn đó, nhưng với một chỉ huy trưởng mới (mới với nhà báo) Đại úy Trần văn Nghềnh. Bắt tay tự giới thiệu. Giở bản đồ, đại úy Nghềnh chỉ cho nhà báo biết vùng hành quân của hai tiểu đoàn. Tình Na nó bình lực lăng. vùng hành quân là một phần thung lũng nằm vắt ngang đường ranh hai quận Đại Lộc và Đức Dục đều thuộc tỉnh Quảng Nam, rộng khoảng trên dưới 80 cây số vuông. Trong vùng hành quân một đường ranh tưởng tượng đã được kẻ trên bản đồ phân định rõ khu trách nhiệm của mỗi tiểu đoàn. Tính trung bình mỗi tiểu đoàn nhận tảo thanh 40 cây số vuông với mục đích không thay đổi của bất cứ 1 trận chiến nào lùng, truy, diệt địch. Theo binh từ Hoa Kỳ, đó mới là «cờ-li» (clear: tảo thanh). Còn «hôn» (hold; giữ đất) hay không, chưa thấy nói. Một thiếu-úy bảo tôi : «Lia, tương đối dễ, chứ «hôn» được, hơi khó vì bên ta có lẽ chưa đủ người để «hôn». Mà có đủ người thì «hôn» ra sao, «hôn thế nào để «hôn» được mãi mãi, chứ «hôn» có chút xíu, chẳng bõ !» Rồi ông ta cười, hóm hỉnh. Phải công nhận lối «chơi chữ» Mỹ của ông bạn trẻ đâu có thua kiểu «chơi chữ» nho của các cụ ?

Tiểu đoàn 39 được trực thăng vận trước. Từng đợt trực thăng UH1H xà xuống bãi. Từng toán 12 người một, đã đứng sẵn thành đội hình, chạy nhanh tới trực thăng, leo lên, những người ngồi ngoài bìa thả chân ra ngoài lủng lẳng, xa trông như từng cặp bánh tét. Mỗi lần bốc như vậy tính có hơn 1/2 phút. Trực thăng phành phạch đi. Hết «líp» này (lift ; chuyến bốc) đến «líp» khác, đều đều, rất «công chức». Biệt động quân quá quen thuộc với trực thăng vận nên phi hành đoàn của không lực VN tại quân khu 1 rất dễ làm việc. Viên sĩ quan «điều không» được biệt phái trong cuộc trực thăng vận nói với tôi : «Làm việc với Nhảy Dù, Thủy Quân Lục Chiến và biệt Động Quân, khỏe nhất !»

Giấc mộng nửa vời...

Mùa này trong năm tại Quân Khu 1 được coi là lạnh so với khí hậu Saigon. Nhưng sáng nay, ở Đại Lộc nắng hanh vàng thật là rực rỡ. Trời thật cao, xanh, trong vắt. Tít đằng xa một hàng tre xanh từ tốn ngất ngư trước làn gió nhẹ. Và đằng xa nữa, giẫy Trường sơn mờ trong bụi nắng.

Các đơn vị đã được cắt đặt toán nào đi trước, toán nào đi sau đâu đấy rất trật tự. Trong lúc chờ phiên mình leo lên trực thăng, các anh BĐQ đã gỡ ba lô nặng trên vai xuống đất. Người ngồi ựp xuống đất, kẻ đứng người khác nằm, lưng tựa trên ba lô, cười, nói hoặc lặng lẽ hút thuốc giương đôi mắt nhìn theo khói tỏa rộng trong không gian. Giá đây chỉ là 1 cuộc tập hành quân trong thời bình Rồi gần đó có 1 quán bún riêu với nồi riêu nước lèo béo ngậy, gạch cua vàng nghi ngút khói với rổ bún sợi to, thô, màu gạo lứt dưới lót lá chuối tươi với mẹt rau riếp xanh rờn trộn lẫn với bắp chuối trắng như sữa mẹ, cả 2 đều được xắt mỏng như tơ, với chồng bát triết yêu có những hình xanh thô sơ mộc mạc trên men trắng, với ống đũa tre vót không đều và với 1 vuông vải, màn, ô thưa, trắng đục, phủ trên chẳng bao giờ đủ kín để che nồi đám ruồi. Cạnh đó là chén mắm tôm xám đậm nồng nồng, mằn mặn với lọ ớt khô màu cánh dán hoặc đĩa ớt trái tươi đỏ xanh lẫn lộn.

Rồi gần đó là 1 túp lều nhỏ với nồi trà xanh nóng hổi tỏa hương thơm trong, mát với chồng bát đàn nông toe miệng rộng màu vàng ngà, cái nào cũng mẻ 1 vài chỗ đen xỉ. Còn chủ quán sẽ là các cô gái đôi mươi, má hây hây hồng đào. mắt sắc như dao cau, đối đáp thật vui vẻ, có duyên Nếu điểm thêm 1 chút «đáo để» thì duyên kia càng thêm thắm, trà kia thêm đậm, riêu này thêm cay. Chắc chắn những chuỗi cười dòn sẽ «liên tu bất tận» và những khoé mắt sẽ ngượt dài lê thê. từ trái đất lên tới cung trăng chưa chắc đã dài bằng.

Bỗng giọng Đại úy Nghềnh nói với 1 đồng đội :

— Thằng 39 sui quá. vừa mất 1 đứa con...

Đang nằm trên cỏ, tôi chống khủy tay, quay mình lại lại. Đại úy Nghềnh nhìn tôi, tiếp :

— Qua máy truyền tin được biết trực thăng đang hạ xuống bãi đáp thì địch ở dưới đất bắn lên, trúng 1 phát ngay tim 1 đứa ngồi giữa trực thăng chết liền. Mấy thằng ngồi ngoài bìa lại không việc gì. Trực thăng may, không có sao hết.

Rồi ông lại áp ống nghe vào tôi và thêm : « Gơn síp (trực thăng võ trang) sắp bắn ». Liền đó từ xa vọng lại tiếng bò rống của các khẩu mi-ni-gơn nhả đạn, tiếng nổ trầm của rốc kết phóng đi. 1 anh lính ngồi gần tôi, sau khi rít một hơi thuốc lào ở một ống điếu làm bằng một khúc ghi đông xe đạp, lắc đầu chép miệng khàn khàn : « Mưa rét hoài mấy ngày được bữa trời nắng đẹp thế này lại quay lơ ra chết, rõ thiệt uổng ! » Rồi anh nhổ sịt một bãi nước miếng. Về phần tôi giấc mơ « riêu vàng trà xanh » thế là nửa đường đứt đoạn, không kịp dài lâu bằng giấc ruộng « kê vàng » thuở trước.

Hành quân tràn ngập.

Đến lượt tiểu đoàn 37 được bốc. Đại úy Nghềnh thấy tôi đứng dậy đoán ý bảo

— « Líp » sau ông hãy đi. Để « Líp thứ nhất dọ đầu cầu an ninh đã.

— Tôi đoán tiểu ông vừa liên tưởng đến trường hợp anh lính của tiểu đoàn 39 vừa bị đạn chết và không muốn nhà báo sẽ là nạn nhân của sự rủi ro đó có thể tai diễn. tôi cũng dư biết theo luật chơi được hiểu ngầm thì từ giờ phút này, đại úy Nghềnh toàn quyền quyết định trên trận địa mọi di chuyển của tôi không một chỉ huy trưởng nào muốn có nhà báo nào bị thương hay chết khi đi theo đơn vị mình. Tôi lặng lẽ ngồi xếp xuống đất hút thuốc.

Trực thăng đã đổ bộ chúng tôi xuống đất địch và đó là «líp» cuối cùng. Tiếng phành phạch của cánh quạt trực thăng nhỏ dần rồi tắt hẳn. Một yên lặng khác thường chụp xuống tai tôi hãy còn bị ù vì tiếng động cơ ban nãy. Tôi nghểnh cổ khỏi bờ đất cỏ : quanh tôi đầy rẫy quân ta, người sau bụi tre, người nấp ở gốc chuối, người nằm sau những mô đất, súng nườm trong thế sẵn sàng phản ứng. Một bàn tay vỗ nhẹ trên vai, tôi quay lại. Một anh lính nói nhỏ : «Đại úy Tiểu đoàn trưởng vừa gọi máy mời ông tới bộ chỉ huy Tiểu đoàn». Rồi anh đơ tay chỉ cho tôi một bụi tre cách chỗ tôi nằm chừng 300 thước. Bộ chỉ huy là một mẩu đất bề mặt rộng bằng cái nia phơi thóc được hai bụi tre làm cái chắn thiên nhiên, rất kín đáo. Đại úy Nghềnh mời tôi ngồi xuống cỏ bên cạnh ông. Ông chỉ cho tôi biết vị trí của Tiểu đoàn trên bản đồ rồi bảo ; «Tôi vừa ra lệnh cho một đơn vị đi thám sát dò đường, rồi Tiểu đoàn mới di chuyển mục tiêu số 1». Rồi ông mỉm cười, đón ý tôi : «Sau đó, nếu có dụng độ, tôi hứa sẽ để ông tự ý chọn lựa đơn vị ông muốn đi theo. Bây giờ ông hãy tạm nghỉ chân đã.» Và cười tiếp : «Chiến tranh còn dài.... lo gì ...» Tôi muốn nói với Đại úy Nghềnh tôi không lo và tôi cũng chẳng còn gì để lo Nhưng tôi im lặng. Bên ngoài «bộ chỉ huy», nắng vẫn tưng hoành, rực rỡ. Chỉ vào bản đồ, tôi hỏi về địch tình, Đại úy Nghềnh đáp: «một ít du kích, chính quy cộng Sản chắc không có.

— Vậy sao lại tung qua nhiều quân vào đây, những 2 tiểu đoàn ?

— Ít lâu nay chiến thuật bên ta có thay đổi. Địch bây giờ phải quay lại chiến thuật đánh nhỏ với những đơn vị nhỏ, kiểu du kích thì ta áp dụng chiến thuật « hành quân tràn ngập để áp đảo chúng và thanh toán chúng vùng này không phải là vùng xôi đậu, vùng này hoàn toàn là vùng địch. « đánh vô tự do » !

— Trước khi theo cuộc hành quân, Biệt khu Quảng đà cho nhà báo hay là chiến dịch Hoàng diệu 101 nhằm tiêu diệt đơn vị R 20 chính quy cộng sản. Đại úy có tin tức gì đích xác về R 20 không ?

Đại úy Nghềnh nhìn tôi, ngỡ ngàng một cách rất thực thà :

— Tôi không biết một tí gì về R 20 hết. Tôi không nghe cấp trên cho biết. Còn lệnh hành quân mà tôi nhận được, tôi vừa trình bầy cặn kẽ với ông ».

Tôi biết Đại úy Nghềnh nói thiệt. Kinh nghiệm đã dạy tôi rằng một khi đã ở trận địa, không một vị chỉ huy trưởng nào còn nỡ dấu những điểm đại cương nào đối với nhà báo.

Đại úy Nghềnh hỏi :

— Thế, ông biết thế nào ?

— Tôi nghe nói Hoàng Diệu 101 có Trung đoàn 51 VN, tiểu đoàn 37 và 39 Biệt Động Quân và một đơn vị Hoa Kỳ tham dự. Mục đích lùa địch từ trên núi xuống để lực lượng của ta ở đồng bằng bao vây và tiêu diệt, Và Địch là R20.

Trầm ngâm một lát Đại úy Nghềnh nói :

— Tôi cấp nhỏ quá nên không được rõ những điều ông vừa kể :

Một chiến thuyết mới ?

Mặt trời đã đứng bóng. Nắng thiệt êm. Ngoài bãi trống một vài anh lính đang bì bõm trong nước bùn hái rau má để chuẩn bị cho một bữa canh ăn cho đỡ sốt ruột. Quanh Đại úy Nghềnh, hai, ba máy truyền tin vẫn kêu vo vo. Toán tiền thám dẫn liên lạc với bộ chỉ huy, họ vẫn tiến, nhưng chưa gặp địch. Đại úy Nghềnh theo dõi từng chặng tiến của họ trên bản đồ, rồi lắc đầu :

«Chắc không có đụng độ lớn, Lẻ tẻ, có thể.» Tôi hỏi :

— Theo đại úy, địch còn khả năng mở trận đánh lớn, không ?

— Sáu tháng về trước thì còn có trận đánh lớn, nhưng từ đó tới nay chẳng có trận nào đáng kể là lớn.

— Tại sao ?

— Có lẽ địch đã thực sự suy yếu. Có lẽ chúng không còn người để bổ sung quân số, Hoặc chúng rút lui tránh đụng độ. Dù sao thì thực tế chiến trường bây giờ là chúng tôi không còn giao tranh với những đơn vị lớn của địch. Còn việc luận bình thực tế đó theo chiều hướng nào thì xin dành cho các ông trong bộ tham mưu. Chúng tôi chỉ biết đánh và báo cáo. Năm ngoái và mọi đây chừng hơn 6 tháng bề vào vùng này là có đánh lớn. Bây giờ việc lùng địch đâm ra khó vì còn đâu nhiều như trước để lùng và diệt ? Có ăn thì cũng chỉ là đám tên du kích. Chúng tôi tràn ngập thế này thì chúng chỉ có nước chạy lên núi.

— Như vậy nhiệm vụ của anh em đã thay đổi ?

— Thay đổi mà lại không thay đổi. Không thay đổi ở chỗ vẫn «lùng và diệt địch» theo lối đánh quy ước, thay đổi ở chỗ chuyển hướng nhiệm vụ thành «tận diệt hạ tầng cơ sở địch».

— Nếu vậy thì ta bây giờ vừa đánh theo lối quy ước, vừa đánh theo lối du kích à ?

Đại úy Nghềnh cười :

— Đại loại là như vậy, nhưng cũng không hẳn là như vậy.

Đến lượt tôi cười :

— «Chiến thuyết mới» khó hiểu quá.

Bây giờ thì cả 2 chúng tôi cùng cười, Đại úy Nghềnh tiếp :

— Nói cho cùng, địch chính qui hay địch du kích thì cũng là địch cả...

Tâm sự giữa trưa : Nhìn xuống !!! Chỉ nên nhìn xuống !!!..

Tôi không nhớ nhân 1 câu chuyện nào, Đại úy Nghềnh đã tâm sự cùng nhà báo về cuộc đời nhà binh. Ấy, thường chỉ là 1 câu không đâu đã có thể dẫn chúng ta đến chỗ dốc bầu tâm sự mà sau đó, có cố gắng đến đâu, ta cũng không sao nhớ nổi câu khai mào. Đại úy Nghềnh nói :

— Tập thể quân đội cũng như mọi tập thể khác, tránh sao được những bê bối, bất công. Có điểm khác biệt là quân đội có cái «lon» cấp bậc che đậy, nếu không được hết, ít nhất cũng che nhiều điều ít đẹp. Trong quân ngũ, kém cái 'lon' cực lắm ông ơi. Ấy, cũng nhờ cái 'lon' đó là tượng trưng cho quân kỷ nên quân đội bớt lộn xộn.

— Hậu phương ủng hộ tiền tuyến ? Lính chiến đấu như tụi tôi, đâu dám đòi hỏi quá nhiều ? Theo tôi, cách ủng hộ tiền tuyến hay nhất là hậu phương đừng có nào loạn vô lối. Phải lãnh đạo cho khéo.

Và :

— Hòa bình ? Xin để thượng cấp của chúng tôi trả lời ông Nhưng tôi có thể nói điều này với ông : trên phương diện thuần túy quân sự, chúng ta không thua và không thể thua. Tụi ta đi đánh nhau nhiều năm, tụi tôi sợ lắm. Thằng lính quên của tôi cũng biết như vậy. Còn về chính trị thì xin miễn bàn.

— Bất mãn ? Ồ có chứ ! Có bê bối; có bất công tất sinh bất mãn. Vô số bất mãn kể không xiết. Cứ nhìn hoài lên trên thì chúng tôi có thể nổ ruột ra vì bất mãn. Nên, tôi chỉ nhìn xuống, vì nhìn xuống, mình đâm thương đám đàn em và mới thấy mình còn "đỡ" hơn họ. Và như vậy bớt phần nào bực tức.

Có lẽ vì diễn ra giữa trưa nên tâm sự của Đại úy Nghềnh thiếu chất 'rủ rỉ' nhưng, ngược lại, nhờ mặt trời soi mói 1 cách phô phang, nên không 1 câu trả lời nào của ông đành chỗ cho bóng tối.

«Phở bắc»

Bỗng 1 anh lính truyền tin cách máy tới :

— Nó đụng rồi đại úy !

— Ở đâu ?

Đại úy Nghềnh đỡ lấy ống nghe :

— Sao ? đụng bà ? Mấy đứa ? Từ 5 đến 7, hả ? Bọn đó đâu ? Đang tụi nó, rồi ! Đuổi theo, được không ? Xa quá hả ? Thôi dừng lại cho «nhà» đề tôi gọi «phở bắc».

Rồi quay sang một ông thiếu úy :

— Kêu cho tôi ông pháo binh.

Thì ra phở bắc là pháo binh. Liên lạc đó. 1 ông sĩ quan chuyên việc kêu «phở bắc» đem máy truyền tin đến. Đại úy Nghềnh cho ông ta biết vị trí, ... Sau khi đổi ăng-ten lá mía, lắp ăng-ten tròn và dài thượt, «phở bắc» vẫn im hơi. Năm phút trôi qua. Đại úy Nghềnh bắt đầu sốt ruột. Lúc đổi máy khác mới bắt được liên lạc. Liền đó pháo binh bắn một trái khói để đội liền thám điều chỉnh. Nhưng «phở bắc» bắn hay quá, quan sát viên báo cáo về không cần điều chỉnh. Đại úy Nghềnh bảo :

— « Xin 20 chùng ! » ... « phở bắc » lại có về tịt ngòi, hai phút không động tĩnh, rồi ba, rồi bốn phút. Lại hết trong máy truyền tin. Thì ra có chú máy bay nào đang lởn vởn trên không phải vị trí pháo nên đại bác không dám bắn sợ trúng phi cơ ... Đại úy Nghềnh lại sốt ruột : « cứ thế này thì tụi nó ăn no tắm mát ... phảo binh mình mới mở... họng ! »

Vừa dứt lời thì tiếng đạn réo trên đầu chúng tôi liên tiếp và rít đi xa vọng lại tiếng nổ ùn ùn, Chưa được 10 trái lại tắt tịt ! : ... máy l khác đã lồng thông dẫn xác vào không phận của pháo binh, Đại úy Nghềnh nói với ông sĩ quan pháo binh :

— Gọi máy, bảo thôi, không bắn nữa. Rồi ông liên lạc về tuyến với đội tiền thám : «Đợi tôi lại vị tr. Tôi sẽ tới ngay.

(CÒN 1 KỲ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 78
Anh hùng khó lọt cửa giai nhân

Suốt dọc đường dài hàng vạn dặm, Phúc Khang An biết rõ đó là « trái cấm » của Thiên tử, cho nên sợ một phép, chẳng dám bén mảng tới. Nhưng Hương phi trái lại thường cho mời An tới trò chuyện vui cười tại quán khách Điều quyến rũ nhất là khi nàng quay lại mỉm cười, để lộ đôi hàm răng trắng đều dặn giữa cặp môi tươi thắm. Nàng cười nói suốt ngày, vui như chim sơn ca hót sáng, mừng như chim én buổi đầu xuân. Người ta tưởng như nàng đã quên đi hết nỗi thù nhà hận nước Phúc Khang An vốn một tay thiếu niên hữu hạng, có thể nói được là một tay kiến tướng phong lưu bậc nhất, thế mà thấy Hương phi cũng phải cúi đầu nín thở, rút lui có trật tự.

Đoàn quân viễn chinh trên về kẻ đã nửa năm. Hình ảnh chốn kinh thành đã phảng phất đằng xa. Càn long hoàng đế có hai điều lưu tâm bậc nhất : một là Phúc Khang An. hai là Hương phi Nay hai người đó đã có ở trước mặt cả. bảo sao Hoàng đế chẳng mừng ! Một mặt, Ngài dặn bảo nội giám đưa Hương phi vào tạm ở trong Tây nội, một mặt truyền lệnh cho Đốc Sư Phúc Khang An vào triều bái trước Ngự điện và tâu hết mọi việc về tình hình chiến trận ngoài Tân cương. Càn long hoàng đế thấy một vị tướng quân còn nhỏ tuổi mà lập được công lớn tuyệt vời như vậy. lòng cảm thấy sung sướng như muốn điên. Ngài vốn biết Phúc Khang An là con riêng của chính mình cho nên Ngài sủng ái một cách hết sức đặc biệt. Ngài chỉ giận rằng vì lẽ tiết quân thần trở ngại mà không thể ôm được An vào lòng để an ủi một phen. Ngài đành phải dùng lời mà tán dương tài năng, công lao của An một phen để mà như tự tán dương cho chính mình. Sau đó, đến việc An đem dâng tất cả bọn chiến phạm lên ngự xét.

Lúc đó, vua tôi. Hồi bộ cùng với quyến thuộc đều bị Phúc Khang An ép giải về Bắc Kinh cả. An đưa cả lũ vào trước điện. Kẻ nào kẻ nấy đều khúm núm sợ hãi, bò rạp xuống đất, chẳng dám cất đầu lên. Càn long hoàng đế duyệt xét danh sách bọn chiến phạm. thấy đầu sổ là vợ chồng tù trưởng Hồi bộ tên Hoắc Tập Chiêm. Ngài bèn truyền lệnh cho hai vợ chồng nhà này lên điện, quỳ phía trước mặt long án. Và cho phép ngẩng mặt lên. Hoắc Tập Chiêm trông thấy Hoàng đế, vội dập đầu xin tha mạng mãi không thôi. Ngài nhìn tới vợ Chiêm. Tuy sắc mặt tiều tụy, tóc tay rối bù, thân hình đầy đất bụi nhưng cái đẹp của vợ Chiêm cũng không vì thế mà kém phần duyên dáng quyến rũ. Càn long hoàng đế càng nhìn, trong lòng càng lấy làm lạ. Ngài tự hỏi tại sao cái xứ Hồi nhỏ bé, man rợ thế kia mà lại chuyên sản xuất người đẹp như vậy nhỉ ? Vợ tên Chiêm mà còn đẹp như vậy thì không biết Hương phi đẹp tới độ nào ? Thế là lúc đó Ngài chỉ còn nhớ tới có mỗi một Hương phi, chẳng để ý tới việc gì khác. Ngài xét qua loa bọn tù phạm vài ba phút nữa cho xong chuyện, rồi truyền giam vợ chồng Hoắc tập Chiêm vào nhà lao của Hình bộ ; bao nhiêu kẻ còn lại đưa ra pháp trường chém sạch. Thật đáng thương cho đám người kia, chỉ cần có một lời truyền, là không biết bao nhiêu cái đầu đã rơi ngoài pháp trường. Hai vợ chồng Hoắc Tập Chiêm vò võ cô độc ngồi co ro trong lao, nếm đủ mùi cay đắng trong cảnh tù tội.

Càn long hoàng đế một mặt sai mở tiệc khánh công tại điện mặn cảo một mặt mò vội vào cung để xem người đẹp Hương phi.

Người đẹp Hương phi từ khi bước vào hoàng cung, thấy cung điện nguy nga, nhân vật phú lệ trong lòng cũng lấy làm thích. Cả ngày, nàng cùng bọn cung nữ, phi tần dạo chơi đây đó khắp nơi. Nàng vốn tính tình hòa thuận, cử chỉ lại dịu dàng nên ai thấy cũng ưa. Có lúc nàng tự mặc lấy áo thay lấy giày thế cho bọn cung nữ, có lúc nàng kéo cả bọn cung nữ lên ngủ cùng giường với mình. Do đó, chẳng bao ngày, bọn phi tần trong cung đều tỏ lòng quí mến và thân thiết với nàng.

(CÒN NỮA)

Câu chuyện KHOA HỌC

Xuyên qua lòng trái đất

NHỊ HÀ (Theo tài liệu Ngoại Quốc)
(tiếp theo và hết)

Nếu ta tính thời gian tốc độ cùng với những làn sóng này tuyên qua một mẫu đá (một loại) đá Huyền Vũ, ta thấy chúng chỉ truyền đi với vận tốc 4000 dặm một giây, (chúng chỉ có thể tới St. Louis và về lại trong một giây.) Đây, là một trong những lý do giúp ta khẳng định rằng chất Mantle không phải do đá Huyền Vũ tạo nên. Có ba mẫu loại đá mà làn sóng địa chấn truyền qua đó cũng một vận tốc như khi chúng truyền qua chất Mantle Đó là đá Eclogite một loại đá màu xanh lá cây pha đỏ sậm tìm thấy trong những mỏ kim cương ở miền Nam phi châu, đá Keridotite và đá Dunite.

Từ địa chấn ký, ta có thể biết được rằng những làn sóng gặp phải Mo ho có dội ngược lại hay không. (Moho là một vòng đai phân chia vỏ trái đất với chất Manthe là tên gọi ngắn lại của một nhà khoa học tên Andrija Mohorovicic, người đã tìm ra vòng đai này vào năm 1909). Nếu ta biết được tốc độ những làn sóng này và tính được thời gian quảng đường nó truyền đi, ta biết được Moho dày bao nhiêu ở vào những vị trí khác nhau. Đây là một bài toán giúp ta biết được vấn đề này : Nếu một làn sóng truyền đi tốc độ 4.000 dặm một giây, và nó chỉ cần 1/100 giây để chạm Moho và trở lại thì Moho sẽ có độ dày bao nhiêu ? vị trí này nằm dưới một đại lục hay dưới một nền đại dương ?

Độ dày của Moho sẽ là 20 dặm Nếu một làn sóng truyền đi 4000 dặm một giây nó sẽ truyền được 40 dặm trong 1/100 giây (4000x1/100). Đây là toàn thể quảng đường làn sóng đã truyền đi. Chia 40 dặm cho 2 vì làn sóng phải truyền xuống và trở về lại

Chính vì nhờ sự động đất mà Andrija Mohoravicic đã tìm ra Moho đầu tiên vào năm 1909 và người ta thấy rằng trung tâm trái đất tạo thành bởi hai phần. Có một vài làn sóng không truyền qua nổi chất lỏng. Những làn sóng này bị chặn đứng lại ở đường ranh của chất Manthe tại trung tâm địa cầu, và đã 1 thời kỳ dài người ta tin rằng toàn thể trung tâm trái là chất lỏng. Nhưng vào năm 1936, một nhà địa chấn học người Đan Mạch cô I. Lehman, đã tìm ra một vài làn sóng rất yếu từ trung tâm trái đất đến mặt địa cầu.

Cô đã nghiên cứu kỹ lưỡng những làn sóng này và quyết đoán rằng chúng đến mặt đất là vì chúng đã quay bật trở lên khi chạm phải một lằn ranh nữa trong trung tâm trái đất. Những làn sóng này sau khi vượt qua khỏi lằn ranh này đã truyền đi mỗi lúc một nhanh do đó người ta kết luận rằng phần trong trung tâm đặc hơn phần ngoài. Vì vậy, giờ đây chúng ta tin rằng trung tâm trái đất được cấu tạo bởi một lớp ngoài lỏng dày chừng 1300 dặm, tức là cách mặt đất từ 1800 đến 3 100 dặm, và một lớp trong đặc, dày chừng 900 dặm, tức là cách mặt đất từ 3100 đến 4000 dặm.

Giả sử một nhà động vật lý học (geophysicist) muốn khảo sát những tầng trái đất vào một thời gian và một nơi chốn nào đó, nhưng không có một cơn động đất nào sẵn để phát sinh những làn sóng địa chấn cho ông ta Thế thì ông ta sẽ làm như thế nào ? Một nhà khoa học tên John Milne đã giải quyết vấn đề này trong vòng cuối thế kỷ bằng cách thả rơi một vật sức nặng gần một tấn từ độ cao khoảng ba tầng lầu, Những làn sóng được tạo ra do sự chấn động, va chạm này với một lực khá đủ để cho ông ta khảo sát về những tầng đá ở phần trên vỏ trái đất mà chúng luôn luôn có trong những tầng trong ruột địa cầu.

Milne cũng là người đầu tiên tạo ra những trận động đất nhân tạo nho nhỏ bằng cách cho nổ mìn Nếu ta cho nổ một phần lượng thuốc súng khá nhiều nó sẽ phát sinh ra lượng thuốc súng của những làn sóng địa chấn đủ sức để đạt tới lớp Mantle. Kỹ thuật này được tận dụng trên đất liền và trên bể, đặc biệt do những nhà địa chất học nghiên cứu về dầu hỏi, tìm kiếm những mỏ dầu hay hơi khí nằm trong những tầng phía trên gần mặt đất.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 5-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trực Thứ Tư 6-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Tấn-Chức	87 tđ Phát Diệm	SAIGON
— Nguyễn-Văn-Nhung	228 Trịnh m. Thế, Khánh hội	SAIGON
— Phạm-Gia-Lê	600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy	GIADINH
— Đặng-Đông-Mỹ	543/4 Phan Đình Phùng Chợ Lớn Cũ	SAIGON

TRUYỀN HÌNH
Thứ Ba 5-1-1971

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Văn nghệ địa phương
18g50	Thời sự Miền Tây
19g00	Thông cáo
19g05	Thiếu nhi Xuân Phát
20g00	Tin tức
20g20	Chương trình C.S.Q.G.
21g10	Bình luận
21g20	Thời sự miền Tây
21g30	Thép súng
22g15	Tin rút ngắn
22g30	Thời Trang Nhạc Tuyển Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200	Bonanza
1230	News
1235	Laugh in
1400	News
1405	Burke's Law
1500	News
1505	Name of the Game
1630	Law and Mr. Jones
1700	News
1705	Each in his prison
1730	Infor
1800	Happy Days
1900	News
1903	Sports
2000	News
2030	American expatriates
2300	News
2305	All Stars Wrestling

Thuốc cảm ho, viên ngọt
NODON

5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
trị: CẢM HO
CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
ĐI MƯA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO.
HADZER
XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"

TƯ GIA 26 Bùi Chu (trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Sg.
4-1-71 : DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA
ĐỆ NHẤT AB – ĐỆ NHỊ AB (1 lớp mới và 1 lớp học lại)
bảo đảm GS giỏi, kinh nghiệm tận tâm , ĐẬU CAO CHẮC CHẮN
(Đặc biệt có giờ học riêng cho những học sinh kém)

Do sự hướng dẫn của 1 ban G.S. nổi tiếng nhất về lớp thi
4-1 Sáng, Chiều, Tối mở:
– TOÁN LÝ HÓA 11 A và B.
– Luyện thi TÚ TÀI I A và B đủ môn
Trường Thời - Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Luyện thi B.E.P.C (Session du 1 -5-71)
– FRANÇAIS—MATHÉMATIQUES
– Ouverture : 4 Janvier 1971 (par Prof- Thanh Tước)
– Inscriptions : Cours d «EURÊKA» 129/231 Nguyễn-Trãi
(Admis 90% en 68—69 et 93% en 69 – 70)

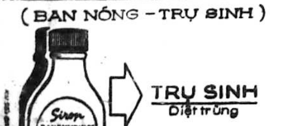
Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

ANH VĂN THẦN PHONG 3 tuần, nhiều giờ TRIẾT TỰ và QUY NẠP giúp học viên dễ thành công nhất. 4-1-71 khai giảng các lớp SÁNG CHIỀU, TỐI. VỠ LÒNG (dạy phương pháp ráp vần để tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói, viết 3000 câu trong một tháng) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (một tháng nói viết 3000 câu quan trọng nhất, thêm nhiều giờ văn phạm căn bản để tự đặt câu theo ý muốn, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để tự học) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP (nhiều giờ thực hành hoàn toàn bằng Anh Văn, chỉ dẫn phương pháp hành văn để một tháng nói, viết, nghe 4000 câu văn hóa chuẩn bị xuất ngoại, du học, buôn bán, xã giao) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (cam đoan tiến bộ trong một tháng) ƯU ĐIỂM : Lớp học 6 học viên, Giáo sư kinh nghiệm, máy luyện giọng tối tân nhất, Giáo sư TÒNG trên 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, 28 năm khảo cứu ANH NGỮ với sự cộng tác của TIẾN SĨ BAN, Phó Tiến DAVID. Nơi để xe hơi, xe gắn máy rộng rãi và an toàn. Ghi tên tại BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đi đến 57 TRẦN HƯNG ĐẠO, quẹo vô 300m, Gần Bót Quận Nhì.
Giờ ghi tên : Sáng : 8g – 12g – Chiều 2g30—8giờ tối. ĐẶC BIỆT có BÁC SĨ cố vấn để tăng cường trí nhớ và sức khỏe cho học viên.

QUÝ VỊ PHỤ HUYNH HÃY SỬA SOẠN TƯƠNG LAI TỐT ĐẸP HỢP THỜI CHO CON EM
HÃY HỌC
Nhật Ngữ Đông Kinh
149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon
2-1-71 TỔNG KHAI GIẢNG 20 Lớp KHÓA 5. TỪ CẤP I ĐẾN CẤP 12, VÀ LỚP CẤP TỐC ĐI DU HỌC TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY. CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA, CHIỀU TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG. SAU KHI MÃN KHÓA CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.
Giám Đốc : G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THẮNG THÁI, Nguyên Giáo sư các Đại Học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm. dạy Nhật Ngữ từ năm 1942, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo sư Đại Học Nhật Bản YAMADA và KEIKO
ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy : NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư giảng bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Anh, Pháp, Đức. Hằng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI (Hán tự) HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản. Giáo Sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.
BẢO ĐẢM nói thông viết thạo hằng ngàn câu Nhật Ngữ bằng KANJI (Hán tự), HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI những điều đã học trong khóa. Nhận ghi tên từ 18-12-70. Học viên nhận có hạn.
CHÚ Ý : Theo báo chí hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật Ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hòa trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của Nhật Ngữ Đông Kinh gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc ở hải ngoại và các hãng Nhật

BCK TRỊ BỊNH ĐAU BAO TỬ ĐAU RUỘT Ở CHUA SINH RUNG
Số kiểm nhận 7-4-68

ANÉVRAL TRỊ CẢM CÚM NHỨC ĐẦU
Số kiểm nhận 7-4-68

CON NÍT: BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)


TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

Ghi Khoa học làm chi cho mệt, phòng đâu đủ chỗ mà học. Còn học ở Y Khoa «Minh Đức» thì Y sĩ đoàn không nhìn nhận. Thôi rắng «gạo» lại bài lớp 12 mà thi vào «APM tái lập» của Y khoa đại học Saigon để được học phòng có máy điều hòa, thơm phứt xem mấy kẻ dám chê.

Nếu có mở thi lại năm nay. Nếu ! Dĩ nhiên, vì ai dám đoán chắc được chuyện mấy thầy làm trong phòng kín, chắc là có môn «Kiến thức phổ không ?» trời đất nọ. Các bạn trẻ của chúng tôi nhớ vài câu gà tôi «gà» cho sau đây, ra thi có trúng thì nhờ tấm thân, bằng như có trật thì cứ chửi, bảo sao tôi mách bậy.

Về nhà nhớ hỏi Má đi chợ xem nước mắm giá bao nhiêu 1 «tin», gạo bao nhiêu tiền 1 tạ, xong xuống Viện thống kê cũng hỏi gì, 2 thứ đó, phòng khi ra thi gặp đề có hỏi, thì trả lời bằng 2 loại giá : một theo giá tiền mà má em mua, còn một theo ông Thống kê. Vì chỉ theo ông Thống kê thì chúng em chỉ ăn được có nửa bữa cơm (hay phần ba, phần tư bữa thôi) cũng như được từng ấy số điểm

Hoặc hỏi chuyện thời sự thì đại khái : Y sĩ Hà thúc Nhơn đẹp giai hay xí giai, vợ mấy con, bác sĩ Phạm văn Lương cháu của ai...

Hoặc: Việt Nam có bao nhiêu có công chúa Ba Xi. Đáp : 100.000 vì có 100.000 lính Trung Phi qua Việt Nam đánh giặc.

— Tại sao Bác sĩ VN ra làm chính trị nhiều quá vậy ? Là gì chính trị là một con bệnh trầm kha.

Hoặc hỏi : Tại sao trụ sở ban đại diện SV trường Y khoa (mà các bạn xin mẫu đơn dự thi tại đây) lại ở ngoài khuôn viên nhà trường, thì các bạn trả lời là vì các giáo sư muốn đem chính trị ra ngoài học đường (Chủ tịch BĐDSV Y khoa là Huỳnh Tấn Mẫm đấy các bạn ạ) !

Còn hỏi tại sao từ ngày dời về trường sở mới đến giờ, trường Y Khoa có lắm chuyện linh kinh như vậy — nào thầy lưu vong, thầy chết, trò chết, trò bị tù, khủng hoảng kéo v.v... thì các bạn trả lời là tại vì người Mỹ xây trường không tin Địa Lý Tả Ao nên đào móng đứt long mạch, do đó sinh ra lắm chuyện.

Nhưng trả lời như vậy, đối với Y sĩ thì không được, chưa ổn, nhưng biết «trả lời «ao» bây giờ. Tại thế đất đảo lộn hay tại lòng người điên đảo ? Nào ai lấy thước mà đo lòng người ! Phải không các bạn.

Riêng chúng tôi, những người sinh viên của trường Y, chúng tôi vẫn tự hỏi không biết tại sao APM lại có nhiều rắc rối quá như vậy. Có lẽ tại vì nó «béo bở» quá. Nó là ngưỡng cửa đi vào thế giới trường thuốc, cho nên cái ngã ba đường này đâm ra quan trọng y như cái xứ Việt Nam ta, bao lớn của vùng Thái bình Dương vậy các bạn ạ. Chả trách gì người ta hay đến đây sinh chuyện.

Khi viết về năm APM, đôi khi tôi tỏ bày ý kiến riêng. Chắc cũng có người thắc mắc sao tôi lại viết có vẻ như «lố bịch hóa» Ngôi trường mà tôi theo học, nhưng thưa cùng chư vị, vì «những điều trong trong thấy mà đau đớn lòng» nên mới bày tỏ ra như vậy chứ :

«Tôi đâu dám mia trường tôi nhỉ !
Trình có thầy trên, dưới bạn tôi»

CHÀNG HỜN (SVYK)

Cổ tích

tiếp theo trang 5)

Chị vợ sợ quá định nói, thì chồng đã gọi ra sau vườn bảo :

— Trong mười ngày qua, tôi thấy tình trạng không thay đổi mấy. Ngày mai tôi nhất định giết mẹ, nhà nó đừng có can vô ích, nghe không !

Chị vợ vội bảo

— Nhà nó để em từ từ một tý chứ... Nhà nó thấy không, trong mười ngày vừa qua cũng đỡ lắm rồi đó... Em xin nhà nó một hạn mười ngày nữa sẽ cố ăn ở để cho mẹ con khỏi xít xoát nhau. Nhà nó cho em xin đi nào...

Anh chồng làm bộ suy nghĩ lung một hồi, rồi bảo :

— Thôi được, tôi cũng nể lời nhà nó mà tha cho mẹ một phen nữa Nhưng sau kỳ này mà hai bên không hoà thuận thì nhà nó phải để tôi giết mẹ mới được !

Chị vợ gật đầu hứa chắc sẽ ăn ở từ tế để mẹ con khỏi chửi rủa nhau..

Quả nhiên qua ngày thứ nhì cảnh gia đình đã đỡ khổ sở hơn trước rất nhiều. Chị vợ sợ chồng giết mẹ bị tù, nên chị ta cố ăn nói ngọt ngào Trong khi đó bà cụ mẹ chồng thấy con dâu không to tiếng với mình thì bà cụ cũng không lên tiếng nói ra nói vào nữa. Thỉnh thoảng cũng có những xích mích nhỏ nhưng không đáng để hai bên to tiếng..

Hết hạn người ngày của kỳ nhì, anh chồng lại đem dao ra mài và lại đòi giết mẹ. Chị vợ liền lên tiếng khuyên can một lần thứ ba :

— Nhà nó ơi ! Nhà nó thấy không. Trong mười ngày về sau này mẹ em đã từ tế với nhau lắm rồi.., Nhà nó cho cho em xin thêm hạn mười ngày nữa ..Em thề kỳ này sẽ hoàn toàn...

Anh chồng lại giả bộ suy nghĩ và sau cùng bằng lòng.

Chị vợ lại đối xử với mẹ chồng từ tế hơn trước nữa. Thôi thì cơm bưng nước rót, ăn nói ngọt ngào thưa gửi từ tế. Lại chăm sóc từng ly từng tý, từ manh quần manh áo cho tới quạt nồng ấp lạnh. Bà cụ mẹ chồng thì cũng mừng, và bao nhiêu những cái khó tính khi trước vụt tan biến đi tất cả. Còn chị vợ thì từ ngày đối xử từ tế với mẹ chồng, lại được mẹ chồng ngọt ngào ăn nói, khuyên bảo những điều hay lẽ thiệt, thì chị tarất cảm động, do đó tình thương mẹ chồng đã nẩy nở trong lòng chị. Chị thương mẹ chồng, rồi nghĩ lại những điều đã qua mà lòng thấy xấu hổ vô cùng. Chị thấy mình đã quá lố với gia đình nhà chồng. Bắt đầu từ đó, chị đổi hẳn tính nết và trở thành người vợ hiền dâu thảo.

31-12-70 – KHÓA MỚI CẤP TỐC ANH NGỮ ĐÀM THOẠI (28 ngày) dành cho quý bạn học cấp tốc để giao dịch, du học G.S. ERIC. Bundy, W. DUNG.
– LUYỆN THI TOEFL cho sinh viên du học
– LUYỆN THI PROFICIENCY (MICHIGAN) nơi duy nhất dạy đề thi và theo đúng chương trình của Đại học MICHIGAN, nghe tapes thi.
– English for to Day và LUYỆN THI TÚ TÀI I, II ABC
GHI TÊN : TRUNG TÂM ANH NGỮ MICHIGAN
710 Phan thanh Giản, Saigon

2-1 chiều 4g *Toán Lý Hóa Tú Tài 2 A, B*
tối 7g *Toán Lý Hóa Tú Tài 1 A, B*
TOÁN : Nguyễn-đ-Đại LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỹ
ghi tên chiều, tối **Trường Sơn** 129 Lê văn Duyệt Saigon

Lớp Tối Cộng Hòa 335/4 Phan thanh Giản Saigon
2-1 – LUYỆN THI TÚ TÀI I AB – NHỊ A – NHỊ B
– Ban giáo sư có uy tín và kinh nghiệm – tài liệu in sẵn – làm nhiều bài tập, giải đề thi và câu hỏi giáo khoa.

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY
PHỤC VỤ
Quý Vị Chủ Nhân xe hơi CITROËN dù ở nơi nào tại Việt Nam,
nếu Quý Vị không tìm được phụ tùng nguyên xứ, hãy biên thơ cho chúng tôi
để được phúc đáp ngay các chi tiết dưới đây :
▫ Tồn kho, nếu có, và giá chánh thức,
▫ Ngày sẽ có hàng và giá phỏng định.
Chúng tôi có thể gởi hàng đến Quý Vị bằng bưu kiện máy bay.
HỘP THƠ SỐ 254 – SAIGON

BỐ - CÁO
Thất - Tung

Chồng tôi là Trịnh văn Be Trung đội Trưởng Nghĩa Quân số quân NQ/437529, thuộc Trung Đội CHĐ/124 kiêm UVQS xã Khánh Hòa (Châu Đốc) được phép về nhà lo thuốc cho con tại xã Châu Phú (Châu Đốc), đã bị một toán Việt Cộng từ biên giới kéo qua vây bắt, dẫn đi mất tích từ ngày 09-1-70.

Nay tôi đăng Bố cáo này để xin lên án thất tung.

Bà Quả phụ Huỳnh thị Chính cư ngụ tại Liên gia 22/I ấp Khánh Lợi xã Khánh Hòa, Quận Châu Phú (Châu Đốc)

Đã có :
Vật Lý Học Lớp **12 A B**
Tập II
của CAO XUÂN AN, NGUYỄN TRỌNG CƠ NGUYỄN QUÝ HẢO, TRẦN ĐĂNG KHÁNH

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2 AB
5-1 G.S. Ô Ô Sùng – Lạc – Lăng
ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quý Cáp Sg

CÁC BẠN HỌC SINH LỚP 12 A và B Nhớ
Giúp trí nhớ Vật Lý 12 A và B
Giúp trí nhớ Vạn Vật 12 A
Soạn thảo theo đúng phương thức :
– ĐẦY ĐỦ HƠN BẰNG CÔNG THỨC !
– GỌN GÀNG HƠN SÁCH GIÁO KHOA !
Đầy đủ hình mầu tuyệt mỹ, GIÓ VIỆT xuất bản.

BỐ CÁO
THẤT TUNG

Tôi tên là LÊ THỊ KIM OANH ngụ tại 3/4 ấp Phú Ninh xã Trí Bình quận Phước Ninh tỉnh Tây Ninh. Xin bố cáo chồng tôi, tên là NGUYỄN MINH THƯ cựu Sĩ Quan Phế Binh QLVNCH bị mất tích trong dịp Tổng công kích tết Mậu Thân (ngày 28-2-68)

Bố cáo này để xin lên án Thất tung cho chồng tôi

LÊ-THỊ-KIM-OANH

IDRONEOMICIL®
Pommade Forte

IDRONEOMICIL Pommade FORTE HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG, KHÔNG NHẪY BẨN.
do viện bào chế Poli (Ý ĐẠI LỢI) chế tạo.

Mỗi người một bàn chải răng...

Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
***Hynos* PHOSPHATÉ**
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với ***Hynos*** **PHOSPHATÉ**
đánh răng sớm chiều răng tươi sáng nhiều.
VN EXPRESS

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán gấp tại 337 Đường Trần Quí Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện th. ại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ, giá 1.700.000đ. Hỏi 484/58C Bà Hạt hoặc liên lạc 177 Nguyễn Kim Chợlớn chỉ dẫn.

Lầu bán cần tiền bán gấp lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi. Vệ sinh và phòng tắm toàn đồ ng.ại quốc đất có bằng khoán. Hỏi 351/11C Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán căn nhà xóm Canh Nông Thị nghè 320.000đ nhà sẵn có điện, phòng riêng gát rộng rãi. Hỏi cô Công 30/2 Hùng Vương Thị Nghè ngoài giờ làm việc. Điện Thoại 21.667 hỏi Ô. Tùng (giờ làm việc).

Nhà bán khu thương mại
Bán phố lầu 4mx22m mặt tiền đường Trương minh Giảng Quận Ba, nơi phồn thịnh buôn bán đủ mọi ngành. Nhà đầy đủ tiện nghi hỏi 540, Trương minh Giảng ĐT 41619 chỉ dẫn, tiếp khách từ 8g đến 17g.

Cầu Kinh đất bán 1 lô 2400m2 mặt tiền đường tráng nhựa. mặt hậu sông Saigon, Cách Cư Xá Thanh Đa 120m Thủ Đức đất bán 1000m2 hông quán Anh Đào xe vô 200th Hỏi 21 Trần Cao Vân Saigon chiều 5-7giờ.

Bán gấp 1 căn phố lầu 5x20, đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền ngang lộ phía sau sát chợ khu Chi Lăng Dalat thuận lợi việc thương mại. Mua xong giao nhà trống hỏi 83C, Phát Diệm Saigon.

Nhà bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền, hỏi 361, Petrus Ký Chợ Lớn.

Đi xa bán gấp nhà số 595/1A, Lê văn Duyệt. 3m5x20m giá 1 triệu hai. đủ tiện nghi.

Bán nhà số 222/6 lô G Cư xá TMG đủ Compteur điện nước, dài 15m rộng 3m. lót gạch bông giá 1 triệu.

700.000đ nhà bán giao trống 6th50 x 12th đủ tiện nghi, có phòng khách, ngủ, ăn, nhà bếp và WC cầu gạch men, có plafond, hẻm ấp Bắc Ái 5 đường Lê quang Định số 711B Gia Định ngang chùa Hưng Gia Tự, xe hơi vô được.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng rộng 357 th. vuông gồm có 19 phòng ngủ, 10 phòng tắm có thể làm khách sạn, trường học, nhà hộ sinh. Thâu huê lợi ngay. gần chợ Nha Trang thuộc khu thương mãi, Địa chỉ 39 Hoàng Tử Cảnh Bà Đoàn Thị Đức Giá phải chăng.

Nhà bán lầu suốt 4x14m, compteurs điện nước riêng biệt, 1.750.000đ. Hỏi 220/178/27 Trương minh Giảng Saigon. Đại học Vạn hạnh đi vào (compteur điện mới tính 15-A)

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng (3mx11m) lầu đúc cả đồ đạc mặt tiền 2T8 đủ tiện nghi. Hỏi ct 70/56 Cư Xá Đô Thành Sg.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường hoặc phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi bán 6T2. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon

BÁN PHỐ LẦU
Mới cất, đầy đủ tiện nghi, rất thuận tiện thương mãi hay kỹ nghệ, tại mặt tiền đại lộ Trần Quang Khải (Tân Định). Mua xong giao ngay. Xin hỏi 26 Trần quang Khải (Tân Định).

2T Phố trệt lợp ngói, Đủ tiện nghi Diện tích 180m2 thêm một phòng bên cạnh 6mx9m Khu kỹ nghệ tiện cho gia đình đông con hoặc mở kỹ nghệ hay trường học. Hỏi 317/5 Nguyễn văn Thoại gần trường Nữ Quân nhân hay 303 chỉ dẫn.

Cần tiền bán gấp 1T8, nhà 3 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, hiện đang cho ngoại kiều mướn Hỏi 490/47A Trương-m-Giảng.

Tiệm phở Vì già yếu, không người trông nom, bán lại một căn nhà lầu đúc bêton. Hiện là tiệm phở, điện nước, ở mặt tiền đại lộ. Đất nhà chung. Hỏi tiệm phở Mỹ Hương (không phải Mỹ Hương 1) ở trước trại Lữ đoàn Nhảy Dù Hoàng Hoa Thám. Trên ngã tư Bảy Hiền, Giá 2.700.000đ.

1T7 nhà Lữ Gia bán, Đúc tiện nghi Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

ĐẤT trống bán
— Đất Hồng thập Tự Sg 720m2 — Đất Hùng Vương Thị Nghè 15.000m2 — Đất Nguyễn m. Chiểu Trương minh Ký 3.000m2 — Đất Hạnh Thông Tây Gò Vấp 13.200m2
Đất Cách Mạng 1.400m2 và 3.000m2 — Đất Bến Vân Đồn 1.000m2 — Đất Phú Lâm ngang Xa cảng 18.000m2 — Đất Phúlâm ngang hãng máy may Sinco 160.000m2 — Đất Xa lộ gần Xi măng Hà Tiên 60.000m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. T.l. 90.167.

PHỐ bán trống
Phố lầu Hai Bà Trưng Saigon 17m2 — Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận 102m2 — Phố lầu Trần Hưng Đạo Cholon 4x12 — Phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ 4x18 — Phố lầu Trần Côn Gia Long Sg 77m2 — Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận 170m2 6T5, 150m2, 5T5
Phố lầu Trần quý Cáp 175m2
Phố lầu Nguyễn thái Học Sg 96m2 — Phố lầu Phan đ. Phùng Cao Thắng 224m2, 6x37 — Phố lầu Lê văn Duyệt góc Trần quí Cáp 4x20 — Phố lầu Bùi thị Xuân Sg 5x25 — 2 phố lầu Cống Quỳnh 6 tầng 8x25m2 — Phố lầu Hậu Giang Cholon 5x14, 2T2 — Phố lầu Phan thanh Giản Sg 5x12m2 — Phố lầu Hồng thập Tự Sg 4x11m2 4 tầng. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Tel 90.167.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 5 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng bồi bếp garage để xe hơi.

Nhà lầu đúc bán, đủ tiện nghi. Hỏi 164A Cô Giang Sg.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady, 1 máy thâu băng Sony. Hỏi 114 Hàm Nghi

550.000đ nhà mới đúc. 3mx5x11m.Có 4 căn liền hay mua 2 căn sẽ bớt giá, có thể mở trường học làm kh hàng. cách mặt lộ 15m xe hơi vào tận cửa, coi nhà số 459/1 đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng. Hỏi ông Bảy thầu khoán số 459.

Nhà bán 4m40x20m khu phố thương mãi, điện nước đủ, và một xe hơi hiệu Honda 1 gi vận tải nhẹ. Hỏi 282 Phạm thế Hiển (Cầu chữ Y Quẹo mặt 200m).

Bán gấp 3.500.000đ nhà mặt tiền, khu thương mãi.Lầu đúc suốt 5mx27m,có điện thoại, đủ tiện nghi. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4)

Bán nhà sàn thật mát có gát suốt, điện, nước. Giá nhất định 500.000đ. Hỏi số 46/9 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Đakao.

Bán đất Võ Tánh Phú Nhuận mỗi lô 260m2, có bằng kh án riêng. Hỏi 221-D, Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán nhà Biên Hòa
Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lý).

Nhà bán 550.000 1 căn nhà lợp tôle 4mx12m, mặt tiền tiện việc buôn bán. Có gác suốt hỏi 58 Bến Phú Lâm gần cầu Cây Gõ.

Bán đất diện tích 2160m2 tại cù lao Phố Biên Hòa. sát bờ sông.lề đường. điện.Cả nhà và cây ăn trái. Hỏi Ông Tâm Nông Cơ Cao Minh, 8 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Nhà trống bán luôn đất có B.K. số Tổng Nha C.S.Q.G đường Võ Tánh Saigon, nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4m25x35m) garage, nhà sau 2 lầu đúc nước điện 110/220 ở an ninh giá rẻ.Hỏi 15 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 91.815.

Biên Hòa nhà trệt 3 dãy 46 căn, trên đất 4000m2 và 1 dãy lầu 8 phòng, 8mx7m, trên đất 1.400m2, đủ tiện nghi, có cabine điện, gần bến xe, khu yên tĩnh, tiện làm trường học, nhà bảo sanh, nhà thương... Hỏi 161 Nguyễn thái Học Saigon chỉ dẫn, Đ.T. 20.521 hoặc ông Hiếu, hồ tắm Biên Hòa, Đ.T. 2036, ngã ba nhà máy cưa Tân Mai.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán nhà lầu villa, ngay mặt lộ, gần Quận Thủ Đức. Đất rộng 460 thước vuông. Hỏi số 11A Trần Bình Trọng Thủ Đức.

Phố Tr.M. Giảng
Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh. nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Saigon, Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt. tiện làm Trường học. Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25.121.

Nhà bán mới đúc, 1 sân thượng. cầu thang đá mài, gạch bông, điện nước, bếp gạch men 4m4x14m hướng Nam khu yên tĩnh lịch sự Huỳnh quang Tiên 32/14B PN (sau nhà thờ Ba Chuông hẻm Kem Lena).

Dịp may Hiếm Có, vì đổi xa, bán thật rẻ. 3 căn phố liền nhau mỗi căn rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện th ại. ngay tại trung tâm kỹ nghệ. tiện mở hãng, xưởng, Laboratoire v,v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Bán gấp nhà sàn bằng gỗ 18mx4m, khu vực trên cầu P.T. Giản ngang trạm biến điện. Hỏi cô Tám 30 Phan Bội Châu SG vào buổi trưa.

Nhà lầu 3 tầng Beton gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngan 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà hiện đang mở tiệm ăn trông khách. Có huê lợi hằng ngày. Xin hỏi 494 Minh Phụng Cholon.

Nhà mặt tiền, Trung tâm Thành phố, tiện ở và buôn bán, 121T Nguyễn Thông nối dài Saigon. Mời bác người Bắc, hoặc bác người Quảng đã trả 380.000đ lại thương lượng.

Villa Gia Định Bán một villa trệt 325m2, đường Nguyễn văn Chương, bằng khoán riêng, đầy đủ tiện nghi, vườn và sân trước sau, rất yên tịnh và mát mẻ an ninh, 6Tr. hỏi ông Lân số 147 Tự Do Saigon Đ.T. 92.154.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng. giá rẻ, sát mặt đường Trương minh Ký, huê lợi mỗi tháng 120.000đ hỏi 261/265 B Trương minh Ký Gia Định.

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông. Coi ... Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

Bán căn phố lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh Lăng Cha Cả nơi thị tứ mới xây cất xong ở liền. Hỏi 108 Võ di Nguy PN hoặc 124 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, 15 phòng, đất tư có bằng kh án, có sân rộng và nhà xe, đáng giá 10 triệu, bán chỉ 7 triệu rưỡi. Miễn trung gian. Hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhà bán 5T5, tiệm kem Hồng Vân, 479 Trương minh Giảng Saigon, mặt tiền khu thương mại, phồn thịnh nhất. Quý vị nào may mắn sẽ mua được.

39 NGUYỄN THIỆN THUẬT
Phố thương mại mặt tiền 3 tầng mới đúc tuyệt đẹp, gác lửng, sân thượng lý tưởng. Đủ tiện nghi. Bán rẻ

Nhà bán lâm bìa đúc 4mx18m khu chính trang đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ 800.000đ. Hỏi 42-44 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán căn nhà đường Đoàn thị Điểm lót gạch bông có lầu 4mx7m. Hỏi 111 Nguyễn Thông giá 800.000đ.

Nhà bán gấp giá đặc biệt nhà gạch đẹp, đủ tiện nghi 8x10m khu cư xá Trần quốc Tuấn Gò Vấp. Hỏi 661/2A Trần quốc Tuấn Gò Vấp hoặc 1033 Nguyễn văn Học Gia Định

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất (4x25m mỗi căn) bằng khoán riêng khu thương mại chính trang Phú Thọ. Xin liên lạc tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141 Cách Mạng quẹo vô)

Nhà bán gấp 263C Phú Thọ Hòa Hương lộ 15. 4mx18m nền gạch bông lầu đúc.

Bán nhà tiệm tạp hóa Việt Hương lộ 25/12 mặt tiền đường Vườn Chuối, có lầu, có điện, nước, tiện chợ, gần trường, giá 2T8 lấy nhà ngay.

Huế bán phố thương mãi luôn đất 7mx60m, 3 từng rưỡi địa điểm tốt. Xem hỏi 105 Trần hưng Đạo Huế, 524 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 90.239.

Nhà bán luôn đất lầu đúc đủ tiện nghi điện riêng số 103/11 Thiệu Trị Phú Nhuận mua xong giao nhà trống trên cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào tay phải, giá 2T5

Nhà bán 3m,20x10m. Gác suốt điện, nước, đủ tiện nghi. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng Saigòn,

Bán nhà tường xây, gạch bông, có gác. Xin hỏi 53/38 Nguyễn Hoàng Saigon. Hẻm 71.

Bán phố lầu đúc 157-D Nguyễn Trãi mặt tiền, căn bìa có cửa hậu, ngang chợ Bàu Sen gần bến xe Petrus Ký, tiện mua bán mở phòng mạch. Hỏi 151-A Nguyễn Trãi.

NHÀ BÁN GẤP 3mX13m
có compteur điện nước, gác lững, gần chợ, trường. Hẻm rộng khu lịch sự số 361/31 Phan đ. Phùng giá 1T6

Nhà bán cả đất đúc 4mx27m, tiện mở bar phòng mạch giá 2T5 xem nhà số 267B đi đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 thì quẹo bên trái cạnh Bar Monsoon.

Bán rẻ nhà tường có gác, điện nước. 282/9 Bạch Đằng Gia Định (hẻm 21 vô 130th).

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi Hỏi 15 đường Dương Bá Trạc Quận 8 (Cholon).

Bán nhà lầu đúc luôn đất 200m2 mới cất, đủ tiện nghi cách nhà thương Cơ Đốc 200m Giao nhà trống. Hỏi 413/2 Võ di Nguy P.N.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Thủ đức chợ nhỏ
Phố lầu Thượng Mãi mới xây xất Kiến Trúc, tối tân đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8 Coi phố 8/1-8/2. đường vô Trường Bộ Binh. Hỏi 373. Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821

DỊP MAY HIẾM CÓ
đổi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30, giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại đang có lợi tức 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 đường Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

Bán phố lầu TMG đang buôn bán động có huê lợi căn bìa. đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ. giá trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn. 3 máy xấy tóc của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt chợ cũ Saigon.

Bán rẻ nền nhà
Có bằng kh án, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Đất nhà
1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải. 1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu. 1 nhà máy nước đá ở Saigon. Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. Công Thương Xã 145 Đề Thám Sg. Đ-T-99.860,

ĐÀ NẴNG
Đất Công Kỹ Nghệ
Villa và 4.000m2 đất Quận Nhì Đà Nẵng thuận tiện thiết lập nhà máy Công Kỹ nghệ. Muốn mua, hỏi chủ nhân Trương Xuân Cư, Pharmacie Hùng Vương, 100 Khải Định Đà Nẵng.

NHÀ THUÊ

Cho thuê phòng lầu 1 (6mx7m) tí 6 chơn 600 ngàn, khỏi tiền nhà. Phan Th. Giản cổng cư xá Đô thành 1C.

Nhà cho mướn tại Chung Cư Cô Giang, lô A 405 đường Cô Giang Saigon. giá 3000đ đưa trước 24.000đ. Hỏi địa chỉ trên

Cần mướn hoặc sang gấp 1 căn phố lầu (thương mại) mặt tiền đủ tiện nghi. có điện thoại, Trung Tâm thành phố. Thư Từ Liên lạc: ông Phan Xuân Thành 362/310 Phan đình Phùng Quận 3 Sg.

Nhà cho thuê dành cho giới độc thân có đồ đạc, xinh xắn giá 6.000đ 1 tháng. Đóng tiền cọc 4 tháng. Hỏi 48A Thái Lập Thành PN (sau nhà 46) buổi chiều.

Phòng cho thuê tiện nghi. Hỏi 64/2B Phát Diệm SG.

Cho thuê nhà trệt 6mx11m Vùng Chợ Vườn Chuối xe vô tận nhà và 300.000đ mỗi tháng 15.000đ. Hỏi 275/477B, Phan đình Phùng Saigon.

Văn phòng cho thuê có điện thoại hỏi:59 đường Bàn Cờ ĐT 92194. 99249.

Vũng Tàu cho thuê 2 nhà nghỉ mát đủ tiện nghi 8000đ một tháng Điện Thoại. 51690.878 Trần hưng Đạo Cholon.

Cho thuê lầu đúc rộng, mát, đủ tiện nghi, lối đi riêng. Hỏi T/V Triệu số 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt)

Phòng cho ngoại kiều thuê máy lạnh, quạt trần, nước nóng. Hỏi 125 Nguyễn Du ĐT ; 92961.

Nữ tư chức đứng đắn, cần mướn 1 căn nhà cho nhỏ 3000đ mỗi tháng, cho mẹ về ở. Hỏi Cô Lộc 96 Trịnh minh Thế Khánh Hội, giờ làm việc 7 đến 9 giờ chiều nghỉ.

Cho ngoại kiều CĐV thuê 1 phòng xinh đẹp sẵn đồ đạc tiện nghi, nhà mặt tiền. Hỏi 132 Cách Mạng gần TSN.

Phòng meublé, mặt tiền bao luôn điện nước cho thuê. Giá 12.000đ. Hỏi 473 Phan đ. Phùng Sg.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG
Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Saigon ĐT 20.653.

Phòng cho thuê 10.000, 15.000 436/26 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cho mướn phòng lầu đúc đủ tiện nghi 7000đ một tháng 436/66 Cống bà Xếp Lê văn Duyệt Sg

Cho hai cô đứng đắn trọ trên gác mỗi cô 4000đ 1 tháng bao điện nước. 173/11/7 Hồng Th Tự Saigon.

Nhận ở trọ, nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng, đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, 1 tháng 3000đ chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà cho thuê gấp trọn tầng, hoặc từng phòng. Số 4B Cư Xá 351 Lê đại Hành,

Giám Đốc hãng Nhựt cần thuê gấp 1 villa hoặc appartement đẹp. 2 hay 5 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng Saigon, Dakao, Tân Định, Cách Mạng. Liên lạc 139-j Võ Tánh Saigon, ĐT 92775.

Thuê nhà xe hơi
1 số động khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Nhà cho thuê dài hạn 1 trệt, 2 sân thượng, 2 lầu, phòng khách, và ph. ăn, 4 ph. ngủ, nhà bếp, 3 ph. tắm và VS, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện thế 110 và 220 volts, tại 194B Nguyễn minh Chiếu gần Cách Mạng. Do 216 Tr. Tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn, ĐT : 40.340.

Nhiều ngoại kiều
Cần thuê gấp Villa. Appartements đẹp, tiện nghi. Vùng yên tịnh (Saigon — Gia Định) với giá ca (30.000đ — 200.000đ). Điều kiện dễ dàng (Hợp đồng bảo vệ tối đa cho thân nhủ). Xin liên lạc : Tân Sơn 122 Cách Mạng (TSN) Đ.T. 41145.

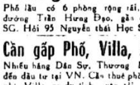
Cho mướn Biệt thự dài hạn, có điều kiện. Ba phòng ngủ máy lạnh, hai phòng khách đủ tiện nghi, nhà xe, vườn rộng, cây cảnh. Hỏi cậu Lành số 251/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Cho thuê 1 nửa hoặc cả cửa hàng đẹp, rất rộng (bề ngang 7m), nơi thị tứ tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 31 Trần quang Diệu, Sg.

Villas-Apts cần thuê nhiều ở Saigon Đakao Cách Mạng. Trả 3-6 tháng với điều kiện dễ Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837-25838.

Phòng cho thuê
Phố lầu có 6 phòng rộng rãi, ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ SG. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Cần gấp Phố, Villa, Xe
Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.



Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước. cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới, Minh Hoàng 124 Vũ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Mark II PU EO, mui bố băng nệm cần bán gấp 249 Bà Hạt CL.

Toyota 800 du lịch EG.9... cần tiền bán rẻ. 249 Bà Hạt Cholon.

Honda PU mới 6 tháng cần tiền bán 460.000đ. Hỏi xe kem 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp một xe hiệu Vauxhall du lịch giá 450.000đ số 281 Hùng Vương Chợlớn sau chợ An Đông.

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132.134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Bán Toyota de luxe EH 7. có máy lạnh hoặc đổi Toyota PU. Xin hỏi 179A Nguyễn văn Thoại Gia Định trước trường Trung học Nghĩa Hòa.

Peugeot 203 số máy 1T7 tình trạng nguyên thủy bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Dauphine EC xe nhà máy làm lại vừa hết rodage tình trạng toàn hảo bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Cần bán gấp 1 trong 2 xe 403 vận tải nhẹ Taunus 17m de luxe du lịch, Hỏi 42/2 đường Phát Diệm SG.

P.404 đời 1968. EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo, Do 489 Thành Thái Cholon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Datsun 1600 X...
Ngoại kiều gửi bán Datsun 1600cc Model 68 có radio, máy lạnh. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota Mark 2 PU EO 5 màu xanh mui bố. chạy 8000km xài kỹ còn mới toanh bán 534-A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

Cần bán gấp 1 xe Simca-9. Xin hỏi 411 Trung Dũng Gò Vấp.

Bán xe 203 Vận tải nhẹ máy mới làm. hoặc đổi xe du lịch. Hỏi số 656 Phạm Thế Hiển Q/8.

Bán vì đổi đi bán gấp Volkswagen Karmanghia đời EA. Hỏi số 2 Trần quý Khoách Tân Định

Contessa 1000 bán một số phụ tùng để làm máy. Hỏi 89 Lê thánh Tôn Sg.

Bán gấp giá rẻ xe Toyota de luxe, số EP hoàn toàn tốt. 60C Ngô Tùng Châu GĐ.

Mazda mới 95o/o
1200 đời El.5... du lịch, deluxe Radio nguyên xứ, màu tuyệt đẹp, cam đoan còn mới 95o/o thật, trường hợp ít có, cần tiền bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán Toyota du lịch 62 trắng, rẻ, còn tốt. Xem xe 90/8 Cao Thắng.

Bán Chevrolet 2 tấn, có số, chưa dùng.Giá 1.500.000đ Hỏi 66X Bến Chương Dương ĐT 22342.

404 EO máy lạnh radio, ít đi mua tại hãng hoặc đổi xe VW—EH—El. 81 Cống Quỳnh Sg

Dauphine ED 5 xe nhà 164B Hậu Giang.

Corsair Corfina deluxe
EC. 6... có Radio kiểu mới đẹp hơn Cortina tình trạng nguyên thủy như mới Coi xe sửa ý liền. Giá 11200, miễn trả hỏi 627 Phan-đ-Phùng Sg.

Traction 11L cốp vuông, số EK 0080, máy rất tốt. bán gấp. Hỏi 11B. Đg. Dương Công Trừng Cholon.

T.25-Honda D.L.
Toyota T.25 (EI) 2 tấn, mui tôn cửa sau, tốt và Honda d.l. 360 (EO) radio orig. (12 000cs) như mới bán gấp. Tại : 203/10G Cư xá TMG (245 Trg-m-Ký GĐ, photo Th.Kim vô thẳng 150m).

Du lịch Mercury đời 57, xe đẹp, máy tốt, bán giá rẻ. Coi xe hỏi Đ/U Phố yếu điểm Cầu Bến Lức L.A trong những ngày ... việc.

Taunus 12m đời EC 3... xe mới chế. cần bán gấp giá rẻ 8 trăm chục. Hỏi 111 Bùi Thị Xuân S...

Datsun 1600 EO, có radio cassette tự động Taunus 12M EP, có radio tự động trong 2 xe rất mới, bán 1 chiếc. 430 Phan đình Phùng Saigon.

650.000đ Lo Datsun EP9 mui nệm đầy đủ 1 gi Jeep. Cần bán gấp. 189 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ ED 7... và 1 xe 2CV du lịch 6 kiến cả 2 hoàn toàn mới. 202 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Austin 1300 EP tình trạng mới. Xin xem xe và hỏi bà Dung phòng 9 số 119A Trần Hưng Đạo Saigon 8g—10giờ sáng.

Toyota PU Mark II EO bán. Hỏi 280 Gia Long Saigon.

3CV PU Citroen số EP.7... mới lấy ở hãng về bán. Hỏi 280 Gia Long Saigon.

La Dalat vừa rodage xong Hỏi 180 Nguyễn Duy Dương, Saigon (gần chợ An Đông).

Peugeot 203 số máy 1T36 có Radio bán Hỏi 282 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dauphine EA một chủ chưa Taxi thật tốt bán 810.000đ 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

DS19 EM toàn hảo 1T miễn trả giá 184/7 Yên Đỗ suốt ngày.

Bán DKW Junior du lịch EB máy và 7 vỏ ruột hoàn hảo tại 468/46 Nguyễn tri Phương CL. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 xe Desoto El đầu cụt 2 xe Dodge EO 1 xe Mazda B1500 El. Xin đến 5B Nguyễn khắc Nhu Saigon

Bán Camionnette 404. Hỏi số 376/8 Phan đình Phùng Saigon

Taunus 15m EF 9 nút radio origine de luxe, Tủ lạnh 2 cửa ignis ... đang xài 330L. Coi xe tại 195 Lê Thánh Tôn Saigon.

Toyota 800 du lịch màu trắng cuối đời EH... 161/24 Lê văn Duyệt Gia định gần cầu Bông vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Jeep bán Jeep bầu, EP 9 nút 113i 4/10 Hồng thập Tự Saigon ngoài giờ làm việc.

Bán cortina ED... toàn hảo hỏi 457B Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu P.U đầu EP, chưa đóng mui, mới từ hãng về nhà, bán gấp 534A Hồng Thập Tự SG. ĐT-92.957.

VOLKSWAGEN Du lịch EP toàn hảo bán gấp mới các vị trả 1T720 và 1T7 lại thương lượng ngay. 368-A Lê văn Duyệt Sg.

Ford Station Wagon 1967
6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Toyota Mark II familial El xe thật tốt, ít đi, bán gấp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Mazda 1200 El trắng, vừa hết rodage, còn bọc plastic, bán giá 1.950.000đ. Hỏi 221 Phan Đình Phùng Sg.

VOLKSWAGEN du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) toàn hảo, 1 đời chủ, của kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 Coi xe suốt ngày 116/2 Tô Hiến Thành Saigon.

Peugeot 203 trắng, số máy 1T:27 hoàn toàn tốt. Hỏi 30 Ng-thiện-Thuật (Sg).

404 EC 6 xe còn thật tốt như mới, bán hoặc đổi xe PC hay du lịch nhỏ. 121A Nguyễn Thông nối dài SG.

2CV Fourg. EB toàn hảo Hỏi 29 bis/24 đường Ngô T Châu (Gia Định).

Peugeot 403 Camionette EL 8 nút. Hỏi 511/89 hay 31/13 Nguyễn v Trương Gia Định.

Bán 1 xe Chevrolet đời 55 toàn hảo 1 Peugeot 203 giá rẻ. 680 Phan thanh Giản Saigon

OPEL 1700 FAM
Đời EB tuyệt đẹp (có Radio. ghế lạnh) ít đi còn tốt nguyên như mới bán gấp 950.000đ. Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

Jeep Willys, sơn, đồng, mui, nệm, máy thật hoàn hảo, xem là ưng ý ngay. giá 600.000đ. Hỏi tại 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon, ngoài giờ làm việc.

Daihatsu Campagnon 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 8000
Familial Publica Deluxe Origine Đời số EH. Bán gấp 790.000đ Hỏi 403, Phan Đình Phùng Saigon ĐT 92.859.

790.000đ Jeep Capot EP 3 ngàn dặm máy êm. đồng sơn mới làm. Coi xe chịu liền 28/42 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch, mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

Taunus 12M BM. Bán. Hỏi 31 Hồng Bàng Cholon (ngang hồ tắm An Đông).

Isuzu ED, vận tải nhẹ có mui rất có băng. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu)

Mazda 1000DL. EO 4 bán hoặc đổi xe ... 298 Võ đi Nguy P.N.

Bán Peugeot 403 đời NBS... toàn ... Hỏi 269 Nhựt Tảo Cholon.

Peugeot 204 bán
Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

Vauxhall Super de luxe 58 toàn hảo. 148 Phan thanh Giản-Hai Bà Trưng.

Mazda 1500 de luxe El trắng, radio, ant tự động bán hoặc đổi Mazda 1200. Datsun 1000. Hỏi C.Ty vệ sinh tư 365 Hai Bà Trưng Tân Định.

MAZDA 1000 PU EO.3...
Mới toanh, coi xe số 1 Nguyễn Trãi (tức trường nữ sinh mù).

HONDA TN 360 Pick up bán. Hỏi 76 Trương minh Giảng trong giờ làm việc.

Bán xe Peugeot 203 Camionnette. Tình trạng tốt giá phải chăng. Coi xe số 21 Đỗ Quang Đẩu SG Quận Nhì.

Mazda 1200 du lịch de luxe máy trắng đời El... có radio ant tự động toàn hảo, và Toyota Corona de luxe đời EH có radio ant tự động toàn hảo bán 1 trong 2 chiếc. Nhà về Bướm Vàng đường Lê văn Duyệt GĐ gần cầu Bông.

Taunus 12M EF de luxe 9 nút radio origine ít chạy. Mercedes ED I urgon tôlé, máy, đồng sơn, vỏ ruột còn mới, origine xem xe tại 252C Lê Thánh Tôn Saigon

TV xe hơi có luôn Radio 2 band AM FM hiệu Crown 4 inc 59.000. Hỏi 601 Trần hưng Đạo Saigon

Austin 1100 ED
1T4 nguyên thủy miễn trung gian miễn trả giá 177 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 41.537

Huế Mazda Pu-up 1000 EO mới đi 10.000cs bán. Hỏi 110 Phan bội Châu Huế, tiệm Tân Thành.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 243/18i Nguyễn Kim Chợ Lớn mới ông trả 120.000đ đến thương lượng.

Bán 1 xe du lịch Toyota Corona số NC đời 68. Hỏi 96D Hiền Vương Saigon

Dư dùng bán Dauphine EC số 8 đầu rất tốt. Hỏi và xem xe tại EE 1, Cư xá Saigon Chí Hòa.

Desoto 300 EO 9 nút. Đang có huê lợi đổi đầu. Vì thiếu người trông nom. cần bán gấp. Xem xe vào buổi chiều ngày lễ từ 2-4 giờ. Hỏi 67 Bùi Viện Saigon.

Taxi R4CV cần tiền bán Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

Volkswagen 1300 đời ED9 thiệt, mắc đi xa bán. Hỏi ông Khuê, Đ.T. 99.533 buổi sáng, miễn trung gian.

Bán 2 xe Frégate, và Juvaquatre thực dụng. Hỏi 024 lô A Chung cư Ấn Quang.

Toyota Mazda máy lạnh cho thuê ngày và giờ, (có tài xế). Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Toyota 800 EH du lịch trắng thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

X Mazda 1500
Loa Radio máy lạnh nguyên xứ. ngoại kiều gửi bán có chứng nhận của Tòa Đại sứ. 492 Hồng thập Tự.

560.000đ Peugeot décapotable. Máy mới, sơn, đồng tốt. 598/21 Võ di Nguy (25A Cư xá Phú Nhuận).

Taunus 12M, La Dalat, Lambretta 75cc bán. Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phúnhuận.

Toyota Corona De Luxe 68, số T... Radio, kính xanh, 400 ngàn hợp lệ giấy tờ lấy số VN. Hỏi 316/5 Trương minh Giảng vô hẻm 306.

Bán xe 1T650 ngàn Vận tải nặng hiệu International đời 1700 máy mới làm toàn hảo xe tại 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, hay hỏi ông Cạnh 98 Nguyễn Công Trứ Saigòn. Điện Thoại 90963 chỉ dẫn.

Toyota. X Corona bán máy lạnh, số X đời 1968. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Saigon)

Daihatsu Hijet EO, mui bố, thật tốt và 1 Mazda Familial El. 9 nút có radio, quạt máy, ít đi 1 đời chủ. 603 Nguyễn Trãi Cholon (góc Ngô Quyền).

Toyota T25 EO mui tole lưới sắt, xài kỹ còn mới bán 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957.

LaDalat bán. Mới lấy ở hãng ra. Mui nệm, cửa sắt, hỏi 612/1A Phan đ. Phùng Saigon.

Cần bán gấp 1 chiếc xe Honda 360 loại du lịch tình trạng còn mới nguyên. Xin liên lạc ở. Lô 12/3 Cao Thắng Phú nhuận (Xã tài cũ).

Bán 3 xe Inter Reo nhỉ 10 tackets. 2 xe Inter Reo ba 6 tackets. 2 xe GMC dầu. Tất cả đã đóng benne chưa chạy. Hỏi xưởng đóng benne Trần Hữu Hạnh 85/3 Quốc lộ 4 Phú Lâm Cholon.

Taxi Renault 4.CV BI đã lớn 4 vỏ mới xét rồi đang chạy bán giá 480.000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp bông trường học Nhân Chủ vô 100m, nhà 203 bên trái.

Hors-Bord Johnson 40 mã lực vỏ, máy Remorque mới toanh bán 400 ngàn. Xem : 46 Lê Lợi Vũng Tàu hay ĐT. 93.381 Saigon.

FIAT Microbus EC màu trắng xanh, máy đồng sơn thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

403 Familial
Toàn hảo. Hỏi 10 Nguyễn thành Ý Dakao.

Máy lạnh xe hơi
Bán 1 máy lạnh xe hơi thật tốt còn nguyên thùng. Hỏi vào buổi tối tại 89 Nguyễn thị Điểm Saigon.

Toyota Corona EP Radio máy lạnh nguyên xứ 298 Võ di Nguy P.N.

Taxi Renault 4CV, máy đồng, sơn, hộp số toàn hảo, mua về khỏi sửa chữa, chủ lái, bán 580 ngàn. Hỏi ông Minh 155 Trần quý Cáp Saigon.

304 P. màu trắng, 504 P. đời 1970. Xem xe số 179/3 Trần hoàng Quân Cholon.

Simca 1000 cuối EB có Radio màu trắng bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu 1000 P.U. EP 28 đóng thành Familiale rồi băng sau kiếu quay, mới nguyên, chưa tới 3.000km. Hỏi ông Cử 62 Gia Long giờ làm việc.

Bán Toyota Corona màu trắng de luxe máy lạnh hoặc đổi Toyota 800 Pick-up. Hỏi 179A Nguyễn văn Thoại trước cửa trường Trung học Nghĩa Hòa.

Kính Chúc Quý Khách Hàng một Tết Dương Lịch đầy vui tươi và Hạnh Phúc.

SAIGON AUTO SALON
185, 185, Hàm Nghi Saigon Hiện có nhiều hiệu xe danh tiếng : Volkswagen EP Opel Kadett El. Citroen 3CV-EH. Toyota 800 El. Daihatsu EP. Peugeot 403, EM. Mazda 1500 EO. và El v.v...

Bán giá rẻ 1 Pickup đời EA, tiện chuyên chở hàng hóa, hành khách, máy toàn hảo. Xem xe tại trường Quốc Gia Thương Mại trong T.T.K.T. Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại ĐT ông Đông 50.460.

Bán 1 Jeep. Capot cao toàn hảo 1 Magnétophone còn mới 1 Cassette Hitachi xài pile và điện. Hỏi : ông Ích 349 Phan Đ. Phùng Saigon.

Dauphine Daihatsu số EP 780 ngàn mới ông Bà đã trả giá lại lấy xe. 194, Bùi thị Xuân, Tân Sơn Nhất. ĐT 412.77.

Ford Thames vận tải nhẹ loại Microbus đời EE 17... vỏ ruột, máy đồng hoàn hảo giá 595 ngàn. Hỏi tại 71/2 Võ di Nguy PN Gia Định Ô. Bửu sau 12g ngày làm việc.

Taxi Bán Reneult 4CV giá 600.000đ Xem xe tại lề đường Lê quý Đôn, Phan-đ-Phùng giờ làm việc hỏi Mer Thận Ban Công Xa Bộ Thông Tin.

Simca du lịch, sơn, đồng vỏ ruột toàn hảo như mới cần tiền bán giá thật đặc biệt rẻ, hợp với quân nhân, công chức. Xem xe ưng ý ngay 53/43 Trần-k-Dư Tân Định.

Nhường lại xe Ladalat Giao xe tháng Janvier 1971. Hỏi số nhà 290/23 Công Lý Saigon ĐT 41622.

Toyota Mark II El 8, băng kính Familial toàn hảo 238 Võ di Nguy P.N.

Dyna du lịch nhỏ đẹp, ít hao xăng. Bán giá 195.000đ Hỏi 164A Cô Giang Saigon.

Austin 1100 EC ... Tốt nguyên thủy. Xe tốt không chê được bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Datsun 1000
El.5. Radio Cassette, âm thanh nổi, tất cả nguyên thủy. Xe tuyệt đẹp thích hợp với các cô. Hỏi 69B Phan đ. Phùng GĐ (gần lò heo mới) giờ nghỉ. Bất ngờ : chỉ bán 1 Triệu 6.

Bán gấp 1.720.000đ Volkswagen 1600 còn mới 95o/o. 544C Võ di Nguy PN bán tiệm sắt Thanh Vân.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T60, đời EP mới đi 1.200cs. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

MAZDA 1500 DE LUXE
Sơn trắng, kính màu, vỏ bông trắng. radio antenne tự động. Cassette âm thanh nổi. Số El 7 đầu, chạy 9500m toàn hảo. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT.93.299.

Contessa 1300
đời EE nguyên hảo, bán. Hỏi 174 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon

Simca 9 bán. thật tốt giá 330.000đ số 212 Lục Tỉnh Cholon

Cần bán : Lưu ý
Honda CL.90 màu đỏ (mới). Máy xay đá 1 phần, 2 phần, máy trộn hồ máy thổi cát. Máy tàu Yamar Diesel 12/30 ngựa. Máy phát điện và moteur điện 60A và 80A. Máy may đủ hiệu (mới). 1 xe hơi Obsdmobille (đủ dùng). Thuốc lá (lâu năm). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22.422).

Jeep Capot bầu. Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Cabo bầu 2CV, Cửa toàn mới bán, Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN.

Austin Sport EC
màu đỏ xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá 780.000đ hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Volkswagen Mir vận tải nhẹ bít bùng EA 9 nút. máy đồng sơn hoàn hảo. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi cô Lê 244/1 Bùi Viện SG.

Toyota 800 du lịch El 2... Radio, màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán Volkswagen số T, năm 1968, còn mới nguyên, Radia Matic. Hỏi 1081, Trần-H-Đạo (ngang Cinéma Palace) CL.

Dauphine EE 4
9 nút máy vỏ ruột sơn toàn hảo giá 1T290. Hỏi 4 Trương Hán Siêu Chợ Dakao.

Bán Xe DS 19 35.000km.Hoàn toàn mới. Hỏi 35, Hàn Thuyên Sg.

Datsun Blue bird EC8 hoàn toàn mới, màu trắng, radio Philips, ... Car Stereo Ten, bán. Hỏi 6. Hưng 75 Đoàn Như Hải Cần Mống Q.

Công ty Shell 15 Thống Nhứt, bán WV du lịch 1T560. Bảo đảm máy và đồng tốt hơn các xe cùng đời 1967. Hỏi ông Đính.

Toyota 25. Vận tải nhẹ. Daihatsu PU đẹp bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Đi xa bán 520.000đ 1 xe Vauxhall thật tốt bảo đảm có phụ tùng và một nhà mặt tiền 126/5A Hùng Vương Cầu Sơn (Xem buổi chiều).

Taunus EC Du lịch xe thật tốt bán 850.000đ. Bán tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn Xi).

Mazda 1000 PU El 7 đã đóng thành Familial rồi radio, xài kỹ còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

420.000đ Xe hơi du lịch đời EC thiệt, 2 ngựa. Xe rất hoàn hảo gọn, xinh hơn Honda 360 của Nhựt, Coi xe 216-218 Bà Hạt SG.

La Dalat Daihatsu EP mới toanh. Bán một trong hai chiếc. Hỏi 28 Võ Trường Toản GĐ (ngã ba trạp Cao Đông Hưng).

Peugeot 404
El. Cassette 3 loa âm thanh nổi, kẹt chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng tiệm vàng Nhan Thành trong chợ Phú Nhuận.

Simca 1000.EB. G. Luxe. đang chạy rodage, mới làm máy. Toàn hảo tuyệt đẹp. Một đời chủ, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

Bán Taxi đời EJ. Hỏi 2 lầu Tân Khai Cholon. Từ 18g đến 19 giờ tối.

Desoto 600, EH 5.... bán. 259 Nguyễn Biểu Sài Gòn.

Mazda du lịch còn mới ít đi, 4 cửa, nhỏ, đẹp. kính xanh, Radio, Cassette antenne automatic hợp với vợ chồng trẻ, bán gấp 172. Hỏi trại gỗ Tân Thành dưới ngã Ba. Bà Quẹo 200m.Hướng Bảy Hiền đi lên mé trái.

P.203 décapotable thật tốt. 612 Nguyễn Trãi Cholon vô quẹo trái hỏi Ông Năm.

Traction 11L thật tốt.Hỏi 209 Đề Thám Sg

XE HƠI ĐẸP
Nhờ may mui. nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, d. chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EJ, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC, Volkswagen microbus NCB.NCD. Triumph NBJ.
Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin ... THỊ MỤC ... Chồng HỒ THI

Nhắn tin ... MR. TRƯỜNG 218/3 Cư xá Trương minh Giảng, đường Trương Minh Ký.

Thưởng 10.000đ cho ai đem trả lại 1 con chó Fox 2 tuổi có đốm vàng gần ở mặt đi lạc đêm 30-12-70 lối 9 giờ. Xin mang đến số 2 đường Ngô thời Nhiệm Saigon.

Cháu NGUYỄN THỊ SANG ở Phan Rang báo tin cho bác là vợ của Đoàn văn Chí và ... Tân Hòa Lan ... gặp gấp.

Hậu tạ 5000đ, cho ai nhặt được sắc tay, màu nâu trong đựng nhiều giấy tờ và tiền ... 41/5 đường ... Thanh Thái Saigon.

Hậu tạ cho ai nhặt được 1 cái bóp mất gần chợ Saigon ... LÊ TRUNG HIẾU C/C QN ... Bệnh viện Saigon phòng Nội trú 7, ĐT. 21.709. ... 240A/21 Lê văn Duyệt Saigon.

Mất Passport Úc, số C.45.108 ... 1970. Liên lạc số 125 Phòng 105 đường Tự Do. Xin hậu tạ.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ ... 108 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

HỌC

SV Y Khoa năm 1 cựu J.J Rousseau, nhận kèm tư tài trẻ ... 120F Chi Lăng GĐ.

Tìm việc Hai nữ sinh viên Khoa học giỏi Toán Lý Hóa, nhận kèm trẻ ... 15 Nguyễn An Ninh Saigon.

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp ... Tân Hàm Thụ ... 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

DẠY KHIÊU VŨ riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn ... 529/15B Phan Thanh Giản.

2SV Phú Thọ nhận dạy kèm ... Vũ Anh Tuấn 3/6 Âp Hàng Dầu Lê V. Duyệt Sg.

Luyện thi Tú Tài
1 và II. A và B cho nam và nữ sinh ... Lam Sơn Taberd 55 Nguyễn Du ... 12B CS Nguyễn Trãi Khuyến và Nguyễn duy Ngọc.

SV kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm tại tư gia ... Liên lạc Ký. 373/48 Phan đình Phùng Saigon.

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại ... 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon.

Luyện thi Tú Tài I - C-B-C thi Anh Pháp (Tú Tài I, II ABC). Lớp Việt Văn Tú Tài I, II ABC). Ghi tên 710 Phan thanh Giản SG.

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đúng đắn. Cô Phụng ... Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

GIÁO SƯ DO
Người hiểu biết quá nhiều về VŨ. Hướng Dẫn riêng từng người ... Ghi tên 14 Phan Văn Hùm Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Thứ Tư 6-1: Sáng 9g: Bánh Hà Cảo-Bánh bò trong. Chiều 3g: Cutelette de porc Marianne-Choufleur au gratin.
Thứ Năm 7-1: Sáng 8g30: bánh Buonne chaley-Macarons. Chiều 3g Cơm cháy hải sản Arc en ciel ... câu quạy.

Thợ máy lạnh tủ lạnh
GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn ... 239 Ng trí Phương Chợlớn. ... Lớp máy lạnh. HP 8.000đ. ... «BOBINAGE» ...

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày ... Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương Minh Giảng Saigon. Trường BÁCH VIỆT mở lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Dạy đan máy
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đồ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise ... Sửa máy hư. Bán đồm tốt nhứt.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thêu hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mời lộ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

LỚP RADIO
Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon Khai giảng 4 và 11-1-71
● Ráp sửa Radio căn bản
● Ráp sửa Transistor mạch
● Trường xưởng V.T.D. Ampli HiFi. Ghi âm. Translator

Lớp HIẾU HỌC
315/14 Trương Minh Giảng
Nối tiếng về chuyên đào tạo người ... Toán Lý Hóa căn bản từng hạng và Luyện thi: I) — Thất Tứ (4 lớp 8 tháng). II) — Nhị AB (Dự lớp 6 tháng). ... Luyện thi Trung Học ... Tráng Niên 1971 ...

Lớp dạy cắt may Việt Nữ
49 Bùi Viện SAIGON
Raglan 2000đ
... 1500đ
Robe 1500đ
Patron 1500đ
... 3000đ
Do Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chứa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC-VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa ... MARSEILLE và PARIS ... Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

Tiếp theo ... trang 3

... con đạo của tha nhân. Tư tưởng, chủ nghĩa, chính kiến gì cũng sẽ vô nghĩa ... Một thắng sự nghĩa. Có việc làm ...

6) Riêng tại Miền Nam VNchúng tôi thấy rằng ... giải quyết chiến cuộc về tái thiết xứ sở.

Mặt Chính quyền không có dân, độc tài, quân phiệt thối nát ...

7) Chúng tôi kêu gọi Chính quyền Huế ...

8) Sau hết chúng tôi tỏ lòng biết ơn ... kỷ niệm Đức Phật Thành Đạo hôm nay.

Quang cảnh buổi lễ

Lễ Cầu Nguyện Hòa Bình nhân ngày Đức Thích Ca Thành Đạo được HĐ Viện Hóa Đạo ... Hội Đoàn Phật Tử ... Tượng Đài Đức Phật ...

Chúa Ấn Quang hôm nay được trang hoàng ... Thích Trí Quang và Thiện Minh.

Tuyên cáo của SV Phật Tử

Đoàn Sinh Viên Phật Tử Saigon đã ... Tuyên cáo «Phản đối Chánh Quyền trong chính sách ... Viện Hóa Đạo ... Phật Giáo».

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

Đổi tên Thiếu Lâm phái thành Thiếu Nữ phái

Tiểu Bảo lại hỏi:
— Sư diệt bà ta bắt đầu luyện từ mười một tuổi, cho đến lúc năm mươi ba tuổi mới bắt đầu kiến hiệu à? Vậy thì tổng cộng đã luyện đến bốn mươi ba năm rồi.

TIẾP THEO B TRANG 3

... Kinh Tế về chương trình Phát Triển của Bộ ... «TV không ...» ... Ấn Hòa và Tây Đô.

Tiếp theo Đ trang 5

ĐHX Minh Mạng lại bị tấn công

Mặt khác nguồn tin Sinh Viên cho biết ... Đại Học Xá Minh Mạng ... SVHS ... Cảnh Sát ... bệnh viện cấp cứu.

Tuy nhiên trong đêm qua không SV nào trong ĐHX bị bắt ...

— Đài VOA hôm qua đã gọi SV đến từ Mỹ ... Đại Học Vạn Khoa ...

TIẾP THEO H TRANG 3

Báo Chí về «hội quế dân năm» ... Hippy thì khoái hơn ... VNCH và Mỹ ... CS mới thấy rằng họ bất lợi.

Sắp phát động...

TIẾP THEO A TRANG 3

... phong trào đó. Ông cũng lưu lý tiếng kêu gọi chính phủ ... hòa bình ...

Tin vào hòa đàm Ba Lê

Nhân cuộc phỏng vấn dầu năm, cấc chiều việc chính thức ... Bà Nguyễn Thị Vui ... Ủy ban ... VNCH ... trận.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ học cấp tốc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo SG ĐT.37201. 239 Nguyễn trí Phương Chợlớn.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»
Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 căn dấu được giám đốc 1977 trên ... IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE ... ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI ... RONÉO NGUYỄN VÕ 221, Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893

Trùng Quang có về đắc ý:
— Với bốn mươi ba năm mà luyện nên Đại Chí Thiên Thông, còn thì nhất từ ...

Tiểu Bảo nói:
— Mẹ họ, mọi sự luyện ba hay là bảy mươi ba, bất ông nhất bốn mươi ba năm ...

Và gã liền cất tiếng:
— Người ta con gái bảy lúa như thế mà chỉ luyện có một ...

Chính Trùng Quang đang ngồi ngây ... Thiếu Lâm ...

... Phải do, nếu mà sư diệt tra cứu chẳng ra, thì Thiếu Lâm phái chúng ta ...

Tiểu Bảo nói tiếp:
— Ai bảo sư diệt tìm không ra phương pháp luyện võ công ...

Trùng Quang ngồi ngẫm:
— Vậy ta ... gọi là gì?

Tiểu Bảo đáp:
— Cứ gọi cho nó là Thiếu Nữ phái cho rồi. Thiếu Lâm tự cũng đổi thành Thiếu Nữ tự ...

Sắc mặt Trùng Quang sa sầm ...

Tiểu Bảo nói:
— Khoan đã ... chuyện này sư diệt khá giữ kín, đừng để một ai hay biết.

Trùng Quang hỏi:
— Tại sao thế?

Tiểu Bảo đáp:
— Vì mỗi người chưa hẳn hoàn toàn tin ở sư diệt ...

(Còn tiếp)

300.000đ Peugeot 203 vận tải nhẹ, máy 5 số mới. 87E đường Hùng Phú (sau Phường Hùng Phú) CL.

Daihatsu sau kiểu Jeep EP Taxi Dauphine EA, chở tốt Hỏi 330C Trịnh minh Thế Khánh Hội.

For Sale Like New Ford Truck, International Scout, Reproduction Machines, Survey Equipment ... Supplies. See at 263 Le van Duyet, Saigon.

Chevrolet Ampalla EB Thật tốt cần Tiền bán gấp 950.000 — 47 bis Đồng Khánh cholon.

Dư dùng cần bán 1 xe nhỏ 1T5 ... 790.000đ. Hỏi tại 74 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Peugeot 403 EB, số máy 25...tốt. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Volkswagen EC, dl. Toàn bảo bán gấp. 172 Trương minh Giảng Sg.

Bán xe Mazda 1.000 P.U. EL... Toàn bảo. 233 Nguyễn Duy Dương Chợlớn.

Daihatsu 360 P.U EP6 ... Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

388.000đ Simca 9Aronde Máy nêm, điện sơn, đồng tân hảo. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Chevrolet 1960 Bán 800.000. Hỏi 123 Nguyễn Huệ Sài Gòn.

Jeep Kaiser Mỹ lùn EO.2376 bán 600 ngàn. Xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

Garage 225 Lê Quang Định Gia Định. Bán Cortina EE toàn hảo.

Hillman (IMP) ... EE.6. Toàn hảo. ... Trần Khánh Dư Tân định.

Floride hoàn hảo, mang số EP bán 1 triệu 2. Hỏi 180 đường Khánh Chợ Lớn. ĐT 51.312.

P.404 Familiale đời 1970 ... Trần Quang Diệu Sài Gòn.

2CV Du lịch 6 bis 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

Bán gấp Volkswagen du lịch ... Hỏi 421 bis Hai Bà Trưng SG.

Datsun 1000 deluxe EP ... 376 Lý Thái Tổ ...

Bán ... Willys ... 323/3B ... Trần Quốc ...

Taunus 12M, EC.7... 4 cửa chủ ... Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận ...

Jeep Willys capot cao, làm đầy ... Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Jeep Cop ... 160 Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông).

Toyota Corona du lịch EL6 máy lạnh, Cassette ... Hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

DAUPHINE EA mang số EP, thay đổ như mới, giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Volkswagen hoàn toàn mới màu xám. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Nhuận.

Fiat 1100 EM chín nút thật tốt, AUDI EE chín nút nguyên thủy, FORD CONSUL EN thật tốt. 43 Phan chu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Bán Ford Mustang EE máy lạnh radio (nguyên xứ) giá 2.800.000đ ... 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán Volkswagen Microbus ... Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán xe Jeep Carpot cao mới Hỏi số 6 Đồn Đất Saigon ...

Bán 1 Toyota Corona du lịch đời EP ... Hỏi 303 ... Ngô Phủ Nhuận.

Bán 2CV EB 6 kiểu và EA 4 ... Hỏi 30 Võ ... Saigon ...

Honda PU EO mới toe ... 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92.957

Bán xe Peugeot 403 kiểu ... Trần quốc Toản ...

Dauphine ED bán ít đi, ... Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Cần tiền bán gấp Honda PU 50, tủ lạnh H-point 320L, TV ... Tam 258/62 Trần hưng Đạo ...

Datsun Blue Bird EC ... Hỏi 161 Ng. thái Học Sg ĐT.20.521.

Bán ID19 đời LD, giá mời ... VA.85 tốt. 2A/116 Trần công Bửu Tân Định.

Toyota Corona du lịch 1970 ... 43 Lê văn Duyệt Sg ...

Bán ... Lý Thái Tổ ...

8 ... QL1, ngay cầu ... Bảy Hiền GD.

Taxi Dauphine mới làm máy đổi đi xa bán rẻ 780000đ Cái xe buổi chiều. 114 Hàm Nghi Khánh Hội.

Bán xe du lịch Taunus ED, 1.000.000đ. Coi xe 92 Hiền Vương Saigon.

2CV ... Hỏi 44 bis Hiền Vương Saigon.

Bán xe Morris 41 Tôn thất Thiệp Saigon.

Máy lạnh xe hơi bán rẻ ... Ford ... 153 Trần quang Khải ...

Bán Taxi Renault 4 ... 47/6 cống trường Tổ Nghè gần bệnh viện.

560.000đ Vauxhall Victor Deluxe ... Hội Tiệm Công Thành ... Phú Nhuận gần Cầu Công Lý.

Traction ... NBF9 ... mới EM5 ... 1081B Trần Hưng Đạo Saigon (trên lầu).

Thuyên chuyển bán Austin Healey Sport ... Hỏi bảng giới Cẩm Vân (Garage Liên Bì) 16A Lê văn Duyệt GĐ.

Peugeot 404 LP, có 5 ... 23 Trần hoàng Quân Saigon.

Jeep Capot bần bảo đảm ba ... Xem số 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

Volkswagen Microbus ... Hỏi 626A Lê Quang Định Gia định.

Mazda PU 1000 EO ... 107B Trần quốc toản ... Gia Định.

Taxi Renault ... 113A Nguyễn Huỳnh Khánh Tân định.

Peugeot 403 cần bán ... Hỏi 112 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu Du lịch 4 cửa ... Hỏi 49 Nguyễn Trương Tộ Khánh Hội.

Cho Người Việt ... Jeep và Pick Up ... Trương minh Ký Phú Nhuận.

Floride 2 mui ... Radio 9 ... 1125 Hỏi 268 Lê Thánh Tôn Sg.

Mazda 1000 De luxe du lịch EO, 4... ... Duyệt Saigon ...

Chevrolet 58 NBU ... 589 Hạt Chợ Lớn ...

Bán Mazda 1000 EO... ... Nguyễn ... Thuật Saigon.

Simca 9 ... Tánh Saigon ...

Bán 2 chiếc xe ... Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Bán Toyota 800 ... Speakers ... Hỏi 134 ...

Bán Austin ... Hỏi 143 Lê văn Linh Khánh Hội.

Mazda 1000 EH ... Bay Hiền GĐ.

Morris ... Trần hưng Đạo ...

DAIHATSU ... Willys ... Ký (Chợ lớn) ...

La Dalat ... Sơn 36/18 ...

Volkswagen ... Grail.

Taxi ...

Jeep ...

Simca ...

Volkswagen ...

Bán ...

Toyota Corolla ...

Volkswagen ...

Bán ...

Mazda ...

Taxi Renault 4CV ... Hỏi 15 Bùi Thị Xuân Sg.

Sửa 2CV ... Quyên ...

Bán Caumion Benne chạy dầu ... Hỏi 27/7 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Chevrolet Corvair ... 376 Nguyễn Phi Khanh.

Dauphine EA ...

Vauxhall ... NBS ... 145/8 Nguyễn ...

Bán Lambro 550 EH 6 đầu 751 Nguyễn Trãi Chợ Lớn ...

Cần mua giá cao ... Vespa Lambretta ... 527 Phan thanh Giản.

Cần mua Vespa Sprint hay Lambretta SP EO EP ... Trương minh Giảng Sg.

Mua xe Vespa Lambretta ... 216 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta ... Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Bán 2 Lambretta ... Hỏi Lam Sơn 82 ...

Honda dame xanh và PC 50 ... đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

86.000 xe Lambretta mini ... Vườn Chuối Quận 3.

Bán Vespa Sprint ... 150/1B Minh Mạng SG.

Bán Yamaha dame ... VôTánh GĐ ...

Bán 1 Honda dame màu xanh ... Cư Xá Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Honda Ramble 68 ... 203/10G Cư xá ...

Honda 67 SS50 ... Hàm Nghi Saigon ...

80.000đ ... Định Phú Nhuận ...

Vespa ... 447 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xuất ngoại ...

Lambro 550 bán hai chiếc ... Phạm ngũ Lão ...

Bán ...

Honda dame ... Norge ...

Bán ...

Bán ...

Dư ...

LAMBRETTA 150 Special ...

Bán ...

Lambretta Special 150 ... 377 Phạm Thế Hiển.

Honda 125 ... 75A Cộng Hòa ...

Bán gấp Vespa 160 ... Lý Thái Tổ Sg.

SALON 75 CỘNG HÒA ... mua bán đổi các loại xe gắn máy ...

Vespa ... Ký Gia Định.

Bán Lambro ... Hỏi 43 Nguyễn Huệ PN.

Bán xe Vespa đời EC 9 ... Hỏi số 3A Trần khắc Chân Saigon.

3 Mobylette xanh còn ... Tại 75A Cộng Hòa ...

Cần ... mua nhiều Honda ... QL1 ...

PC50 ... tại 81/3 ... Huỳnh Tân Định.

2 Honda 67 ... Yamaha dame 75.000đ. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Đặc biệt ... Cady, Mobylette ... Công Cư xá Đô Thành ...

Bán Vespa Sprint ... 539 Phan đình Phùng Saigon.

MÁY LẠNH

Máy bọc nút áo Bán 2000đ ... Bùi Viện Saigon.

Freezer tủ kem chứa thịt ... Norge ...

Honda dame ...

Việt Hùng Frigo 45 Trịnh minh Thế ...

Freezer ... 179 Gia long ĐT 21676 Sg.

Bán 3 máy lạnh hiệu ... 110V ... General Electric ... 242A Võ Minh Chiếu ...

Bán ... Hỏi 93.603 ...

Piano hiệu Mỹ ...

Dư dùng ... 450 Phan đình Phùng Saigon.

Bán tủ lạnh 170L và 220L ... 342 Thanh Thái Saigon.

Bán ... 258 Hòa Hưng ĐT 51.024

Hotpoint bán 1 tủ lạnh ... 400 lít ... Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7.

3 Mobylette ...

Kỹ nghệ lạnh Bảo chữa và sửa chữa máy lạnh ... RACCO 123B Ngô tùng Châu (Saigon) Tel: 23583.

Máy Giặt - Tủ Lạnh Kiểu mới nhất ... Hỏi 97 Nguyễn Cư Trinh Sg.

BÁN RẺ TỦ LẠNH Hitachi 170L, 140L 55.000đ ... National ... Hỏi 517, 152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Vì ... Hỏi 106 Võ Tánh ...

Tủ lạnh: hiệu RCA Whirlpool ... Hỏi bà Tuyết số 1 Nguyễn Trãi.

Vũng-Tàu chú ý Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh ... 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

KỸ NGHỆ LẠNH
Dương Quang 195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 ...

Bán các loại máy Akai, Sony, Teac ... Pioneer, Kenwood, Sansui ... 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Máy bơm nước ... 43 Nguyễn tri Phương CL.

Máy kéo Herford máy năm 100 ngựa ... Hỏi 65 Võ Tánh Saigon.

Bán ... máy Gestetner ... Olympia ...

2 ...

Tủ lạnh rẻ Hitachi ... Sanyo, NAT ...

Bán gấp 1 xe bếp rang ... Tây Ninh ...

Máy lạnh Fedders, Westinghouse, Kelvinator ... 199 Cô Giang Saigon ...

Fedders ... Phan đình Phùng ... 90.381.

TIỀN LẮM ! LỢI LẮM !
Bà Anh Kỹ Nghệ Điện Lạnh
520 Lý Thái Tổ
... Quý vị có thể ...

dịch giả : TIÊN-PHONG – TỪ.KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đường

Phá hoại nhân duyên của lão tử

Cô đạt Lạt nói :

— Tại hạ ngu muội, không rõ thâm ý trong câu nói của Dương huynh.

Dương cự Nguyên thâm trầm đáp :

— Cứ nói cho ngươi biết cũng chẳng sao. Tội thứ nhất, ngươi dám cướp đoạt tình yêu. Tội thứ hai, ngày nọ tỉ võ, ta đã bị đánh bại bởi tay huynh đệ các ngươi. Hai tội trên, ta không thể nào để ngươi sống sót được. Hôm nay ngươi đã tới số rồi.

Cô đạt Lạt trợn mắt, giận dữ, thở hồn hển nói :

— Đúng vậy. Ngày nọ tỉ võ, ngươi bị bại dưới tay Sài đạt Mộc sư huynh. Thế sao ngươi không dám tìm vị ấy, lại mò tới đây kiếm ta trả thù ?

Dương cự Nguyên quát lớn :

— Lão tử ra tay lần này cho hả dạ, chứ không phải báo thù.

Cô Đạt Lạt nói :

— Còn việc ngươi bảo ta cướp đoạt tình yêu. Chuyện này thật mờ chẳng hiểu gì cả...

Vừa nghe hỏi, lửa ghen trong lòng sôi lên sùng sục, Cự Nguyên lập tức vung tay, sử dụng chiêu «Độc Xà xuất động» đánh thẳng vào ngang cằm Cô đạt Lạt.

Trúng chiêu này, Cô đạt Lạt ngã bắn về phía sau, mép dỉ máu tươi. Dương Cự Nguyên thóa mạ :

— Ngươi sắp chết mà còn dám đóng kịch ngây ngốc. Ta hãy hỏi ngươi : vì sao dám dẫn Tố Tố trốn khỏi Đông doanh ?

Cô đạt Lạt đáp :

— Tại hạ cũng chẳng rõ vì sao. Tại hạ chỉ cảm thấy bất mãn hành vi của Thông thiên Hiểu thuộc Đông doanh, bắt giữ một người con gái yếu đuối làm con tin. Vì vậy mới nghĩ cách cứu Tố Tố cô nương ra khỏi Bắc Cổ Sơn. Chẳng lẽ việc ấy cũng là một tội ư ?

Dương Cự Nguyên cười gằn, nói :

— Đó mới chính là tử tội của ngươi.

Cô đạt Lạt hỏi lại :

— Vì sao thế ?

Dương cự Nguyên quát lớn :

— Còn phải giải thích gì nữa ! Tố Tố sư muội lúc này gặp lại ta bỗng nảy sinh chán ghét, nguyên nhân cũng bởi tên khốn kiếp ngươi mà ra. Hừ hừ ! Mi đã phá hoại nhân duyên của lão tử. Mi còn sống ngày nào, Tố Tố còn chán ghét ta ngày ấy. Hiện tại ngươi đã hiểu rõ, vậy có chết cũng yên tâm nhắm mắt nhé. Nộp mạng cho ta !

Cô đạt Lạt lúc này đã vỡ nhẽ :

«Sở dĩ Cự Nguyên tìm tới đây giết hại mình cũng chỉ vì Tố Tố.»

Y liền nói :

— Dương huynh, tại hạ có chết cũng chẳng sao, nhưng sau khi chết đi, chưa chắc Tố Tố đã thương yêu Dương huynh.

Cự Nguyên cười gằn, nói :

— Ngươi chết rồi, Tố Tố sẽ thuộc về ta. Ngươi cứ yên tâm nhắm mắt.

Đoạn gã từ từ giơ hữu chưởng lên, mắt lộ hung quang.

Cô đạt Lạt không còn chút sức lực nào chống chỏi, đành buông tiếng thở dài, nhắm mắt chờ chết.

Giữa lúc chưởng của Dương cự Nguyên chỉ còn cách Thiên Linh cái Cô đạt Lạt trên dưới năm tấc, bỗng ngoài song cửa có tiếng cười nhạt.

Tiếng cười ấy rất khó nghe, như một mũi nhọn đâm vào màng tai Cự Nguyên. Gã giật mình, vội thâu tay, theo tiếng cười tung mình nhảy ra bên ngoài. Y thấy bốn bề vắng lặng như tờ, không một bóng người.

Cự Nguyên vội quanh sang hành lang, tìm tên tráng đinh, hỏi !

— Túc hạ có phát giác kẻ lạ mặt nào đột nhập nơi đây chăng ?

Tên tráng đinh ngơ ngác đáp :

— Nơi đây là cấm địa ở sau trang, nếu không có mệnh lệnh của đại trang chủ thì đâu có ai dám đường đột tiến vào.

Cự Nguyên liền bực bội nói :

— Mệnh lệnh cái quái gì. Các nhân vật giang hồ đã xâm nhập thì cần gì phải có mệnh lệnh. Mỗ chỉ hỏi túc hạ có thấy bóng người nào lướt qua đây không ?

Tên tráng đinh ngơ ngác đáp :

— Không có.

Cự Nguyên nghiến răng ken két, đang định quay trở lại nhà giam giết chết Cô đạt Lạt, bỗng nghe thấy sau lưng có người cất tiếng nói :

— Ô ! Dương huynh kìa ! Sao bỗng dưng lại tới đây thế ?

Cự Nguyên vội quay đầu lại nhìn, thấy Cát đạt Tố dẫn thêm một hán tử trung niên mập mạp bước tới. (Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

quả tai hại của một văn minh xây dựng trên khoa học, kỹ thuật và kỹ nghệ hóa. Các thành phố khổng lồ, các đồng ruộng núi sông, rừng biển, và tất cả bầu không khí đều bị hủy hoại dần dần hoặc ô uế do mọi sự bài tiết của con người và các chất có hại xuất phát từ nhân quần : rác rưởi, khói bụi, phế vật, thán khí, phóng xạ v.v... Do đó, còn sinh ra nhiều bịnh hoạn nguy hiểm.

Các nhà sinh môi học đã khám phá và báo động từ lâu, song mãi đến những năm gần đây, các giới hữu trách trên hoàn cầu mới chịu chú ý.

Từ đầu năm nay và hơn bao giờ, báo chí đã đua nhau phổ biến vấn đề và lay động dư luận. Liên Hiệp Quốc quyết định triệu tập vào năm 1972 một hội nghị quốc tế nhằm tìm những giải pháp chung.

Trong khi chờ đợi, chánh quyền tại các nước lớn và các tổ chức quốc tế đều có xúc tiến công cuộc chống nhiễm độc.

Tại Hoakỳ, kế hoạch của chánh phủ Nixon được quốc hội ủng hộ. Từ 5 đến 10 tỷ Mỹ kim được dự trù cho 10 năm sắp tới, hai cơ quan chuyên trách được thiết lập từ tháng 10 để nghiên cứu và áp dụng những biện pháp cần thiết.

Nhật bản còn đi mạnh hơn : ngày 18/12, quốc hội chấp thuận một loạt 14 dự luật, với toàn quyền cho chánh phủ để tẩy uế và chống nhiễm độc đất, nước, và không khí.

Tổ chức Y Tế Quốc Tế OMS mở hội thảo về vấn đề này (17-12). Và 400 nhà bác học nhóm họp tại La Mã kêu gọi các quốc gia góp sức giải quyết (17-12).

(Còn tiếp)

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố
CHỦ NHÂN
TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

HÃNG WINH-PHONG (Ngành R.A.M.)
Số 6 VĨNH-VIỄN CHOLON — SỬA XE CẤP TỐC
Điện Thoại : 38.228-38.229 — Sửa Xe Lưu Động và Bảo Trì

CÁC BẠN CÓ XE DU LỊCH CHÚ Ý :

— Hãy ghi tên gấp tại Hãng WING-PHONG (ngành R.A.M.) số 6 Vĩnh Viễn CHOLON điện thoại số 38.228 — 38.229 để được :

1) Rửa xe vô dầu mỡ mỗi tháng một lần.
2) Kiểm soát lại máy móc hàng tháng.
3) Kéo xe về hãng sửa khi xe bị hỏng máy tại nhà hoặc trong Đô Thành Saigon - Cholon.
4) Chăm sóc chu đáo về các bộ phận trong xe để được bảo đảm lúc đi chơi xa.

— Muốn được vậy, Bạn chỉ cần đóng tiền mỗi tháng Hai nghìn năm trăm đồng bạc Việt Nam (2.500đ00) là xe bạn được hoàn toàn bảo đảm và có hồ sơ về các bộ phận máy móc như hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân.

Chúng tôi khởi công đúng vào ngày 2-2-1971 xin ghi tên gấp kẻo hết chỗ.

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON
Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân
Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón :
Ông PHÚC «Tân-Hợi»
Để Nhà Hàng lo chu toàn;
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc «Tất Niên»

THUỐC

THUỐC BỔI BỔ CÓ VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn. Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ, tem để hỏi âm

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm ho âu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt tận bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ đi toàn nhớt độc.

Gan suy choáng váng, nhức đầu Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Năm canh dần dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết, nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng. — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa tuổi da
— FANNY Xóa tàn vết nhăn. D. mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy tách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

THUỐC
Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông giáo sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

ANTICRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Hiệp Thịnh
Gạch bông đẹp không đâu bằng 230-234 Trần hưng Đạo Saigon

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 2Bis Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm ruốt nguyên chất, nước mắm nhỉ cá thu đặc biệt.

VỎ LA VE NƯỚC NGỌT
Bán. Hỏi tại 266 Trương minh Ký Gia Định.

NHÀ THUỐC TÂY
DIỆU - MỸ
57C Nguyễn Tri Phương Thủ Đức
Bán các loại thuốc Âu Mỹ
Phước - Vĩnh - Long Cholon
Kính Tặng

QUÁN PHƯƠNG MAI
3/5 Bạch Đằng Gia Định các món nhậu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show. Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may 1 đài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi hư. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nữ đủ kiểu.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chủ Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Nhường gấp 1 lò điện bánh mì mới Mỹ Quốc trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000.000đ. Liên lạc tại 311 Phạm ngũ Lão Saigon trưa 10g-1g chiều 4giờ đến 7giờ, Trung gian huê hồng hậu.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, nấu ngon ngày 6 món Đổi món luôn, tùy gia đình có 3 hạng 12.000 - 16.000 và 22.000 Hỏi Cô Lành 494 Trương minh Giảng Sg

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh, thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
(trường may chữ Anh Tuấn)
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
Lập hồ sơ theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN để làm hôn thú), Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thơ từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Mua máy ấp trứng. Mời lại Hiệp Hưng 640 Petrus Ký Saigon.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN
306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo, 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại 21.169.

THIỆP CƯỚI . CHÚC TẾT
Đẹp nhiều kiểu Mạ Vàng nổi, giá hạ tại nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.973

THUẾ X ? ĐIỀN CÁI ĐẦU
Chuyên lo thuế 40°/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xã Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ, ăn cá thay cơm) 2000đ 1 người. Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

VẠN - XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải. Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màu, cây treo màn (tringle), Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

Thiệp Tết BBC
Loại Thiệp Cưới và Thiệp Chúc Tết BBC, đã rất rẻ, lại rất đẹp, rất bền, nên đang nổi danh khắp quốc tế, vì từng được nhiều cơ quan Anh Úc, Pháp và Hoa Kỳ đề cập tới. Hiện chỉ độc quyền ấn hành và bán sỉ tại Trung tâm Vahomyth B.B.C số nhà 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladarrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Claire Voyante Conseillère Psychique diplomée, a repris ses consultations (Cartes—Tarots—Boule de Cristal-Astrologie)
GRAND-JEU DE L'ANNÉE
Tous les jours de 8h à 20h ou sur rendez vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh
1er Etage Tél. 23.180 Saigon

BAR

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở do 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Bar Tự Do
cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều cô rành nghề, ưu đãi. Hỏi Kingston bar, 53 Tự Do SG.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thông thạo Anh văn. Lương hậu. Hỏi 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bar ngay trước thương cảng. Nhiều Mỹ cần nữ chiêu đãi, bao ăn ở, có lương nhiều bổng lộc. Tiếng Mỹ không biết có người dạy. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bao ăn ở có lương hàng tháng. Hoa hồng hậu. Tàu phí đi về chủ đài thọ, máy bay. Hỏi bà Hải 82ter Hiền Vương Saigon. Ở Đà Nẵng hỏi bà Quảng 2 Nguyễn Du.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người quản lý và 1 em gái nhỏ giúp việc. Hỏi quán HuyềnThảo số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

Quán nhậu cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Hỏi quán Tao Phùng lot A 13 chung cư Ấn Quang.

Bar cần 1 thâu ngân viên lương cao và chiêu đãi viên bao ăn ở có lương hậu và được thưởng 20 phần trăm hỏi đường Công Lý nối dài sau lưng trường học Quốc Anh tức đường Minh Mạng 209A.

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế chuyên lái xe tự động lương tháng 15000đ. Hỏi số 3 Hàn Thuyên SG (hông nhà thờ Đức Bà).

Cần 3 cô học trò uốn tóc và 2 cô móng tay giỏi hỏi Mỹ Viện Lệ Thi 112 Tự Do Saigon.

Cần 1 em gái 15-16 tuổi sai vặt lương (150đ). Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

QUÁN ĂN PHƯƠNG NGA
cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi ông Ba 148/1 Trần Quang Khải, Tân Định.

Cần 1 thợ chánh và 1 phụ biết làm móng. Hỏi nhà hàng Thái Bình Dương 13/4 Nguyễn văn Thoại Cholon

Cần một cô coi cửa hàng mỹ nghệ phẩm. Nói thạo Anh hoặc Pháp ngữ. Tiếp xúc ốg đến 8g chiều tại 256 Công Lý Saigon

Cần 1 bà bếp biết làm các món nhậu. 1 người giúp việc nhà. Nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang CL.

XƯỞNG KỸ NGHỆ cần Tài xế rành máy xe hơi. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần người khoẻ mạnh làm việc nhà, lương hậu, hỏi 36 Hồng thập Tự, Sg.

Cần tài xế xe vận tải trong đô thành, tài xế xe du lịch lái thạo, không thạo xin miễn đến. Hỏi 36 Hồng Thập Tự

Cần một bà xấm đứng tuổi, coi em và làm việc vặt trong nhà. Hỏi 81 Nguyễn Thông Saigon.

Uốn tóc cần gấp 4 cô thợ phụ lương hậu hỏi 477 Phan đình Phùng Saigon.

Mưa hồng cần 2 cô bán hàng có lương. Chia huê hồng 145 Cao Thắng Saigon

Cần một em gái làm việc nhà từ 16 tuổi đến 20 tuổi biên ngoan nhà ít người lương hậu hỏi 284/22B Trương minh Giảng SG.

Cần 2 thợ chuyên môn ráp đồ đầm và quần tây, thật rành giá khoán cao, Couture Mỹ. 402A Hai bà Trưng Sg.

Cần tuyển 20 cô vũ công tuổi từ 18 đến 23. Cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các loại vũ bộ Tây phương Sexy trình diễn các phòng trà Club. Lương từ 20000đ đến 40.000đ. Còn điều kiện đến hỏi số 109/14 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Ô. Thanh Sơn-Cô Mỹ Á Loan

Cần một cô trình dược viên. Hỏi 141 Triệu Đà Cholon

Cần gấp 2 thợ hớt tóc. Hỏi 195 (Võ Tánh Saigon)

Cần thơ ký bút toán rành nghề nhập cảng và công việc văn phòng lương bổng hậu tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 204 Gia Long Sg.

Cần 1 em gái 14, 15 hoặc 40 tuổi trở lên trông việc nhà. Hỏi 298 Nguyễn văn Thành, quận 6

Nữ thông dịch Viên, 35 tuổi, có VAA Proficiency, đánh máy khá, cần tìm việc thêm buổi tối (6g30-9g30) và ngày Chủ Nhật, như : dạy Anh văn vỡ lòng, sơ cấp, dạy Việt Văn cho người Mỹ, bán thuốc tây v.v.. (vùng Gia Định, Dakao). Thư về, Lê thị Duy Minh, 163/28, ấp 5, Nguyễn văn Học (Gia Định).

Cần 1 người giúp việc nhà hỏi 161 Hàm Nghi Sg. Gần Ngân Hàng Thống Nhất.

Cần cô giáo : cần một cô mới đỗ Bac. MC dạy cháu (9t) buổi sáng. Xin mang theo chứng chỉ. Hỏi 20/21 Kỳ Đồng từ 12 giờ.

Cần nhiều thợ ủi, hợp lệ quân dịch, làm việc tại Vũng Tàu hỏi 50 Công Lý Saigon.

Cần 1 người đàn bà sạch sẽ giúp việc nhà và trông em. Ăn ở tại chỗ hỏi tiệm may Họa Mi 20A Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Cần 1 nữ thư ký đánh máy, làm việc buổi chiều. Hỏi 4C Hiền Vương (từ 3 giờ chiều mỗi ngày).

Dược sĩ Nam Dược Sĩ cần người hợp tác để mở Pharmacie điều kiện dễ dàng. Có thể đi xa. Xin liên lạc : 212/158/260A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Cần 2 em 16-17 tuổi chạy bàn, 2 đàn ông thạo nghề giải khát, 1 đàn bà làm việc vặt. Hỏi Ca Ra Ven 125 Nguyễn Huệ SG.

Cần thợ chạy máy in và thợ sắp chữ. Hỏi : Như Ý, 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 người phụ bếp 2 người rửa chén hỏi 110 Nguyễn Huệ SG.

HÃNG KEM THUẬN HƯNG
cần 2 người thợ chuyên làm kem lương hậu số 15 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 chị bếp nấu ăn, và 1 em trai hoặc gái tuổi từ 12 đến 16 để sai vặt. Lương hậu. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức nối dài. PN (gần trường Thời Đại).

Cần 1 chị nấu bếp sạch sẽ, khoẻ mạnh. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 chị làm việc nhà biết giặt ủi lương hậu đo nơi 1 bis Phùng khắc Khoan

Cần nam sinh viên có proficency English Kèm Anh Văn. Hỏi 384/69 Công lý Sg.

Thiếu nữ độc thân, thành thật có ít vốn, thích tự lập, cần tìm bạn cùng chí hướng hội đủ những điều kiện trên, nhất là thành thật để hợp tác làm ăn. Thư về cô Mai thị Hồng Đào, 459 Trần hưng Đạo Sg.2 (nhờ chuyển Nga).

Pharmacie Cần người có vốn hợp tác mở dược phòng Saigon hay tỉnh. Hỏi 226 Trần quang Khải hay Ô. Chung ĐT. 25.434 (giờ làm việc).

Cần 1 cô người Nam hay người Tàu, để làm việc nhà, cho vợ chồng người Mỹ phải rành nấu món ăn Pháp Mỹ, ở lại luôn không rành xin miễn đến. Hỏi tại số 744 Võ di Nguy Phú nhuận.

Dược Sĩ cần tìm người hợp tác để mở Dược phòng. Hỏi ông Quang Tel 92.390.

Cần Việt Nam Airways, 92-94 Phạm ngũ Lão Sg cần 1 nữ thư ký, nói và biết rành Anh ngữ, nếu biết thêm Pháp ngữ. Hỏi giờ làm việc.

Cần Công ty xây cất lớn cần nhiều kỹ sư Công Chánh và Sinh viên kỹ sư Công Chánh sắp ra trường để tập sự. Viết thư và chứng chỉ cho Hãng K.T hộp thư số 1125 Bưu điện Saigon

Cần 1 tài xế lái xe nhỏ, chở hàng nhà (biết chút ít về máy). Hỏi 436/14/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 cô bán thuốc tây giỏi. Hỏi 56/2 Bắc Hải SG. (lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Cần 1 tài xế có kinh nghiệm và đứng tuổi từ 40 tuổi trở lên lái xe nhà, có thể ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 2 Duy Tân SG giờ làm việc.

Cần 2 người đàn bà nấu ăn và làm công việc nhà. Hỏi 78/3 Hiền Vương (Tân Định) Sg.

Nhà Bảo Sanh
Lớn tại Vũng Tàu cần một Nữ hộ sinh quốc gia và một cô đỡ hương thôn. Lương hậu. Hỏi 14A đường Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Saigon)

Cần gấp 5 cô. làm massage 1 người đàn ông hay đàn bà biết làm bò bảy món 5 em nhỏ bồi bàn tất cả đều đi xa. Hỏi Kim Liên 102/26 đường Cống Quỳnh Saigon

Phòng trà, cần các cô biết nhảy. Không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 (lầu 1). Hỏi bà Hồng Anh

Cần tuyển nhưng nữ vũ sinh (trẻ đẹp cao 1m55). yêu nghề thuật về ngành vũ. Xin liên lạc gấp 104/1A Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Cần giáo sư sinh ngữ Anh, Pháp, Nhựt. Có kinh nghiệm đủ khả năng. Xin liên lạc Trung Tâm sinh ngữ. 351 Bến Lê quang Liêm Cholon.

Cần 2 nam sinh làm việc 1 buổi lương tháng 2000đ. Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi.

Cần gấp Người biết làm món nhậu. Nhiều Nam bồi bàn lành nghề. Xin hỏi tại 85A Tô Hiến Thành Saigon.

Cần gấp người làm, lương hậu. Hỏi 190 Lê v. Duyệt GĐ

LINH TINH

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lồng cút ấm để kiểu ngoại quốc. 29 Đồn Đất Saigon.

Gà con nuôi đẻ Mỹ. Nhật nuôi thịt Pilch Mỹ Concentrate thực phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đẻ. Gà Central : Pilch, Simi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bán một số chuồng gà có thể nuôi được 1000 con giá hạ. Hỏi 134 Âu Dương Lân (bên cầu chữ Y)

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt Central
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85°/o, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100°/o. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Cúc nở có sẵn một số ít máy ấp các cỡ bồi 300 400 trứng do thợ chuyên môn đóng kỹ kiểu đẹp. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Chim cút bán máy ấp trứng tự động đủ cỡ : 60 trứng. 500 trứng và 2500. Lãnh ấp thuê. Hỏi 20/2 Thiệu Trị. GĐ (đến số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ đường đi vào).

Chim cút bán 500 cặp cút lứa 3, 4 tuần. Hỏi số 479/51 Nguyễn văn Học Gia Định. Dưới siêu thị Bình Lợi 20 mét

Chim Cút lãnh ấp trứng Cút bằng máy điện tự động Cút con mạnh mẽ mau lớn dễ nuôi tại 20 đường Đinh Hòa. Xóm Củi, Ch.l.n tiệm Tương Sanh.

Gà đẻ ngoại quốc về vào ngày 7-14-21-28/1-71 bán sỉ, lẻ tại Duy Tân, 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 90.921

Cút Bán máy ấp điện tự động, máy dầu tự động. Bộ điều nhiệt. Đóng thùng ấp. 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội SG.

Chim cút Thermostat (Bộ phận tự động dùng cho máy ấp cút, gà) dư dùng nhượng lại. 161/6 đường Phú Thọ (tức hương lộ 14) cạnh quận 11 (MườiMột) (cuối đường BìnhThới)

Chim cút lên sỉ và lẻ cửa hường chim và các loại máng ăn máng uống bằng Nylon. 20/2 Thiệu Trị GĐ (205 Cách Mạng đi vào). Các tỉnh mua sỉ xin giao dịch qua 7 Nguyễn minh Chiểu.

Gà con có bán thường xuyên Goto thit 603. Từ 1 ngày đến 2 tuần. Bao đảm không pha trộn. Có thuốc cấy gà cho mập bán sỉ và lẻ. 45/2 Hoàng Diệu K.Hội Q.4.

Chim cút mới về nhiều loại Thermostat. Thermometre và Hygrometre. Vị nào lần trước tới mua chưa có xin mời lại lấy. 20/2 Thiệu Trị. GĐ. (đến số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ đường đi vào).

Chim cút bán Thermostat điều chỉnh nhiệt độ tự động gắn trong máy ấp trứng cút. Hỏi 136 Kỳ Con Saigon.

Gà ! Gà
— nhiều gà đẻ nâu, trắng nhập cảng từ Mỹ về thường xuyên.
— Pilch, Brown Nich central (Vinafeco) về hằng tuần thứ 3 và thứ 7 giá phải chăng.
— Bán đầy đủ chuồng gà đẻ nhập cảng, dụng cụ nuôi gà và cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99.807

THỰC PHẨM CHIM CÚT
LIÊN THÀNH 323 Quốc Lộ 1 ấp Tân Kỳ Tân Sơn Nhì (giữa Bảy Hiền và Bà Quẹo). Pha chế theo công thức khoa học đã nghiên cứu kỹ lưỡng. Cút con mau lớn không rụng lông, mau đẻ trứng. Cút đẻ rơt (đẻ) trứng đều và sai. Có bán tại Như Ý 270 Lý Thái Tổ. Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật. Mỹ Tín 17B Cao Thắng. Mỹ Tân 222 Phan đình Phùng. Nam Hưng 675 Lê văn Duyệt SG và Ngọc Đức 87 Trương minh Ký GĐ.

Chim cút
Bán chim cút và máy ấp đặc biệt : với bộ phận tự động (Thermostat) thật nhạy (Sensible) tới 1/10 độ. Và nhiệt kế thủy ngân. Mời quí vị đến quan sát và so sánh với loại Thermostat ngoại quốc. Xin hỏi : 118/1 Trần quang Diệu Saigon.

Hoán chuyển giáo học B.T. hạng 4 tại Phước Tuy và Long An, muốn hoán chuyển với đồng nghiệp tại Saigon, chịu đền bù, hỏi 114A Hậu Giang. Cholon.

Piano Yamaha bán loại nhà nghề thật tốt mới nguyên 650 ngàn hỏi : 170 Công Lý Saigon

Rừng danh thiếp
Chuyên in danh thiếp, thiệp Tết, và thiệp cưới hoàn toàn chữ Mỹ. Có nhiều kiểu để quý khách chọn. Vì in toàn bột nổi Mỹ rất đẹp. Nhà in Bảo Thuận 32/28 Cao Thắng Saigon liền với Cơ Đốc Giáo. 376 Trần quý Cáp rẽ vô.

Vòng ngọc thiệt, đẹp giá rẻ hơn ng ai tiệm, tại 217 lot F2 cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Yammar máy phát điện 1K8 chạy dầu, còn mới mui xe Daihatsu PU bằng. Tôle, mới nguyên, sẽ bán rẻ cho vị nào đến trước. Hỏi 11A/1 Nguyễn Hoàng (ngang vườn chơi trẻ em).

Piano Yamaha nguyên thùng, chưa khui, Hỏi 129, 131 Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài) ngã ba Ông Tạ Gia Định.

Survolteur không cháy
(Bảo đảm có giấy tờ). Bán và vấn lại tại Quang Minh 26 Bến Lê quang Liêm (chân Cầu chữ U).

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Thưởng 6.000đ
cho ai hỏi mướn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Nhường lại đồ trang trí cho Bar Restaurant gồm 1 quầy rượu dài 10m, 20 ghế cao, 12 băng. bàn, q ạt và bộ Pioneer 2 loa. Hỏi tại 180 Đồng Khánh tel 51.312

Bán 1 đàn Piano Yamaha xin hỏi số 351/17 cư xá Kiến Thiết đường Lê đại Hành Phú Thọ

Thợ may Đề ra Giêng có việc làm. Xin đến nhà may QuânTrang 59/4 Bạch Đằng Gia Định (hông nhà thờ Hàng Xanh) để nhận việc và dành chỗ trọ ưu tiên cho người đến trước.

THIỆP CƯỚI Chuyên in CHÚC TẾT
KIM-HƯNG
184-LÝ-THÁI-TỔ-SAIGON

DỊP MAY CHO TRẺ EM
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Xin mời đến 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa).

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn ?
LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI
DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch
D. LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng Đ.T.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Café LY - TAO
166 Hòa Hưng. Quán Nhạc Yêu Cầu. Ấm cúng nhất lý tưởng nhất.

Quán ăn khai trương sau thời gian sửa nhà Chúng tôi sẽ mở cửa lại vào ngày 1/1/71 với các món ăn Tây Tàu Việt sẽ làm vừa lòng quí khách trong dịp xuân về. Nhà Hàng Mai Hoa Ngã Tư Xa lộ Phan Thanh Giản.

Nấu cơm tháng
nhận nấu cơm tháng, đưa tận nhà. Để tiết kiệm thì giờ và tiền bạc các bà chỉ mất 7000đ 1 tháng mà vẫn có bữa ăn ngon. Do người Bắc nấu 2 vợ chồng 3 con chỉ cần 2 phần là đủ. Nhận học sinh, sinh viên ăn và ở nhà đủ tiện nghi. Hỏi 1383 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận GĐ

Thanh Thảo
Bán sỉ và lẻ đủ loại quần áo may sẵn của trẻ em và phụ nữ. Nhiều kiểu mới thật đẹp. Xin đến ngay số 52 lô O đường Hẻm Hàng Phân Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

PIANO Pháp rất tốt bán gấp. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 22m. Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61

AI MUỐN VIỆC LÀM
Phụ nữ tuổi từ 18 đến 40 xinh đẹp, biết chút ít Anh Văn, mà muốn tìm bạn tâm giao người ngoại quốc hoặc muốn làm bếp giúp việc cho gia đình người ngoại quốc. Hãy hỏi 183C, đường Trương Minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa).

Nhà đóng giày
PHÚC THÀNH
đặc điểm sang bền nhẹ rẻ đẹp có bảo đảm 256 Gia Long Saigon (gần ngã sáu Saigon) nhân dịp gần TẾT có nhiều kiểu thời trang mới và đẹp để quý khách chọn mua liền.
Chủ nhân kính mời

Bánh Bánh
Đã phá Kỷ Lục bánh BuChê 70 nhận đặt bánh đám cưới, sinh nhật nhiều tầng và tiệc trà, vật liệu hảo hạng, ngon, rẻ, đẹp, 253 Hai bà Trưng (ngay đất thánh Tây).

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập hồ sơ cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 6 tháng 1 năm 1971, Ông Bà NGÔ-VĂN-VŨ sẽ làm lễ vu qui cho Trưởng Nữ là Giáo Sư

NGÔ-THỊ BĂNG-SƠN

đẹp duyên cùng Bác Sỹ

LÊ-VĂN-LONG

Thứ Nam Bà Quả Phụ LÊ-VĂN-LÂN.

Chúng tôi xin thành thực kính mừng hai Bác và chúc cô dâu chú rể được trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-CƯ
Vợ Chồng ĐỖ-VĂN-LẠI
Vợ Chồng KHIẾU-ĐỨC-LONG

TIN VUI

Được hồng thiệp báo tin ngày 8-1-71, Ông Bà TRẦN-NGỌC-PHẨM sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nữ :

Cô TRẦN-NGỌC-DIỆP

sánh duyên cùng

Cậu NGUYỄN-VĂN-DANH

Trưởng nam Ông Bà NGÔ-THÀNH-VŨ

Chúng tôi xin góp vui cùng hai họ TRẦN — NGÔ và chúc mừng Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà LÊ-VĂN-BA
— ĐẬU-PHI-LỤC
Cô LÊ-NGỌC-LÂN

Góp Vui

Bạn NGUYỄN-VĂN-QUỲNH
LÊ-THU-LIÊN

Thân chúc hai bạn mãi mãi yêu nhau.

Vợ chồng : DƯƠNG-QUÂN-PHONG
— : NGUYỄN-TẤT-TOẠI.

Chia Mừng

Được tin ngày **5-1-1971** là ngày mừng lễ KHÁNH THỌ cửu Tuần của

Cụ ƯNG-TRÌNH

Thân sinh Linh Mục BỬU-DƯỠNG Viện Trưởng Viện Đại Học MINH ĐỨC, chúng tôi xin thành thật chia mừng.

Nguyện ơn trên phù hộ Cụ Cố được Bách Niên Trường Thọ.

TOÀN THỂ NHÓM THÂN HỮU
GIÁO SƯ ĐẠI HỌC MINH ĐỨC

Chúc Mừng

Được tin lễ thành hôn của :

Cô Trang-Thị-Sen
và
Bạn Cao-Văn-Lợi

cử hành vào ngày 5-1-1971.
Thành thật cầu chúc Tân giai nhân và Tân lang trọn đời hạnh phúc.

Các Bạn Đồng Sở

Tin Đà Nẵng

Ngày 8-1-1971 Bác sĩ
ĐẶNG-PHÙNG-HẬU
thành hôn cùng cô
HUỲNH-THỊ-PHƯƠNG-NGA

Thân chúc NGA-HẬU trăm năm hạnh phúc.

Bác sĩ Nguyễn Anh Dũng và Trương

Chúc Mừng

Anh NGUYỄN-TẤN-HIẾU
Chị NGUYỄN-NGUYỆT-TỐT

Đêm tân hôn 08-01-1971 và một đời ngà ngọc.

Ông Bà Nguyễn-phước-Sơn	Ông Bà Trần-công-Thái
-nt- Lý-kỳ-Giỏi	Nguyễn-đức-Thanh
-nt- Nguyễn-hải-Trí	Nguyễn-đăng-Độ
-nt- Trần-văn-Thô	Lý-quốc-Hùng
-nt- Đỗ-văn-Nghiệm	Ngô-văn-Sĩ

Tin Mừng

Được tin đến này 7-1-71, Ông Bà TRẦN-VĂN-HỒNG, Chánh Sự Vụ Hành Chánh Kế Toán Tổng Nha Trung Tiểu Học/BDGD sẽ làm lễ Thành Hôn cho Thứ Nam :

Cậu TRẦN-HỮU-ĐỨC

sánh duyên cùng :

Cô NGUYỄN-THỊ-LỄ (Thủ Đức).

Thành thực mừng Ông Bà TRẦN-VĂN-HỒNG có được Dâu hiền. Chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân : Sắt Cầm Hảo Hiệp.

Chủ Sự và Nhân Viên các phòng Nhân Viên và Văn Thư
Tổng Nha Trung Tiểu Học và Bình Dân Giáo Dục.

TIN MỪNG

Được tin đến ngày 6-1-1971

Bạn : PHẠM-GIA-ĐỊNH

Phó tỉnh trưởng Kontum sẽ làm lễ thành hôn với :

Cô : ĐẶNG-THỊ-HIÊN

Chúng tôi thành thật cầu chúc hai Bạn được trăm năm hạnh phúc.

Ô Bà Trần Hồng
Ô Bà Lê đình Lâm — Saigon

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp báo tin mừng :

Tân Lang : PHẠM-GIA-ĐỊNH
Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh tỉnh Kontum
Sẽ làm Lễ Thành Hôn cùng
Tân Giai Nhân : ĐẶNG-THỊ-HIÊN

Tại Qui Nhơn ngày 6-1-1971
Trong dịp hoan hỉ này, chúng tôi mừng hai Họ PHẠM-ĐẶNG và cầu chúc đôi vợ chồng mới được bền duyên cầm sắt, Hạnh phúc trọn đời.

Đại Tá NGUYỄN-HỢP-ĐOÀN
Tỉnh Trưởng
và toàn thể nhân viên, cán bộ tỉnh
KONTUM

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nhưng là tôn giáo không phải chỉ có đức Chí Tôn, dưới đức Chí Tôn còn có giáo điều và tu sĩ là người thay mặt đấng tối cao để dìu dắt chúng nhân. Nhưng trong những năm qua thì, không phải là toàn bộ một tôn giáo nào mà là một phần của tôn giáo, hay những phần tử «làm việc tôn giáo» thì cũng đã trở nên giàu có một cách «khác thường». Sự giàu có nói ở đây không phải chỉ lấy biểu hiệu, ở các chùa chiền và nhà thờ đắt tiền, mọc lên san sát, mà còn biểu hiện ở nhiều thứ khác. Thế rồi, ngoài cái giàu nói đó ra, và cũng chính vì cái giàu nói đó mà bộ phận tôn giáo này đã nhảy bổ hẳn qua lãnh vực chính trị, trước là để gây dựng sản nghiệp, sau là để bảo vệ sản nghiệp. Thành thử ra công cuộc vận động hòa bình là công cuộc thích hợp nhất cho các tôn giáo, thế nhưng vì các điều kiện thực tế của hoàn cảnh, tôn giáo cũng sẽ phải vất vả lắm — ngay đối với chính mình hoặc các phần tử quan trọng trong nội bộ mình — thì mới mong làm được nhiệm vụ cao quý. Đó là khó khăn thứ nhất phải giải quyết.

Khó khăn thứ hai là liệu các thế lực đang gầm gừ trong cuộc chiến có chịu hưởng ứng cuộc vận động hòa bình mà hai tôn giáo lớn mới phát động hay không. Điểm khó nhất ở đây là làm thế nào để đừng đưa ra những ý kiến thiên lệch có vẻ có ý làm lợi cho một phía bởi lẽ phía đó là phía mình hoặc chẳng phải phía mình thì đó cũng là đồng minh giai đoạn để lật nhào phía kia.

Khó khăn thứ ba và là khó khăn trước mắt và cụ thể: Công cuộc vận động hòa bình của hai tôn giáo lớn đã được đưa ra vào một năm mà ở Miền Nam có cuộc bầu cử lớn. Trong một nước đang phải đối phó với chiến tranh, nếu làm chính trị thì đưa «chiến tranh và hòa bình» vào tranh cử là điều có thể chấp nhận được. Phải nói «có thể» thôi vì cũng có khi phải nói «không có thể». Lúc này và ở Miền Nam hiện nay, một khi chính phủ đương quyền quả quyết đã «nắm» được hơn 97%, thì đưa «chiến tranh và hòa bình» vào tranh cử chẳng những chỉ là điều có thể mà còn là điều cần thiết. Thế nhưng ở trên là nói về làm chính trị. Làm tôn giáo thì hơi khác. Dù rằng như thế là thực tế, thế nhưng đem cả một tôn giáo để làm bảo kê cho một thế lực chính trị bao giờ cũng chỉ có tính cách giai đoạn và vấn đề hòa bình chỉ được coi là trang trí cho việc trên thì cũng hơi buồn cho tính chất siêu phàm của tôn giáo.

Dù sao cuộc vận động hòa bình vừa được hai tôn giáo lớn phát động, cũng là dấu hiệu đáng mừng. Nó báo hiệu rằng hòa bình—ít nữa là hòa bình trong cái nghĩa hết tiếng súng—cũng sắp tới chẳng chóng thì chầy. Bởi vì chẳng có ai lại đi làm một công việc không trông thấy kết quả đâu cả. Còn như cái khúc sau của nền hòa bình đó như thế nào thì lại là chuyện khác.

CHÍNH LUẬN

9 TIẾP THEO TRANG 1

chúng vẫn kiểm soát những cửa ngõ vào đèo và có thể trở về những vị trí cũ nếu chúng muốn.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo, ngày hôm qua, 2 Liên đội ĐPQ giao tranh lẻ tẻ với Cộng quân trong khi lục soát các vùng 26cs và 36cs TN Neak Luong. Lực lượng ĐPQ hạ sát 5 Cộng quân và tịch thu 2 súng cá nhân. Phía bạn vô sự. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Báo chí KPC

NAM VANG, 3-1 (UPI).— Chính phủ Kampuchea hôm thứ Bảy lại đóng cửa một nhật báo thứ hai tờ Khmer Ekareach (Khmer Độc Lập) vì đã vi phạm luật kiểm duyệt.

6 nhật báo Nam Vang đã công khai thách thức luật kiểm duyệt bằng cách không chịu nạp bản vỗ cho bộ Thông Tin trước khi phát hành.

4 tờ báo còn lại vẫn còn xuất hiện trên hè phố hôm thứ Bảy và họ cương quyết tranh đấu thay vì phục tùng

Tuần báo Thanh Niên Kampuchea, tờ Dân chủ đã được phát hành với 24 trang trong trắng, chỉ có một vài tít lớn trên những trang để trắng của tạp chí trên : «Phải chăng Quốc Hội Kampuchea đang ngủ», «Tự do là kiểm duyệt và bóng ma Sihanouk».

8 TIẾP THEO TRANG 1

đem Mỹ đã cướp 1 chiếc máy bay chở 96 hành khách buộc đáp xuống Cuba. Hành khách được CS Cuba mời ăn sáng rồi lên máy bay trở về Mỹ.

NỮU ƯỚC : Theo tạp chí Newsweek, chuyên viên Hải quân Mỹ tin rằng Nga đã khởi công đóng loại tàu ngầm thật lớn, trang bị loại phi đạn cực mạnh có tầm bay xa 8 ngàn cây số.

HƯƠNG CẢNG : Sihanouk ngày 3-1 đã cho phổ biến qua đài Bắc Kinh bản tuyên ngôn kêu gọi nhân dân Khmer đứng hợp tác với quân đội VNCH hành quân tại KPC và tìm cách lật đổ chính phủ Lon Nol.

OTTAWA : Thủ tướng Gia nã đại Pierre Trudeau ngày Thứ Ba 5-1 sẽ lên đường công du Á châu 24 ngày nhân dịp dự Hội nghị Thủ tướng Liên Hiệp Anh sẽ họp tại Tân gia Ba từ 14 đến 22-1-71.

Tin Mừng

Được tin đến ngày 8-1-1971

Anh Lương-Bùi-Đoài

đẹp duyên cùng

Chị Nguyễn-thị Phong-Hóa

Thành thật chúc anh chị trăm năm hạnh phúc.

TÂM-CHUNG

Góp Vui

ĐINH-HỮU-TƯỜNG
LÊ-THỊ-BÉ

Ăn ở với nhau một đời hạnh phúc đẻ 100 mỏ con.

VĂN PHÒNG QUẢNG CÁO MÔ

Chúc Mừng

Kỹ Sư TRẦN-THẾ-CAN
và
Dược Sĩ HOÀNG-KIM-THỦY

Trăm Năm Hạnh Phúc.

VIMACO

CHIA VUI

Thân chúc :

Y-SĨ TRUNG ÚY
LÊ-ĐÌNH-QUANG
và Cô :
NGUYỄN-THÚY-BẢO
SINH VIÊN DƯỢC KHOA

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Toàn thể Y-Nha-Dược-Sĩ
Bệnh viện Phối Hợp Quân Dân Y Phú Yên.

CHIA VUI

Nhận được hồng thiệp của Ông Bà ĐÀO-ĐỨC-THƯỢNG báo tin lễ vu quy ngày 6-1-1970 của Thứ Nữ :

Cô ĐÀO-THỊ-KIM-THANH

Sánh Duyên cùng

Cậu NGUYỄN-VĂN-HẢI
(Kỹ-Sư Công-Chánh)

Thành thật chia vui cùng Ông Bà. Chúc Cô Dâu Chú Rể được trăm năm Hạnh Phúc.

Ô. Bà HUY-HOÀNG
Ô. Bà LÊ-VĂN-CÓ.

HỢP TÁC XÃ KIẾN ỐC
BỘ CỰU CHIẾN BINH
Số : 039/HTX/KO/CCB

Thông-Cáo

Ban Quản Trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc Bộ Cựu Chiến Binh trân trọng thông cáo :

Những Xã viên trong số 178 Xã viên đã rút thăm trúng các lô đất trong phiên họp ngày 28-11-1970, mà hiện thời đã không còn làm việc tại Bộ Cựu Chiến Binh, hãy gấp liên lạc với Văn Phòng Ban Quản Trị đặt tại khu tạm trú, Viện Quốc Gia Phục Hồi, số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon để :

•Để khai số thẻ, ngày và nơi cấp căn cước của bản thân và của người hôn phối trong danh sách Xã viên xin vay tiền cất cư xá•.

Thời hạn đến khai kể từ ngày ra thông cáo này cho đến hết ngày 20-1-1971. Quá hạn trên, Xã viên nào không tới khai coi như tự ý khước từ lô đất bắt thăm được và Ban Quản trị dương nhiên được xử dụng các lô đất này để tổ chức việc bắt thăm bổ túc.

Saigon, ngày 28 tháng 12 năm 1970
TM. BAN QUẢN-TRỊ
CHỦ-TỊCH
NGUYỄN-VĂN-QUÝ

4 TIẾP THEO TRANG 1

mừng lễ kỷ niệm giải phóng Cuba tại sứ quán Cuba tối qua. Phó Thủ tướng TC Lý Tiên Niệm tuyên bố chính phủ TC triệt để ủng hộ các nước Nam Mỹ chống lại Hoa kỳ xưa nay quen thói bóc lột họ về kinh tế.

14 TIẾP THEO TRANG 1

hai tin mới lực sĩ Ni tham dự. Lực sĩ Ni từng được coi là phá kỷ lục thế giới về nhảy cao 2m28 của lực sĩ Nga Valeriy Brumel hồi năm ngoái.

Các lực sĩ TC chưa từng tranh tài tại Hoa kỳ trong 20 năm qua vì không có liên lạc ngoại giao giữa 2 nước này.

6 TIẾP THEO TRANG 1

xuất bản ở Le Caire loan báo Nga xô đã hứa hẹn yểm trợ không giới hạn về quân sự và chính trị cho Ai Cập để chống lại Do Thái

Vẫn theo nhật báo trên, Nga xô xem cuộc chiến thắng của Á Rập trong cuộc tranh chấp với Hoa kỳ và Do Thái là cần thiết.

Các lãnh tụ Nga xô đã tỏ ra thông cảm hoàn toàn về yêu sách quân sự của Ai Cập kể cả nhu cầu về vật liệu điện tử để có thể quân bình với số vũ khí Hoa kỳ đã viện trợ cho Do Thái kể cả các hỏa tiễn loại Shrike.

Theo báo trên, Do thái đã tiếp nhận lối 500 triệu Mỹ kim hỏa tiễn Shrike của Hoa Kỳ.

Nhà cầm quyền Nga xô cũng đòi hỏi là Hoa kỳ và Do thái phải có hành động dứt khoát xác nhận rằng họ muốn đi tới một giải pháp hòa bình.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Trong số nạn nhân có nhiều trẻ em từ 9 đến 12 tuổi. Có khoảng hơn 200 người khác bị thương trong tai nạn thể thao được coi là khủng khiếp xảy ra tại Anh quốc này.

Hôm chủ nhật, chính phủ Algérie đành bỏ hy vọng tìm thấy một người sống sót nào trên một chuyến phi cơ chở 30 người phần lớn là cầu thủ túc cầu bị mất tích hôm thứ Năm giữa đường từ Algérie đi Tây Ban Nha. Người ta không tìm thấy tăm tích chiếc máy bay nói trên có thể đã đâm xuống Địa Trung Hải.

Một phi cơ hiệu Comet của hãng Hàng Không United Arab Airlines của Ai Cập chở 26 hành khách đã đâm xuống phi trường Tripoli khiến 16 người thiệt mạng.

Tại Ý Đại Lợi, một khách sạn tại Naples bị sập khiến 3 người chết, 3 mất tích và 16 bị thương. Tất cả nạn nhân đều là người Ý lúc đó đang ăn cơm chiều trong khách sạn.

Tại Ba Lan, 1 người thiệt mạng và nhiều người bị thương khi một chuyến xe lửa tốc hành bị trật đường rầy hôm chủ nhật gần Olesnica phía Tây Nam Balan.

Tại Djakarta 27 người thiệt mạng trong một tai nạn xe lửa trong đêm Tết dương lịch và 23 người bị thương trong các tai nạn khác.

Tại Nhật Bản, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại một khách sạn ở Shin Wakamura, phía Nam Osaka khiến cho 16 người trong số 73 thực khách đang dự cuộc vui tết dương lịch bị thiệt mạng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tái oanh tạc khi rút quân

SAIGON 4-1.— Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon tối hôm qua hết lời tán thưởng một bài báo đăng trên một tạp chí Mỹ, tờ International Information Florum cho rằng TT Nixon sẽ không thành công trong ý định mới dùng không quân dội bom BV để cho bộ binh rút dần khỏi Nam VN.

Bài báo trong số ra ngày 21-12-70 được đài Hà Nội trích thuật đã quả quyết rằng dù có bị bom trở lại, CSBV cũng không thôi xâm nhập Nam VN, không chịu khoanh tay ngồi nhìn, mà việc dội bom trở lại còn gây nên những hậu quả ngoại giao nghiêm trọng, những áp lực quốc tế đè dồn về Mỹ.

Bài báo viết : «Nếu TT Nixon thực sự tìm cách đi theo phương thức rút quân bằng sức mạnh không quân thì trong 1 hay 2 năm nữa ông ta sẽ thấy mình trở lại đúng chỗ của TT Johnson năm 1964».

Việc Hà Nội quảng bá và tán thưởng bài báo Mỹ trên đây cho thấy CSVN đang mở một mặt trận an dân chúng BV trước viễn ảnh bị dội bom trở lại, một mặt khác đang cố vận động dư luận ngăn cản Mỹ trở lại dội bom BV.

Triển vọng lạc quan 1971

SAIGON, 4-1. Nhận định về triển vọng lạc quan năm 1971, sáng nay bình luận gia đài Tiếng Nói Hoa kỳ nói :

«Đối với nhân dân Mỹ thì mục đích cấp bách nhất là chấm dứt cuộc chiến tranh VN. Tôi hiện đi đến chỗ tin tưởng là triển vọng rất khích lệ. Lúc này chúng ta cũng có thể triệt thoái mọi thứ về một cách cấp kỳ nếu chúng ta không cần quan tâm đến việc là chúng ta đang để lại mầm mống của tình trạng hỗn loạn trong tương lai. Tuy nhiên giờ đây các biến cố đang bắt đầu chứng tỏ là chúng ta rất có thể chấm dứt được chiến tranh với một niềm hy vọng tốt đẹp là nhân dân miền Nam VN có thể bảo vệ lấy chính quốc gia của họ. Đây chính là mục đích của chương trình triệt thoái tuần tự nhưng bất khả chuyển hoán của TT Nixon. Giờ đây càng ngày người ta càng thấy rõ là quân lực VNCH đang chứng tỏ tinh thần can trường, thiện chiến và cương quyết.

Họ đã bắt đầu gánh chịu một phần quan trọng trong công cuộc chiến đấu và sẽ đảm nhận lấy hết trách nhiệm chiến đấu trong một ngày gần đây. VC hiện nay hơn bao giờ hết và họ chính là những người đang thường phải chạy trốn.

Nếu hòa bình trong tự do đối với nhân dân VNCH chưa hẳn là điều chắc chắn như đinh đóng cột, nhưng nó hiện đang đến trong tầm tay».

Mỹ buộc CSVN thi hành chủ thuyết Nixon

SAIGON 4-1 — Đài BBC được tối hôm qua ở Saigon thuật tuần báo Economist phát hành thứ sáu vừa qua cho rằng những lời cảnh cáo Cộng Sản Bắc Việt mới đây của các nhân vật Mỹ có nghĩa là «BV được bảo cho biết : Muốn tránh khỏi bị trả đũa thua cay thì phải cộng tác trong việc thi hành chủ thuyết Nixon ở VN».

Nói về việc rút quân Mỹ, tờ báo trên đoán rằng vào mùa hè năm 1972, chỉ còn 50 ngàn quân Mỹ ở VN, tuy viên chức Mỹ ở Saigon muốn giữ lại dưới 120 ngàn.

Vẫn theo báo Economist, TT Nixon hy vọng kiềm chế được tiềm lực của CS tại KPC trong vòng giới hạn có thể khám được.

Báo Economist kết luận cho rằng như vậy không có gì là chắc hẳn nhưng cũng có thể coi đi giờ được Nam Việt Nam trong một tình trạng tạm yên ổn trong khi đó cuộc chiến lan tràn sang nơi khác ở Đông Dương. Đại loại đó mà nói thì đường như là chính phủ H.K mong có được như vậy để thi hành chủ thuyết của ông Nixon.

7 TIẾP THEO TRANG 1

người Gia Nã Đại gốc Do Thái đã biểu tình trước tòa Đại sứ Nga để phản đối về việc người Do Thái bị đối xử một cách tàn tệ tại Nga Xô.

Cuộc biểu tình kéo dài 2 tiếng đồng hồ với sự tham dự của người Do Thái từ khắp mọi nơi ở Gia nã Đại tập trung về Ottawa.

Đoàn người biểu tình đã mang một chiếc quan tài tiêu biểu cho chính sách đàn áp của Nga xô đối với người Do Thái.

Đoàn biểu tình định phá chiếc cổng của tòa đại sứ Nga để tràn vào phía trong tòa đại sứ, nhưng đã bị cảnh sát Gia Nã Đại kịp thời ngăn chặn.

5 TIẾP THEO TRANG 1

hề có điện thoại và cũng không hề có cuộc gặp gỡ nào khác nữa. Mãi mấy năm sau đó, sau khi Staline qua đời, bà Meir mới biết được lý do tại sao lại như thế khi bà nói chuyện với một số thân hữu tại Nữu ước về những ngày sống tại Mạc Tư Khoa. Và khi bà tỏ ra ngạc nhiên không hiểu tại sao bà Molotov đã không hề đến viếng bà thì một người bạn nói : «Thế bà không biết sao ? Bà ấy đã ở tù».

Người ta đã biết được thêm nhiều chi tiết hơn nhờ cuốn hồi ký của con gái Staline hiện nay đang sống ở Hoa kỳ : Bà Molotov đã bị bắt và bị lưu đầy. Và thiên hồi ký của Khruschev được xuất bản gần đây tại Mỹ còn cho biết thêm chi tiết hơn nữa : Bà Molotov đã bị bắt vì bà là hội viên của một tổ chức từng đề nghị lập nước Cộng Hòa Xô Viết Do Thái bên trong Liên Bang Xô Viết, một ý kiến mà Staline cho là do những người Do Thái ở Tây phương đề ra. Thiên hồi ký của Khruschev còn cho biết thêm một điểm hài hước khác nữa. Khi đầu phiếu để trục xuất bà Molotov khỏi ủy ban trung ương Đảng, mọi người đều bỏ phiếu thuận và chỉ có một phiếu chống và đó là phiếu của chồng bà, ông Molotov, lúc bấy giờ là ngoại trưởng Nga xô.

Nhắc lại cuộc gặp gỡ tình cờ nói trên với bà Molotov hồi năm 1948 bà Meir giờ đây viết rằng : «Tất cả đều ăn khớp với nhau thật hoàn hảo».

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thân-Phụ

học sinh NGUYỄN-HỮU-THỊNH tử nạn vì công vụ tại Huế.
Giáo Sư và Học Sinh lớp tối NGUYỄN-QUỐC-TRỤ
thành thực chia buồn cùng tang quyến.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí Cụ, Quí Ông, Quí Bà, cùng thân bằng, Quyến thuộc Nội, Ngoại, gần xa, đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu, và tiễn đưa linh cửu Con, Chồng, Cha, Em, Anh, Chú, Bác và Ông chúng tôi là :

Ông Khương-Quang-Cảnh

Pháp danh PHÚC-HIỀN

Đã từ trần hồi 21g30 ngày 25 tháng 12 năm 1970 dl. tức là 27 tháng Một năm Canh Tuất tại 328 Trần Hưng Đạo Saigon, hưởng dương 52 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ sót, kính xin Quí Vị niệm tình lượng thứ cho.

Thân Mẫu	: Cụ quả phụ Khương Quang Quynh nhũ danh Chu Thị Tỵ
Thứ Mẫu	Cụ quả phụ Lê Thị Hiền
Nhạc Mẫu	: Cụ quả phụ Phạm Văn Tâm nhũ danh Bùi Thị Ninh
Vợ	: Bà quả phụ Khương Quang Cảnh nhũ danh Phạm Thị Lượng
Anh thúc bá	: Ông Khương Mạnh Thân, Vợ, Các con và các Cháu.
Em	: Ông Khương Quang Viên, Vợ và các Con
—	: Ông Khương Quang Trưởng vợ và các Con.
—	: Bà Khương Thị Phiên, Chồng và các Con.
Con trai	: Khương Quang Thâu
Con gái	: Sương nữ Trần Ngọc Kim nhũ danh Khương Thị Phương Trâm
Cháu ngoại	: Trần Tuấn Vũ.

Tang gia đồng cảm tạ.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ NGUYỄN-SĨ-TÚC
NHẠC PHỤ

Ông TRƯƠNG-VĂN-KHAI, Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Chế Tạo Sản Phẩm Đánh Răng vừa tạ thế tại Ba lê.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Ông Bà Trương-Văn-Khai và chúc hương hồn Cụ phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Chấp Hành
Nghiệp Đoàn Chế Tạo Sản Phẩm Đánh Răng

Phân Ưu

Được tin :

Cụ bà MADELEINA NGUYỄN-THỊ-KHÁ

THÂN-MẪU Đại Tá NGUYỄN-VĂN-NHỜ, Tham Mưu Trưởng kiêm Chỉ Huy Phó / BCH4TV từ trần ngày 01-01-1971 tại Mỹ Tho. Hưởng thọ 74 tuổi.

Thành thật phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về nước Chúa.

Thiếu tướng Đồng-Văn-Khuyên và
toàn thể Quân Nhân, Công Chức thuộc
Bộ Tham Mưu Tổng Cục Tiếp Vận.

Chia Buồn

CỐ TRUNG ÚY
NGÔ-HOÀNG-THANH
Thuộc T/Đ 3/2. KBC 4207

đã hy sinh vì tổ quốc ngày 31-12-70 tại Biệt Khu Giới Tuyến.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc vong hồn Cố Trung Úy sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Trung Tá NGUYỄN-HỮU-THÔNG
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan
và binh sĩ thuộc TĐ 3/2

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Thân Mẫu

Bạn LÂM-NGUYÊN, CSĐT Nha H.K.D.S. đã thất lộc ngày 1-1-71 tại Cái Bè.

Toàn thể nhân viên TTVK và chuyên viên Điện tử Nha H.K.D.S. thành thật chia buồn cùng Bạn Lâm-Nguyên và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

LỜI CẢM TẠ

Chân thành cảm tạ và ghi ơn :

ỦY BAN LASAN CỨU TRỢ NẠN LỤT MIỀN TRUNG

đã dành số tiền cứu trợ nạn lụt : 1.500.000đ00 để giúp tái thiết Trường BẢO-LỘC, Quận Đại-Lộc, Tỉnh Quảng-Nam.

LM. TỐNG-HIỀN-HÙNG, Chánh Xứ Ái Nghĩa,
Ban Giáo Chức, toàn thể Phụ Huynh và
Học Sinh Trường Bảo Lộc cùng toàn thể
dân chúng Quận Đại Lộc, Quảng Nam.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Thân-Sinh

cựu Thiếu Tướng LÂM-THÀNH-NGUYÊN, Chủ Tịch Tập Đoàn Cựu Chiến Sĩ Hòa Hảo Dân Xã, Cố Vấn Hội Cựu Chiến Sĩ Việt Nam, thất lộc ngày 29-12-1970 tại Châu Đốc.

Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Thiếu Tướng và gia quyến họ Lâm, và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

HỘI CỰU CHIẾN-SĨ VIỆT-NAM

Viện Khảo-Cứu Cao-Su Việt-Nam

(I.R.C.V.)

34, Đại Lộ Thống Nhứt — Saigon

ĐẠI-HỘI BẤT THƯỜNG ngày 18-1-71

Thơ Mời Họp

Kính mời Quí Vị Hội Viên trong Hội đồng Quản Trị Viện Khảo Cứu Cao Su Việt Nam đến họp Đại Hội Bất Thường tại Trụ sở 34 Đại lộ Thống Nhứt Saigon, ngày Thứ Hai 18 tháng 1 năm 1971, hồi 16 giờ, để thảo luận chương trình nghị sự sau đây :

• Sửa đổi Điều lệ

Chủ Tịch
Hội Đồng Quản Trị
PHẠM-HUY-LAN

Hội Ái-Hữu Cựu Học-Sinh Trường Trung-Học Mỹ-Tho (NGUYỄN-ĐÌNH-CHIỂU)

MỜI HỌP ĐẠI-HỘI THƯỜNG-NIÊN

Trân trọng kính mời tất cả Quý Anh, Chị, Em Hội Viên đến họp Đại Hội Thường Niên để bầu Ban Quản Trị năm 1971, tại Đại Giảng Đường Trường Sư Phạm, 280 Đại Lộ Thành Thái, Saigon, vào chiều thứ Bảy ngày 9-1-1971 hồi 17 giờ 30.

Sự tham dự đông đủ của tất cả Anh, Chị, Em rất cần thiết cho sự thành công của Đại Hội và tình đoàn kết giữa hội viên.

Sau Đại Hội, sẽ có tổ chức tiệc Tất Niên, với một Chương Trình Văn Nghệ đặc sắc và sự góp mặt của nhiều Nam Nữ Nghệ Sĩ trứ danh sân khấu và màn bạc.

Xin ghi tên nơi các bạn :

— LÊ-VĂN-NHIỀU	33 Nguyễn văn Thinh ĐT : 20.472	— Saigon
— VÕ-VĂN-ĐÂY	156 Công Lý ĐT : 20.653	— Saigon
— HUỲNH-VĂN-BI	52 Nguyễn Huệ ĐT : 20.070 — 25.511	— Saigon
— PHẠM-ĐĂNG-TU	Bộ Giáo Dục ĐT : 24.657	— Saigon
— NGUYỄN-VĂN-BẢY	26 Nguyễn văn Thạch ĐT : 36.302	— Chợlớn

HỘI TRƯỞNG
BS NGUYỄN-VĂN-THƠ

— NUÔI CHIM CÚT
— NUÔI GÀ ĐẺ
— NUÔI HEO ĐẺ

Muốn được nhiều trứng và giống tốt phải dùng

RADICELLES xấy khô
(MẦM MỘNG CỦA LÚA ORGE)

Đã xử dụng kết quả 100% tại Bỉ Quốc (Belgique)
Bán tại : DANKY AGENCY
62 Trịnh Minh Thế
TÉL : 23588
SAIGON